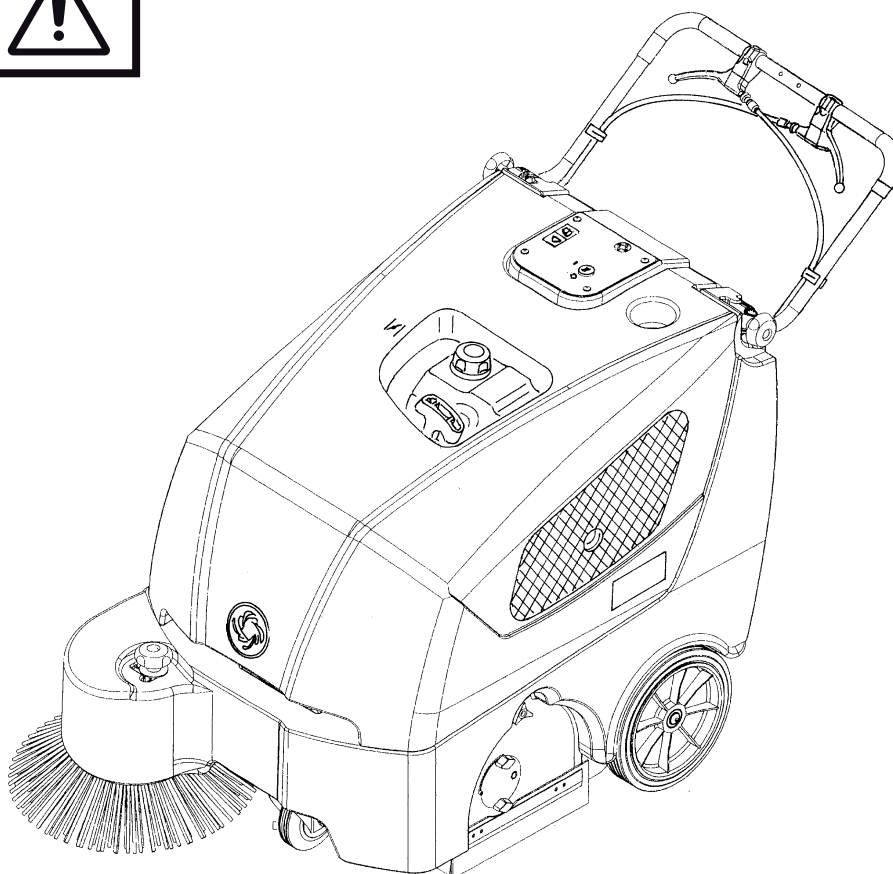


SWEeper

SW 850S P



ESPAÑOL

MANUAL DE USO

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ITALIANO

MANUALE OPERATORE

PORTUGUÊS

MANUAL DO UTILIZADOR



**Nilfisk
Advance**

setting standards



146 0790 000(4)2007-03 C



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli /
Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SWEEPER

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tuuppi / Type / Τύπος /
Típus / Tipo / Típas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ /
Typ / Tip / Tip :

SW 850S P

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number
/ Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série / Numer
seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year
of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano de fabrico
/ Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/imal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.

S Underteknad intyggar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FIN Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar.

EC Machinery Directive 98/37/EC

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 294, EN 349

EC EMC Directive 89/336/EEC

EN 60335-1, EN 60335-2-72

EN 61000, EN 50366

Manufacturer: **Nilfisk-Advance S.p.a.**

Authorized signatory: **Franco Mazzini, General Mgr**

Date:

Signature:

Address: **Strada Comunale della Braglia, 18, 26862 GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY**

Tel: **+39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443**

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	2
FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL	2
DESTINATARIOS	2
CONSERVACIÓN DEL MANUAL	2
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	2
DATOS DE IDENTIFICACIÓN	2
OTROS MANUALES DE REFERENCIA	2
PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO	3
MODIFICACIONES Y MEJORAS	3
CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO	3
CONVENCIONES.....	3
DESEMBALAJE/ENTREGA.....	3
SEGURIDAD	3
SÍMBOLOS	3
INSTRUCCIONES GENERALES	4
DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA.....	6
ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA.....	6
TABLERO DE CONTROL.....	8
ACCESORIOS/OPCIONES	8
DATOS TÉCNICOS	9
ESQUEMA ELÉCTRICO	9
USO.....	10
ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA	10
PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA	10
MÁQUINA EN FUNCIÓN	11
VACIADO DEL CONTENEDOR DE RESIDUOS.....	12
DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA	12
DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA MEDIANTE EMPUJE	12
PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA.....	12
PRIMER PERIODO DE USO	12
MANTENIMIENTO	12
ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO.....	13
CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DEL CEPILLO PRINCIPAL	14
SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO PRINCIPAL.....	15
CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DEL CEPILLO LATERAL	16
SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO LATERAL.....	16
LIMPIEZA Y CONTROL DE LA INTEGRIDAD DEL FILTRO DE POLVO	17
CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DE LOS FLAPS	18
CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO DEL INTERRUPTOR DE SEGURIDAD APERTURA CAPÓ	19
BÚSQUEDA AVERÍAS	20
DESGUACE	20

INTRODUCCIÓN



NOTA

Los números entre paréntesis se refieren a los componentes ilustrados en el capítulo Descripción de la máquina.

FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL

Este manual contiene todas las informaciones necesarias para que el operador utilice la máquina de forma adecuada, autónoma y segura. Incluye informaciones inherentes a los datos técnicos, la seguridad, el funcionamiento, el periodo de inactividad, el mantenimiento, las piezas de repuesto y el desguace.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, los operadores y los técnicos calificados tienen que leer cuidadosamente las instrucciones incluidas en este manual. En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, consultar Nilfisk-Advance para obtener explicaciones.

DESTINATARIOS

Este manual es para los operadores y los técnicos encargados del mantenimiento de la máquina.

Los operadores no deben efectuar procedimientos reservados a los técnicos calificados. Nilfisk-Advance no es responsable para los daños causados a la máquina por falta de observación de esta prohibición.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL

Este Manual de uso debe conservarse junto a la máquina, dentro de su contenedor, lejos de líquidos y otras sustancias que podrían dañarlo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad, entregada con la máquina, certifica la conformidad de la máquina con las actuales disposiciones legales.



NOTA

La declaración de conformidad original está incluida por duplicado en la documentación en dotación a la máquina.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

El número de serie y el modelo de la máquina están marcados en la placa (41).

El año de fabricación de la máquina está en la declaración de conformidad y está también indicado por las dos primeras cifras del número de serie de la máquina misma.

El número de serie y el modelo del motor de gasolina están marcados en las placas (42) y (43).

Estas informaciones son necesarias cuando se piden piezas de repuesto para la máquina y el motor de gasolina. Usar el espacio siguiente para escribir los datos de identificación de la máquina y del motor de gasolina.

Modelo MÁQUINA
Número de serie MÁQUINA
Modelo MOTOR
Número de serie MOTOR

OTROS MANUALES DE REFERENCIA

Otros manuales en dotación a la máquina:

- Manual del motor de gasolina, que debe considerarse parte integrante de este manual.
- Catálogo de piezas de repuesto de la barredora

Otros manuales disponibles:

- Manual de asistencia (que se puede consultar en los Centros de asistencia Nilfisk-Advance)

PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO

Para cualquier necesidad que se refiere al uso, al mantenimiento y a las reparaciones, consultar al personal calificado o a los Centros de asistencia Nilfisk-Advance. Se recomienda usar sólo piezas de repuesto y accesorios originales.

Para la asistencia o para ordenar piezas de repuesto o accesorios, acudir a Nilfisk-Advance, especificando siempre el modelo y el número de serie de la máquina.

MODIFICACIONES Y MEJORAS

Nilfisk-Advance está constantemente mejorando sus productos y se reserva el derecho de realizar modificaciones y mejoras a su discreción, sin verse obligada a aplicar dichas ventajas a las máquinas vendidas previamente.

Sólo Nilfisk-Advance puede aprobar y efectuar cualquier modificación y/o instalación de accesorios.

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO

Esta barredera es adecuada para limpiar/barrer suelos lisos y sólidos y para aspirar polvo y residuos ligeros, en ambiente privado o industrial sobre , en condiciones de seguridad, por parte de un operador calificado.

CONVENCIONES

Las indicaciones de adelante, atrás, delantero, trasero, derecho e izquierdo en este manual se refieren al operador en posición de conducción con las manos sobre el manillar (3).

DESEMBALAJE/ENTREGA

Para desembalar la máquina seguir cuidadosamente las instrucciones colocadas sobre el embalaje.

Al momento de la entrega, controlar atentamente el embalaje y la máquina por si hayan sufrido daños durante el transporte. Si los daños son evidentes, conservar el embalaje, de forma que el transportista que lo ha entregado lo pueda inspeccionar. Contactarlo de inmediato para compilar una indemnización daños y perjuicios.

Controlar que la máquina sea entregada junto a los siguientes componentes:

- Manual de uso de la barredera
- Manual del motor de gasolina
- Catálogo de piezas de repuesto de la barredera

SEGURIDAD

La siguiente simbología sirve para señalar situaciones de peligro potencial. Leer siempre cuidadosamente estas informaciones y tomar las precauciones necesarias para proteger personas y cosas.

Para evitar desgracias, la cooperación del operador es fundamental. Ningún programa de prevención de accidentes resulta eficaz sin la total cooperación de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayoría de los accidentes que pueden ocurrir en una empresa, durante el trabajo o el transporte, son causados por no observar las reglas de seguridad fundamentales. Un operador cuidadoso y cauto es la mejor garantía para evitar posibles accidentes y resulta más eficaz que cualquier programa de prevención.

SÍMBOLOS



¡PELIGRO!

Indica un peligro con riesgo, incluso mortal, para el operador.



¡ATENCIÓN!

Indica el riesgo potencial de infortunios para las personas o de daños a las cosas.



¡ADVERTENCIA!

Indica una advertencia o una nota sobre una función importante o útil. Tener cuidado de las partes del texto marcadas con este símbolo.



NOTA

Indica una una nota sobre una función importante o útil.



CONSULTAS

Indica la necesidad de consultar el Manual de uso antes de efectuar cualquier operación.

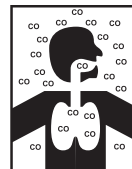
INSTRUCCIONES GENERALES

Se describen aquí las advertencias y precauciones específicas por lo que se refiere a los potenciales riesgos de daños a la máquina o a las personas.



¡PELIGRO!

- *Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento/repación, llevar la llave de encendido en posición "0" y desconectar las baterías.*
- *Sólo el personal calificado y autorizado puede usar esta máquina. Los niños y los minusválidos no pueden usar esta máquina.*
- *Tener chispas, llamas y materiales fumantes/incandescentes lejos de las baterías. Durante el uso normal pueden salir gases explosivos.*
- *Quitarse las joyas cuando se trabaja cerca de los componentes eléctricos.*
- *No trabajar bajo la máquina levantada si ésta no está fijada con los soportes de seguridad adecuados.*
- *Cada vez que se trabaja bajo del capó abierto, asegurarse que el capó mismo no pueda cerrarse de forma accidental.*
- *No activar la máquina en un ambiente donde haya polvo, líquidos o vapores nocivos, peligrosos, inflamables y/o explosivos.*
- *Atención, el combustible es muy inflamable.*
- *No fumar y no llevar llamas libres en los lugares en los que se repone el combustible o donde el combustible está almacenado.*
- *No rellenar el depósito con una cantidad de combustible superior a la referencia que indica el límite máximo. (A, Fig. 1).*
- *Tras haber rellenado el depósito del combustible, controlar que el tapón del depósito esté correctamente cerrado.*
- *Si durante el relleno, el combustible sale del depósito, limpiar con cuidado y dejar que los vapores se disipen antes de arrancar el motor.*
- *Evitar que el combustible entre en contacto con la piel y no respirar los vapores. Tener fuera del alcance de los niños.*
- *No inclinar el motor por más de 20°; el funcionamiento con ángulos excesivos puede causar la salida de combustible.*
- *No apoyar ningún objeto sobre el motor.*
- *Apagar el motor antes de efectuar operaciones de mantenimiento. Para evitar que el motor se ponga en marcha accidentalmente, desconectar la tapa de la bujía de encendido.*
- *Si la máquina está equipada de baterías de plomo (WET), no inclinar la máquina de más de 30° respecto a la línea horizontal, porque el líquido muy corrosivo de las baterías podría sobresalir. Si es necesario inclinar la máquina para las operaciones de mantenimiento, primero quitar las baterías.*



¡ATENCIÓN!

El monóxido de carbono (CO) puede causar daños al cerebro o la muerte.

El motor de combustión interna de esta máquina emite monóxido de carbono.

No aspirar los humos de los gases de escape.

Usar en lugares cerrados sólo si hay una ventilación adecuada y en presencia de un ayudante.

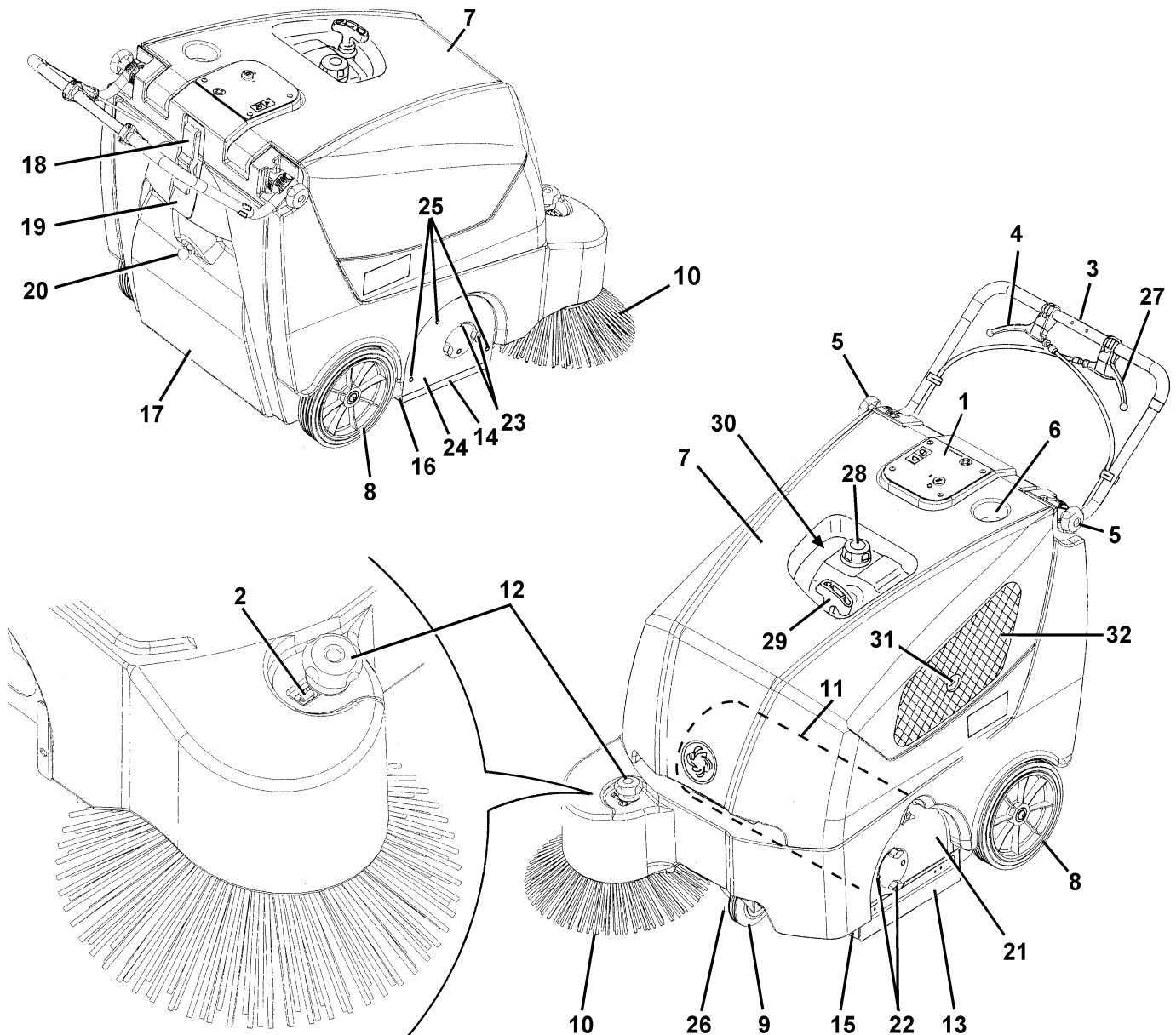
**¡ATENCIÓN!**

- **Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento/reparación, leer cuidadosamente todas las instrucciones relacionadas.**
- **Tomar todas las precauciones necesarias para que el pelo, las joyas y las ropas no sean capturados por las partes móviles de la máquina.**
- **No dejar la máquina sin custodia, sin haber sacado la llave de encendido del conmutador de arranque y sin haberse asegurado que la máquina no puede moverse de forma autónoma.**
- **No usar la máquina sobre rampas o inclinaciones superiores a las especificaciones.**
- **No usar la máquina en ambientes demasiado polvorientos.**
- **No lavar la máquina con chorros de agua directa o presurizada, o con sustancias corrosivas. No usar aire comprimido para la limpieza general de este tipo de máquina, excepto para los filtros (véase el párrafo específico).**
- **Cuando se utiliza esta máquina, tener cuidado de salvaguardar la incolumidad de las personas, especialmente los niños.**
- **No apoyar contenedores de líquidos sobre la máquina.**
- **La temperatura de almacenamiento de la máquina debe estar entre los 0°C y los +40°C.**
- **La temperatura de la máquina en trabajo debe estar entre los 0°C y los +40°C.**
- **La humedad debe estar entre el 30% y el 95%.**
- **Proteger siempre la máquina del sol, lluvia y otra intemperie, tanto durante el funcionamiento como durante los períodos de inactividad.**
- **No usar la máquina como vehículo de transporte o de remolque/empuje.**
- **No permitir que los cepillos funcionen mientras la máquina está parada en un punto para evitar posibles daños al suelo.**
- **En caso de incendio usar un extintor de polvo, no de agua.**
- **No chocar contra estanterías o andamios de los que puedan caer objetos.**
- **Ajustar la velocidad de funcionamiento según la adherencia al suelo.**
- **No usar la máquina sobre rampas o inclinaciones superiores a las especificaciones.**
- **Esta máquina no tiene aprobación para el uso en carreteras o vías públicas.**
- **No adulterar por ninguna razón las protecciones de la máquina.**
- **Atenerse escrupulosamente las instrucciones para el mantenimiento ordinario.**
- **No quitar ni modificar las placas colocadas en la máquina.**
- **Cuando la máquina no funciona correctamente, asegurarse de que esto no sea causado por falta de mantenimiento. En caso contrario pedir la intervención del personal autorizado o del Centro de asistencia autorizado.**
- **Si deben sustituirse piezas, solicitar piezas de repuesto ORIGINALES a un concesionario y/o revendedor autorizado.**
- **Para asegurar condiciones de funcionamiento correcto y seguro, el personal autorizado o el Centro de asistencia autorizado debe llevar a cabo el mantenimiento programado según las especificaciones indicadas en el capítulo relacionado de este manual.**
- **Nunca se debe abandonar la máquina al final de su ciclo vital, por la presencia de materiales tóxicos y dañinos (baterías, aceites, plástico, etc.) sujetos a normativas que exigen que se realice la eliminación en centros especiales (véase el capítulo Desguace).**
- **Si se usa la máquina de conformidad con las instrucciones, las vibraciones no engendran situaciones peligrosas (3,3 m/s² - EN 1033-1995-08).**
- **Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento/reparación, leer cuidadosamente todas las instrucciones relacionadas.**
- **Durante el funcionamiento del motor, el silenciador se calienta; para evitar graves quemaduras o incendios, no tocar el silenciador cuando está caliente.**
- **Si el motor funciona con un nivel de aceite insuficiente, se puede dañar gravemente. Controlar el nivel del aceite con el motor apagado y con la máquina en posición horizontal.**
- **No dejar que el motor funcione sin el filtro de aire, porque podría dañarse.**
- **Las intervenciones de asistencia técnica al motor deben ser efectuados por un Concesionario autorizado.**
- **Para el motor usar sólo piezas de repuesto originales o productos equivalentes. El uso de piezas de repuestos de calidad inferior puede dañar el motor.**

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

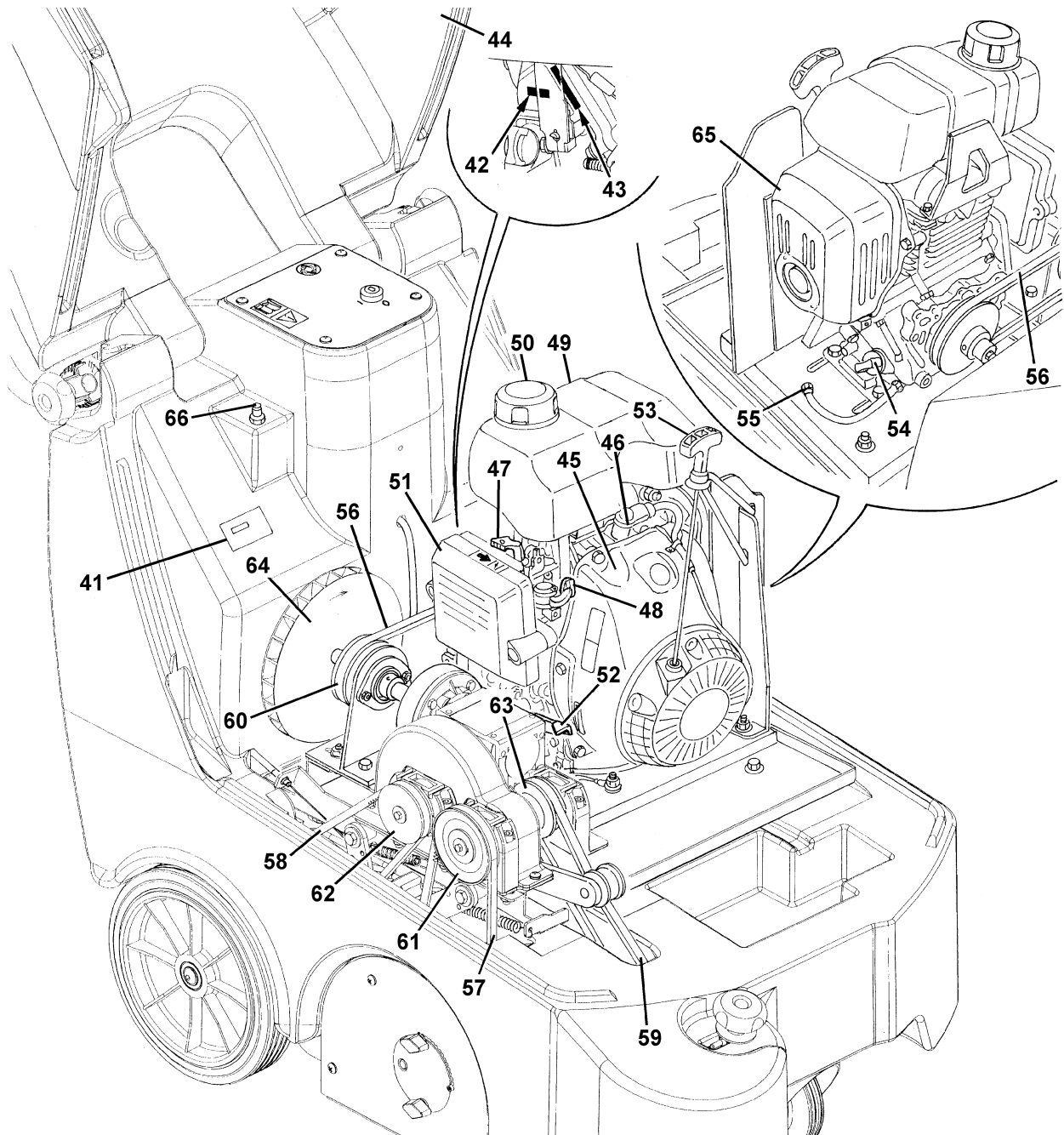
ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA

- | | |
|---|--|
| 1. Tablero de control | 20. Empuñadura del sacudidor del filtro manual |
| 2. Retén cepillo lateral levantado | 21. Portillo desplazable del cepillo principal |
| 3. Manillar | 22. Regulador izquierdo de la altura del cepillo principal |
| 4. Palanca de activación | 23. Regulador derecho de la altura del cepillo principal |
| 5. Perillas de ajuste de la inclinación del manillar | 24. Portillo derecho del cepillo principal |
| 6. Portaobjetos | 25. Tornillos de fijación del portillo derecho del cepillo principal |
| 7. Capó | 26. Freno de pedal en la rueda delantera (opcional) |
| 8. Ruedas traseras de tracción en eje fijo | 27. Palanca para el levantamiento del flap delantero |
| 9. Rueda delantera directriz | 28. Tapón del depósito del combustible |
| 10. Cepillo lateral | 29. Empuñadura con cuerda para el arranque del motor |
| 11. Cepillo principal | 30. Hueco para acceder al grifo del combustible y al estérter |
| 12. Perilla para levantar y ajustar la altura del cepillo lateral | 31. Tubo de descarga del motor |
| 13. Flap lateral izquierdo | 32. Rejilla de ventilación del motor |
| 14. Flap lateral derecho | |
| 15. Flap delantero | |
| 16. Flap trasero | |
| 17. Contenedor de residuos | |
| 18. Gancho del contenedor de residuos | |
| 19. Manija del contenedor de residuos | |



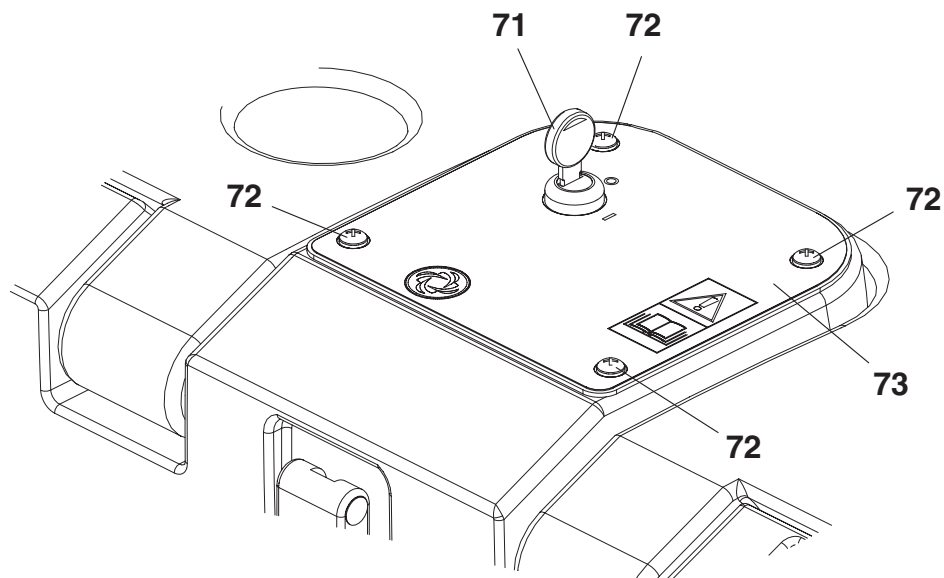
ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA (Sigue)

- | | |
|---|--|
| 41. Placa del número de serie/datos técnicos/marcación de conformidad | 56. Correa del motor |
| 42. Modelo del motor | 57. Correa cepillo principal |
| 43. Número de serie del motor | 58. Correa de tracción |
| 44. Capó (abierto) | 59. Correa del cepillo lateral |
| 45. Motor de gasolina | 60. Polea de transmisión del motor de gasolina |
| 46. Bujía de encendido | 61. Polea de transmisión del cepillo principal |
| 47. Estárter | 62. Polea de transmisión del sistema de tracción |
| 48. Grifo de apertura/cierre combustible | 63. Polea de transmisión del cepillo lateral |
| 49. Depósito del combustible | 64. Ventilador de aspiración |
| 50. Tapón del depósito del combustible | 65. Silenciador del motor |
| 51. Filtro de aire | 66. Interruptor de seguridad apertura capó |
| 52. Palanca del acelerador (calibrada por el fabricante: ¡no desarreglarla o usarla para cambiar el régimen del motor!) | |
| 53. Empuñadura con cuerda para el arranque del motor | |
| 54. Tapón de llenado y control del nivel de aceite del motor | |
| 55. Tapón de descarga del aceite del motor | |



TABLERO DE CONTROL

71. Llave de encendido:
- posición "0": máquina apagada y todas las funciones deshabilitada
 - posición "I": máquina encendida y funciones habilitadas
72. Tornillos de fijación del tablero
73. Tablero



S311478

ACCESORIOS/OPCIONES

Además de los componentes instalados en la versión estándar, la máquina puede equiparse con los siguientes accesorios/ opciones, según el uso específico:

- Cepillos principal y laterales con cerdas más o menos duras con respecto al estándar
- Filtro de polvo de poliéster antiestático y de poliéster BIA C
- Rueda delantera con freno de pedal
- Flap de diferentes materiales

Para informaciones suplementarias sobre estos accesorios opcionales, acudir al Revendedor autorizado.

DATOS TÉCNICOS

Generales	Valores
Largura de la máquina	1.070 mm
Anchura de la máquina (sin cepillos laterales)	773 mm
Altura de la máquina (con manillar bajado)	836 mm
Altura mínima/máxima del manillar	824/1.120 mm
Anchura de trabajo (sin cepillo lateral)	600 mm
Anchura de trabajo (con cepillo lateral)	791 mm
Distancia mínima desde el suelo (sin flaps)	40 mm
Dimensiones del cepillo principal (diámetro x largura)	265 mm x 600 mm
Diámetro del cepillo lateral	420 mm
Velocidad de rotación del cepillo principal	400 rpm
Velocidad de rotación del cepillo lateral	52 rpm
Rueda delantera directriz	125/37,5-50 mm
Ruedas traseras de tracción (diámetro x anchura)	250 x 50 mm
Peso total de la máquina	105 kg
Capacidad del contenedor de residuos	50 litros
Nivel de presión sonora ($A L_{pa}$)	76 dB(A)
Nivel de vibraciones transmitidas a los brazos del operador (*)	3,3 m/s ²

(*) En condiciones de trabajo normal sobre un suelo llano de asfalto.

Prestaciones	Valores
Velocidad máxima (en marcha adelante)	4,4 km/h
Inclinación máxima superable	2%
Aspiración y filtrado de polvos	Valores
Filtro de polvo de papel de 5-10 μ m	2 m ²
Depresión en el compartimiento del cepillo principal	12 mm H ₂ O
Motor de gasolina (*)	Valores
Marca	Honda
Modelo	GX 100

(*) Para otros datos/valores del motor de gasolina, véase el manual relacionado.

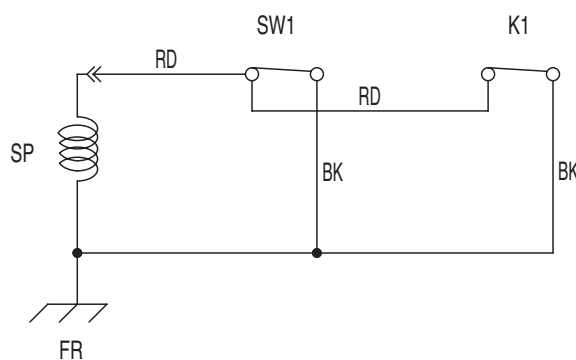
ESQUEMA ELÉCTRICO

Leyenda

FR	Bastidor del motor
K1	Conmutador de arranque
SP	Bobina de encendido del motor
SW1	Interruptor de seguridad

Códigos color

BK	Negro
RD	Rojo



USO



¡ATENCIÓN!

En unas partes de la máquina hay unas placas adhesivas que indican:

- PELIGRO
- ATENCIÓN
- ADVERTENCIA
- CONSULTAS

Leyendo este manual, el operador tiene que aprender el sentido de los símbolos indicados en las placas. Por ninguna razón estas placas deben cubrirse y si están dañadas tienen que sustituirse de inmediato.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. Asegurarse de que el contenedor de residuos (17) sea correctamente cerrado antes de poner en marcha la máquina.
2. Si necesario, repostar el combustible desenroscando el tapón (28).



¡ADVERTENCIA!

No rellenar el depósito con una cantidad de combustible superior a la referencia que indica el límite máximo (A, Fig. 1).

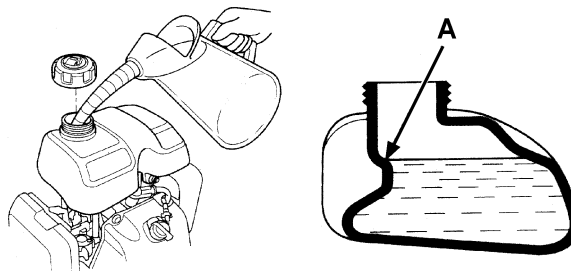


Figura 1

S311480

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA

Puesta en marcha de la máquina

1. Ajustar el manillar (3) con las perillas (5).
2. Asegurarse de que el cepillo lateral (10) sea levantado.
3. Abrir el grifo del combustible (A, Fig. 2) sin abrir el capó (7), sino introduciendo la mano a través del hueco (30).
4. Llevar el estárter (A, Fig. 3) en posición de "cerrado" (B) sin abrir el capó (7), sino introduciendo la mano a través del hueco (30).



NOTA

No cerrar el estárter si el motor está caliente y si la temperatura del aire está bastante alta.

5. Llevar la llave de encendido (71) en posición "I".
6. Tirar lentamente la empuñadura con cuerda para el arranque del motor (29) hasta obtener una cierta resistencia del motor, luego tirar con fuerza y de un tirón, y poner en marcha el motor.



¡ADVERTENCIA!

No dejar que la empuñadura (29) vuelva con fuerza, sino colocarla lentamente en posición, para evitar que el sistema de arranque se dañe.



¡ADVERTENCIA!

Durante la puesta en marcha del motor con empuñadura (29) no tirar la palanca de activación (4).

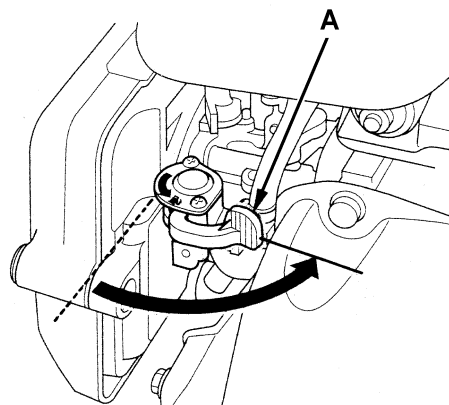


Figura 2

S311481

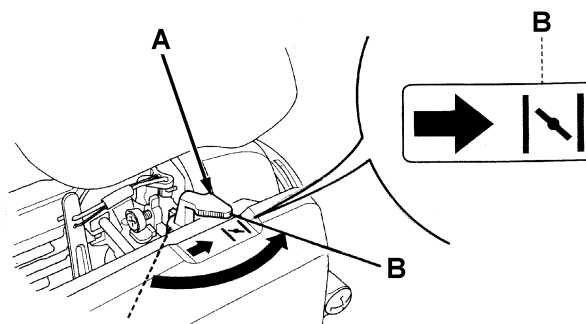


Figura 3

S311482

**¡ATENCIÓN!**

El motor no puede ponerse en marcha usando la empuñadura (29) cuando el capó (7) está abierto. Un sistema de seguridad impide que se ponga en marcha.

**NOTA**

Con motor encendido, el cepillo principal gira, mientras el cepillo lateral, si levantado, se queda parado.

7. Después de unos 5 segundos de la puesta en marcha del motor, desengranar el estárter (A, Fig. 3), sin abrir el capó (7), sino introduciendo la mano a través del hueco (30).
8. Soltar el freno de pedal (26) (opcional).
9. Bajar el cepillo lateral (10), luego desenganchar el retén (2) y bajar (sin girarla) la perilla (12).

**NOTA**

El cepillo lateral (10) se puede bajar y levantar aun si está en función.

10. Tirar con cuidado la palanca de activación (4) hasta poner en marcha la máquina. La velocidad de marcha es proporcional a la presión aplicada a la palanca de activación (4).

Parada de la máquina

1. Para parar la máquina es suficiente soltar completamente la palanca de activación (4).
2. Para parar el cepillo lateral (10) levantar (sin girarla) la perilla (12) luego enganchar el retén (2).
3. Para parar el cepillo principal (11) y el ventilador de aspiración (64), llevar la llave de encendido (71) en posición "0".
4. Luego, cerrar el grifo del combustible (48) a través del hueco (30).

MÁQUINA EN FUNCIÓN

1. Evitar que los cepillos sigan funcionando durante demasiado tiempo mientras que la máquina está parada en un punto: la máquina podría dejar signos en el suelo.
2. Para recoger residuos ligeros y voluminosos, levantar el flap delantero tirando de la palanca (27); tener en cuenta que por todo el tiempo de subida del flap delantero, la capacidad de aspiración de la máquina disminuye.
3. Para que la máquina funcione correctamente es necesario que el filtro de polvos sea lo más limpio posible. Para su limpieza durante el funcionamiento, activar el sacudidor del filtro mediante el procedimiento siguiente:
 - Tirar de la empuñadura (20) hacia el exterior hasta el tope de carrera y luego soltarla; el muelle de retorno interior golpea el bastidor del filtro de polvos sacudiéndolo. Repetir esta operación unas veces.

**NOTA**

Sacudir el filtro en media cada 10 minutos durante el trabajo. Variar el intervalo según la cantidad de polvo presente en el ambiente que se debe limpiar.

**NOTA**

Cuando el filtro de polvos está obstruido y/o el contenedor de residuos está lleno, la máquina no puede más recoger polvo y residuos.

**¡ADVERTENCIA!**

No usar la máquina sobre suelos mojados para que el filtro de polvos no se dañe.

4. Al final del trabajo y cada vez que el contenedor de residuos (17) está lleno, vaciarlo.

**¡ADVERTENCIA!**

El motor de gasolina tiene un sistema de alarma para evitar que el motor se dañe por falta de aceite en el cárter. Antes de que el nivel del aceite en el cárter baje por debajo del límite de seguridad, el sistema de alarma apaga automáticamente el motor.

VACIADO DEL CONTENEDOR DE RESIDUOS

1. Parar la máquina soltando la palanca de activación (4).
2. Llevar la llave de encendido (61) en posición "0".
3. Activar el sacudidor del filtro con la empuñadura (20).
4. Desenganchar el gancho (18) del contenedor de residuos tirando de su extremidad inferior.
5. Con la manija (19) quitar el contenedor de residuos (17) y vaciarlo en un contenedor adecuado.
6. Instalar el contenedor de residuos (17) y conectarlo al gancho (18).
7. Arrancar de nuevo el motor.
8. La máquina está lista para empezar de nuevo a barrer.

DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA

Al final del trabajo, antes de alejarse de la máquina efectuar las operaciones siguientes.

1. Limpiar el filtro de polvos usando el sacudidor del filtro manual (20).
2. Vaciar el contenedor de residuos (17) (como indicado en el párrafo antecedente).
3. Levantar el cepillo lateral con la perilla (12).
4. Quitar la llave de encendido (71).
5. Asegurarse de que la máquina no pueda moverse de forma autónoma.
6. Activar el freno de pedal opcional (26), si instalado.
7. Cerrar el grifo del combustible (48) a través del hueco (30).

DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA MEDIANTE EMPUJE

La máquina puede desplazarse mediante empuje con la llave de encendido (71) posicionada en "0" o en "I".

PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

Si se piensa que la máquina no va a ser usada durante 30 días o más, efectuar las operaciones siguientes:

1. Dejar la máquina en un lugar seco y limpio.
2. Levantar un poco la máquina de forma que los flaps, el cepillo principal y las ruedas no toquen el suelo.
3. Tratar el motor de gasolina como indicado en el manual relacionado.

PRIMER PERIODO DE USO

Después del primer período de uso:

1. Después de las primeras 8 horas, controlar la sujeción de los componentes de fijación y de conexión de la máquina; controlar que las partes visibles no estén dañadas y que no haya pérdidas de líquidos.
2. Después de las primeras 20 horas de trabajo o después del primer mes, sustituir el aceite del motor (consultar el manual del motor de gasolina).

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento cuidadoso y continuo garantiza la vida útil y la seguridad de funcionamiento de la máquina.

El esquema siguiente resume el mantenimiento programado. Los períodos indicados pueden variar según las condiciones de trabajos, que el encargado del mantenimiento debe establecer.

Todas las operaciones de mantenimiento programado o extraordinario deben ser efectuadas por el personal calificado o por un Centro de asistencia autorizado.

En este manual, después del esquema de mantenimiento programado, se describen sólo las operaciones de mantenimiento más sencillas y frecuentes.

Para las operaciones de mantenimiento no indicadas en el esquema de mantenimiento programado, véase el Manual de asistencia disponible en los Centros de asistencia.



¡ATENCIÓN!

Las operaciones de mantenimiento deben efectuarse con la máquina apagada, llave quitada y, si necesario, con las baterías desconectadas.

Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento, leer cuidadosamente todas las instrucciones del capítulo Seguridad.

ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Procedimiento	Al momento de la entrega	Periodo de rodaje (1)	Cada 10 horas (1)	Cada 50 horas (1)	Cada 100 horas (1)	Cada 200 horas (1)	Cada 300 horas (1)	Cada 2 años
Control del nivel del aceite del motor			(2) (7)					
Control del filtro de aire motor			(2) (7)					
Limpieza y control de la integridad del filtro de polvo			(2)					
Control y ajuste de la altura de los cepillos laterales y principal								
Control y ajuste de la altura de los flaps								
Control del funcionamiento del interruptor de seguridad apertura capó								
Control del funcionamiento del sacudidor del filtro					(3)			
Limpieza del filtro de aire del motor					(5) (7)			
Ajuste del tensor de la correa de tracción					(2)			
Control visual de las correas de transmisión: motor, sistema de tracción, cepillo principal, cepillo lateral	(3)				(3)			
Sustitución del aceite del motor		(7) (10)			(4) (7)			
Control/limpieza bujía de encendido					(7)			
Limpieza del depósito y del filtro de combustible					(6)			
Control de la torsión de las tuercas y de los tornillos		(9)			(3)			
Control del régimen del motor					(3)			
Sustitución de las correas de transmisión: motor, sistema de tracción, cepillo principal, cepillo lateral						(3) (8)		
Sustitución del filtro de aire del motor						(5) (7)		
Sustitución de la bujía de encendido						(4) (7)		
Control/ajuste del juego de las válvulas						(6)		
Limpieza de la cámara de combustión del motor							(6)	
Control/sustitución de las tuberías del combustible								(6)

(1) Para establecer los intervalos de mantenimiento, registrar las horas de funcionamiento.

(2) O antes de cada puesta en marcha.

(3) Para el procedimiento relacionado, véase el Manual de asistencia.

(4) O cada año.

(5) O más frecuentemente en áreas polvorientas.

(6) Mantenimiento de competencia de un Concesionario Honda autorizado; a menos que el operador tenga los equipamientos y los datos para la asistencia técnica y sea calificado para efectuar los procedimientos.

(7) Para el procedimiento relacionado, consultar el manual del motor de gasolina.

(8) Si el responsable del mantenimiento lo considera necesario.

(9) Después de las primeras 8 horas.

(10) La primera vez después de 20 horas o después de un mes.

CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DEL CEPILLO PRINCIPAL



NOTA

Hay cepillos con cerdas más o menos duras. Este procedimiento es aplicable por cada uno de estos tipos.

- Controlar la altura del cepillo principal mediante el procedimiento siguiente:
 - Llevar la máquina sobre un suelo llano.
Parar la máquina en un punto y dejar que el cepillo principal gire durante unos segundos.
 - Parar el cepillo principal, luego desplazar la máquina y apagarla.
 - Controlar que la huella (A, Fig. 4) dejada por el cepillo principal por toda su largura sea de 2 a 4 cm.
 - Sólo en el caso de que la huella (A, Fig. 4) sea diferente, efectuar el ajuste de la altura del cepillo, como indicado en el siguiente paso 2.
- Asegurarse de que la máquina no pueda moverse de forma autónoma; activar el freno de pedal (26), si instalado.
- Llevar la llave de encendido (71) en posición "0".
- Aflojar las perillas (A, Fig. 5) en ambos lados de la máquina.
- Operando sobre las perillas (A, Fig. 5) desplazar según necesario, en ambos lados de la máquina, el indicador de variación de la altura del cepillo principal (B), luego enroscar las perillas (A).



NOTA

El indicador (B, Fig. 5) debe estar en la misma posición en ambos lados de la máquina; la diferencia máxima puede ser de dos muescas, para obtener una huella (A, Fig. 4) de 2 – 4 cm como indicado en el paso 1.

- Llevar a cabo de nuevo el paso 1 para controlar que la altura del cepillo principal sea correctamente ajustada.
- Si el cepillo está demasiado consumido no se puede ajustar más, sustituir el cepillo como indicado en el párrafo siguiente.



¡ADVERTENCIA!

Una huella demasiado grande (superior a 4 cm) del cepillo principal perjudica el funcionamiento regular de la máquina y puede causar el sobrecalentamiento de los componentes móviles y eléctricos, reduciendo drásticamente sus duraciones.

Tener mucho cuidado cuando se efectúa el control arriba indicado y activar la máquina sólo en las condiciones indicadas.

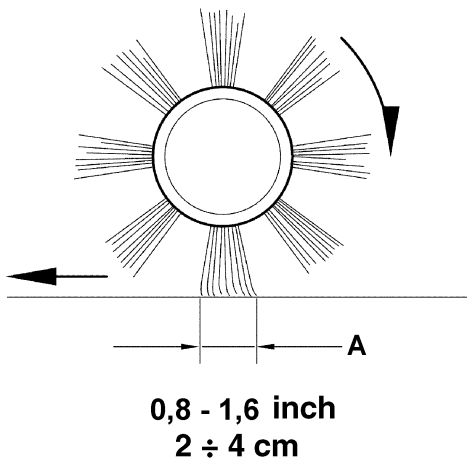


Figura 4

S311457

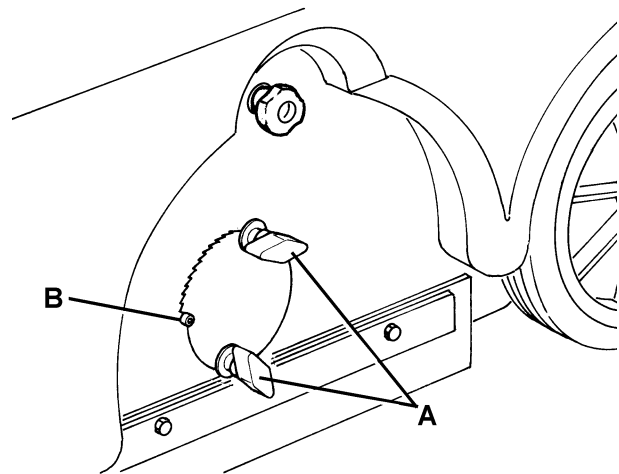


Figura 5

S311458

SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO PRINCIPAL



¡ADVERTENCIA!

Durante la sustitución del cepillo principal se aconseja usar guantes por que residuos cortantes podrían estar encastrados en las cerdas.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano y activar el freno de pedal (26), si instalado.
2. Llevar la llave de encendido (71) en posición "0".
3. Aflojar las perillas (A, Fig. 6) en ambos lados de la máquina.
4. Desplazar los indicadores de variación de la altura del cepillo principal (B, Fig. 6), hasta que el cepillo alcance la posición de máxima distancia del suelo. Enroscar las perillas (A, Fig. 6).
5. Abrir el capó (7).
6. En el lado izquierdo de la máquina, aflojar la perilla (C, Fig. 6).
7. Quitar la tapa (A, Fig. 7) del cepillo principal empujando hacia abajo para desenganchar los retenes (B).
8. Quitar el cepillo principal (C, Fig. 7).
9. Controlar que el cubo arrastrador (A, Fig. 8) no esté sucio y que no haya objetos (cuerdas, trapos, etc.) enrollados accidentalmente.
10. Instalar el nuevo cepillo principal, inclinando las cerdas (A, Fig. 9) como indicado en la figura.
11. Instalar el nuevo cepillo principal en la máquina y asegurarse de que su engrane (A, Fig. 10) se enganche en el cubo arrastrador (A, Fig. 8) relacionado.
12. Instalar la tapa (A, Fig. 7) del cepillo principal enganchando los retenes (B).
13. Enroscar la perilla (C, Fig. 6).
14. Ajustar la altura del cepillo principal como indicado en el párrafo antecedente.

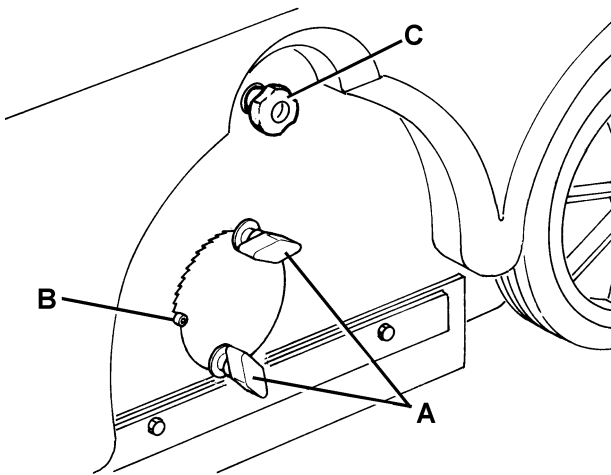


Figura 6

S311459

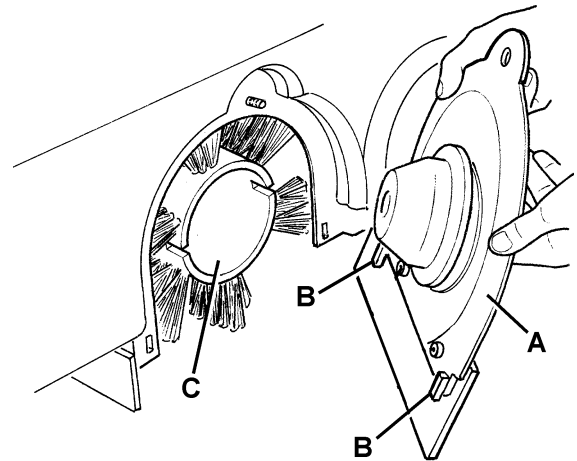


Figura 7

S311460

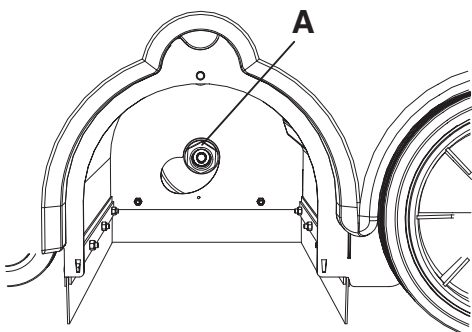


Figura 8

S311461

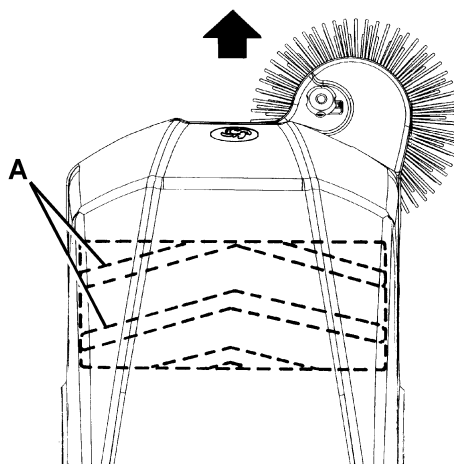


Figura 9

S311462

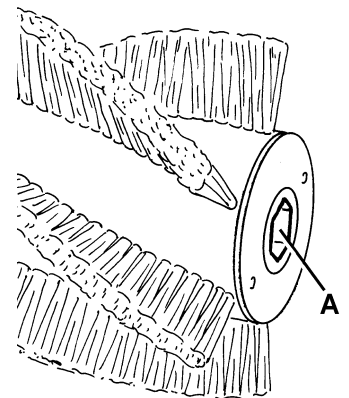


Figura 10

S311463

CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DEL CEPILLO LATERAL



NOTA

Hay cepillos con cerdas más o menos duras. Este procedimiento es aplicable por cada uno de estos tipos.

1. Controlar la altura del cepillo lateral mediante el procedimiento siguiente:
 - Llevar la máquina sobre un suelo llano y bajar el cepillo lateral.
 - Parar la máquina en un punto y dejar que el cepillo lateral gire durante unos segundos.
 - Parar el cepillo lateral, luego desplazar la máquina y apagarla.
 - Controlar que la huella dejada por el cepillo lateral sea como indicado en la figura (A, Fig. 9). Sólo en el caso de que la huella sea diferente, ajustar la altura del cepillo lateral, como indicado en los pasos siguientes.
2. Girar la perilla (B, Fig. 11) en sentido horario o antihorario para ajustar la altura del cepillo lateral.
3. Llevar a cabo de nuevo el paso 1 para controlar que la altura del cepillo lateral sea correctamente ajustada.
4. Si el cepillo está demasiado consumido no se puede ajustar más, sustituir el cepillo como indicado en el párrafo siguiente.

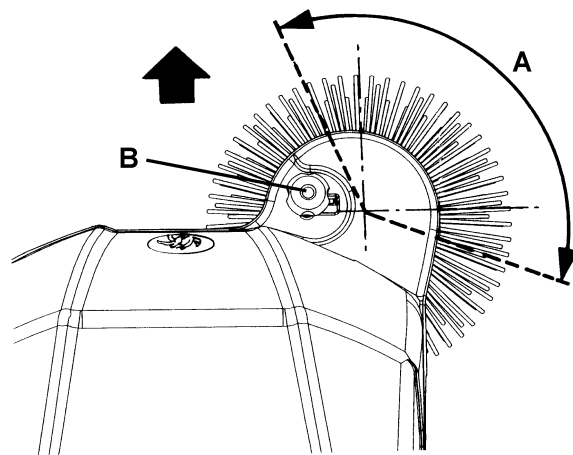


Figura 11

S311464

SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO LATERAL



¡ADVERTENCIA!

Durante la sustitución del cepillo principal se aconseja usar guantes por que residuos cortantes podrían estar encastrados en las cerdas.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano y activar el freno de pedal (26), si instalado.
2. Llevar la llave de encendido (71) en posición "0".
3. Poner la mano al interior del cepillo lateral y presionar hacia el interior las lengüetas (A, Fig. 12) luego quitar el cepillo (B) desenganchándolo de los cuatro pernos (C).
4. Instalar el nuevo cepillo lateral en la máquina enganchándolo a los pernos (C, Fig. 12) y a las lengüetas (A).
5. Ajustar la altura del cepillo lateral como indicado en el párrafo antecedente.

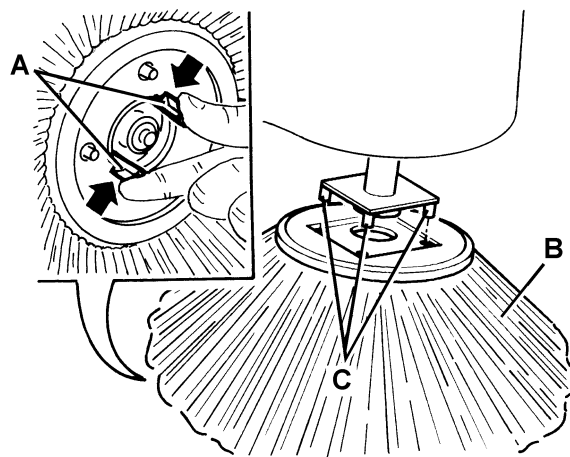


Figura 12

S311465

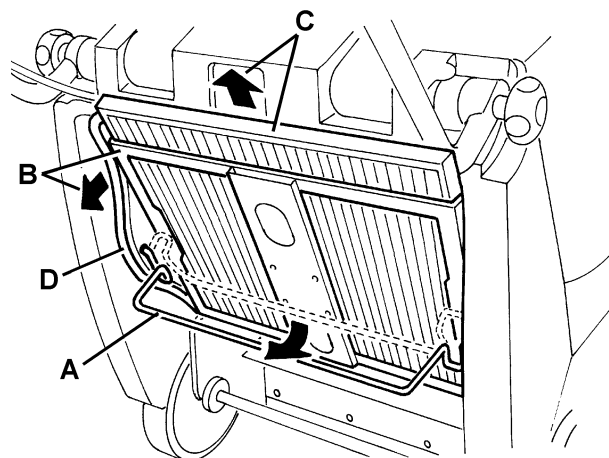
LIMPIEZA Y CONTROL DE LA INTEGRIDAD DEL FILTRO DE POLVO



NOTA

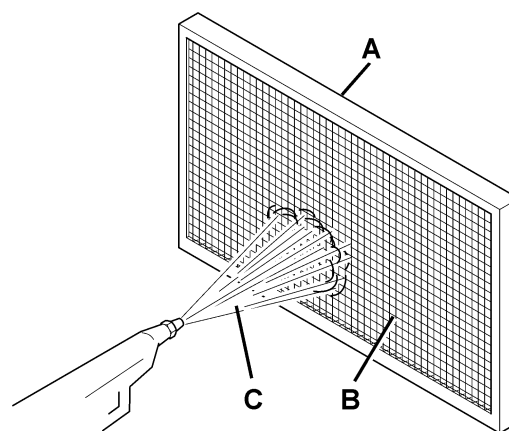
Además del filtro de papel estándar, hay también filtros de poliéster en opción. Este procedimiento es aplicable por cada uno de estos tipos.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano. Asegurarse de que la máquina no pueda moverse de forma autónoma; activar el freno de pedal (26), si instalado.
2. Llevar la llave de encendido (71) en posición "0".
3. Desenganchar el gancho del cajón de residuos (18).
4. Quitar el cajón de residuos (17) usando la manija (19).
5. Girar la manija (A, Fig. 13) hacia arriba (de unos 90°) y dejar que el bastidor del filtro (B) rueda hacia afuera.
6. Quitar el filtro de polvos (C, Fig. 13).
7. Al aire libre, limpiar el filtro de polvos sacudiéndolo sobre una superficie llana y limpia, batiendo el lado (A, Fig. 14) opuesto a el de la redcilla (B).
8. Completar la limpieza con un chorro perpendicular de aire comprimido (C, Fig. 14) de máximo 6 Bar, soplando sólo por el lado de la redcilla (B).
Según el tipo de filtro utilizado, tener en cuenta las siguientes informaciones:
 - Filtro de papel (estándar): no usar agua o detergentes para limpiarlo porque se podría dañar.
 - Filtro de poliéster (opcional): para una limpieza más profunda, se podría eventualmente limpiar el filtro con agua y un detergente no espumógeno. Se recuerda que, este tipo de limpieza, si bien sea mejor cualitativamente, reduce la duración del filtro que, por consecuencia, tendrá que sustituirse más frecuentemente. El uso de detergentes no adecuados puede dañar el filtro.
9. Controlar que el cuerpo del filtro no esté desgarrado.
10. Si necesario, limpiar la guarnición de caucho (D, Fig. 13) en el compartimiento del filtro y controlar que no esté dañada. De lo contrario, sustituir.
11. Montar los componentes en orden contrario al desmontaje, teniendo cuidado de lo que sigue:
 - Colocar el filtro (C, Fig. 13) con la redcilla (B, Fig. 14) orientada hacia la parte delantera de la máquina.



S311466

Figura 13



S311467

Figura 14

CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DE LOS FLAPS

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano y adecuado para controlar la altura de los flaps. Asegurarse de que la máquina no pueda moverse de forma autónoma; activar el freno de pedal (26), si instalado.
2. Llevar la llave de encendido (71) en posición "0".

Control de los flaps laterales

3. Controlar la integridad de los flaps laterales (13 y 14). Sustituir los flaps cuando hay cortes (A, Fig. 15) más grandes de 20 mm o roturas/desgarros (B) más grandes de 10 mm (para la sustitución de los flaps véase el Manual de asistencia).
4. Controlar que la altura de los flaps laterales (13 y 14) sea de 0 a 3 mm (A, Fig. 16). Si necesario ajustar la altura de los flaps mediante el procedimiento siguiente.

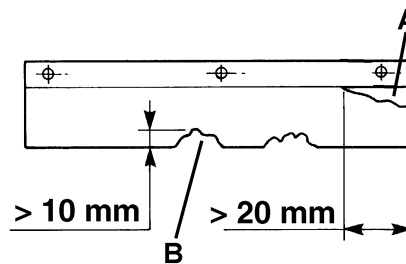


Figura 15

S311468

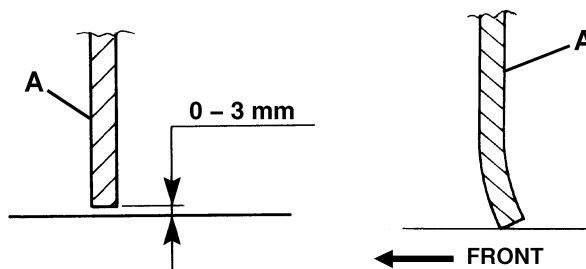


Figura 16

S311469

Figura 17

S311470

Flap izquierdo

5. Abrir el capó (7), aflojar la perilla (A, Fig. 18) y quitar la tapa izquierda (A, Fig. 19) del cepillo principal, empujando hacia abajo para desenganchar los retenes (B).
6. Ajustar la altura del flap izquierdo (C, Fig. 19) usando los agujeros (D).
7. Montar los componentes efectuando los pasos de 5 a 6 en orden contrario.

Flap derecho

8. Quitar el cepillo principal como indicado en el párrafo específico.
9. Quitar la correa del cepillo principal (57) de la polea (61); para facilitar la operación, girar la polea (61) operando manualmente sobre el ventilador (64).
10. Quitar los tornillos (25), luego quitar la tapa derecha (24) junto a la correa (57).
11. Ajustar la altura del flap (A, Fig. 20) usando los agujeros (B).
12. Montar los componentes efectuando los pasos 8, 9 y 10 en orden contrario.

Control de los flaps delantero y trasero

13. Quitar el cepillo principal como indicado en el párrafo específico.
14. Controlar la integridad de los flaps delantero (A, Fig. 21) y trasero (B).
15. Sustituir los flaps cuando hay cortes (A, Fig. 15) más grandes de 20 mm o roturas/desgarros (B) más grandes de 10 mm (para la sustitución de los flaps véase el Manual de asistencia).
16. Controlar que:
 - El flap delantero (A, Fig. 17) arrastre ligeramente contra el suelo y que, de todos modos, no sea desprendido del suelo (como indicado en la figura).
 - La altura del flap trasero (A, Fig. 16) sea de 0 a 3 mm (como indicado en la figura).
17. Si necesario, ajustar la altura de los flaps usando los agujeros sobre los tornillos (C y D, Fig. 19).
18. Activar la palanca para el levantamiento del flap delantero (27) y controlar que el flap delantero (A, Fig. 22) gire hacia arriba de 90° (como indicado en la figura); luego soltar la palanca (27) y controlar que el flap vuelva en su posición inicial y no se quede en posición intermedia. Si necesario, véase el Manual de asistencia para el ajuste o la sustitución del cable de mando del flap delantero.
19. Montar los componentes en orden contrario al desmontaje.

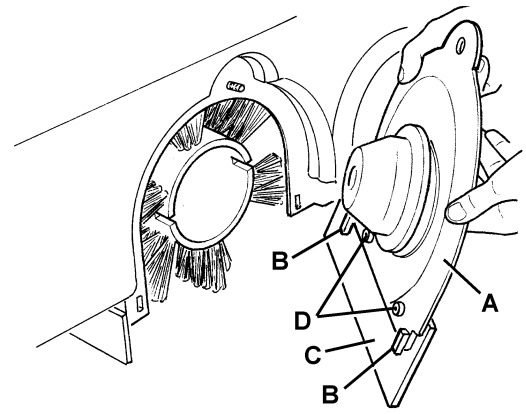


Figura 19

S311472

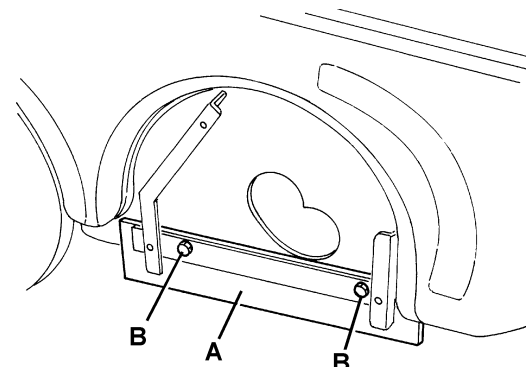


Figura 20

S311473

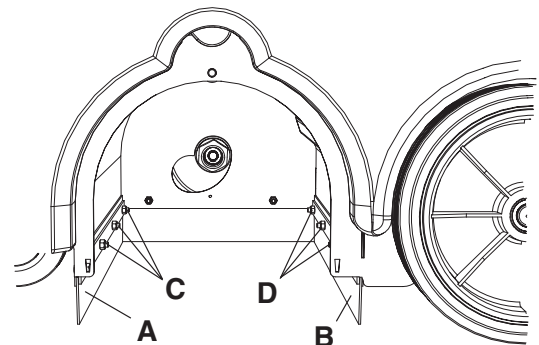


Figura 21

S311474

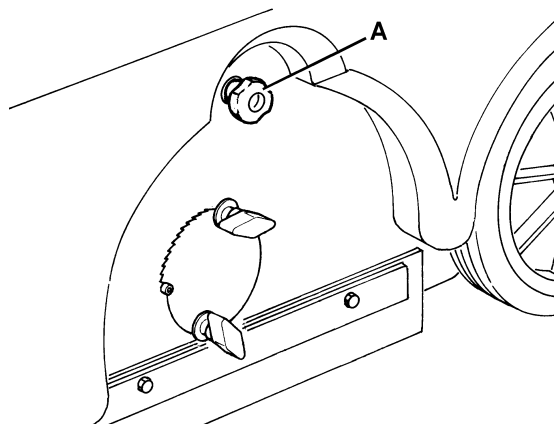


Figura 18

S311471

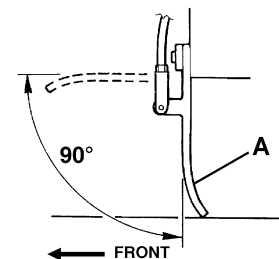


Figura 22

S311475

CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO DEL INTERRUPTOR DE SEGURIDAD APERTURA CAPÓ

Con motor de gasolina en marcha, abrir un poco el capó (7) y controlar que el motor se pare de inmediato.

Si el motor no se apaga también con el capó (7) abierto, acudir de inmediato a un Centro de asistencia autorizado o al Revendedor autorizado.

BÚSQUEDA AVERÍAS

Problema	Probable causa	Remedio
Tirando de la empuñadura el motor no se pone en marcha.	La llave de encendido no está en posición "I".	Llevar la llave de encendido en posición "I".
	El nivel del aceite del motor es insuficiente.	Añadir aceite del motor. (1)
	El grifo del combustible está cerrado.	Abrir el grifo del combustible.
	El depósito del combustible está vacío.	Verter combustible en el depósito.
	El capó no está cerrado correctamente.	Cerrar correctamente el capó.
	El combustible no llega al carburador.	Controlar si el combustible llega al carburador. (1)
	Controlar si la bujía produce la chispa.	Limpiar/sustituir la bujía. (1)
El motor se para durante el trabajo.	El nivel del aceite del motor es insuficiente.	Añadir aceite del motor. (1)
	El depósito del combustible está vacío.	Verter combustible en el depósito.
El cepillo lateral no gira.	El cepillo lateral no está bajado.	Bajar el cepillo lateral.
	La correa o el tensor de la correa del cepillo lateral no es eficiente.	Acudir a un Centro de asistencia Nilfisk-Advance.
Tirando de la palanca de activación la máquina no se mueve o se mueve lentamente.	El freno de pedal (opcional) en la rueda delantera no está activado.	Soltar el freno de pedal (opcional) en la rueda delantera.
	El tensor de la correa de transmisión no funciona.	Acudir a un Centro de asistencia Nilfisk-Advance.
	La correa de tracción no es eficiente.	Acudir a un Centro de asistencia Nilfisk-Advance.

(1) Para el procedimiento relacionado, véase el manual del motor de gasolina.

Para informaciones suplementarias consultar el Manual de asistencia en los Centros de asistencia Nilfisk-Advance.

DESGUACE

Eliminar la máquina en un demoledor calificado.

Antes de eliminar la máquina es necesario quitar y separar los siguientes materiales y eliminarlos según las actuales normas de higiene ambiental:

- Filtro de polvo de poliéster
- Cepillos principal y lateral
- Aceite del motor
- Tubos y componentes de plástico
- Componentes eléctricos y electrónicos (*)

(*) En particular, para el desguace de los componentes eléctricos y electrónicos, contactar con Nilfisk-Advance.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ.....	2
ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ	2
ΣΤΟΧΟΣ	2
ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ	2
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ.....	2
ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	2
ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ	2
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	3
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ.....	3
ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	3
ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ.....	3
ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ	3
ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	3
ΣΥΜΒΟΛΑ.....	3
ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.....	4
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	6
ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	6
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ.....	8
ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.....	8
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	9
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ	9
ΧΡΗΣΗ	10
ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	10
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	10
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	11
ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΔΟΧΕΙΟΥ ΣΚΟΥΠΙΔΙΩΝ	12
ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	12
ΩΘΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	12
ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ.....	12
ΑΡΧΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	12
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	12
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	13
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ.....	14
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ	15
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ	16
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ	16
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ	17
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ.....	18
ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΠΟ	19
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	20
ΑΠΟΣΥΡΣΗ.....	20

ΕΙΣΑΓΩΓΗ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι αριθμοί σε παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που περιγράφονται στην ενότητα Περιγραφή μηχανήματος.

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Ο σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι να δώσει στον χειριστή όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση του μηχανήματος με ασφαλή και αυτόνομο τρόπο. Περιέχει πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά στοιχεία, την ασφάλεια, τη λειτουργία, τη φύλαξη, τη συντήρηση, τα ανταλλακτικά και την απόρριψη του μηχανήματος.

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία με το μηχάνημα, οι χειριστές και οι εξουσιοδοτημένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν προσεκτικά το εγχειρίδιο. Αν έχετε απορίες σχετικά με την ερμηνεία των οδηγιών αλλά και για κάθε πρόσθετη πληροφορία, επικοινωνήστε με την Nilfisk-Advance.

ΣΤΟΧΟΣ

Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για τους χειριστές και τους τεχνικούς που είναι αρμόδιοι να πραγματοποιούν εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα.

Οι χειριστές δεν επιτρέπεται να εκτελέσουν διαδικασίες που προορίζονται για εξουσιοδοτημένους τεχνικούς. Η Nilfisk-Advance δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη που προκλήθηκε από την αθέτηση της απαγόρευσης αυτής.

ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Το εγχειρίδιο χρήσης θα πρέπει να φυλάσσεται κοντά στο μηχάνημα, μέσα σε μια κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά σε αυτό.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η δήλωση συμμόρφωσης, η οποία παρέχεται με το μηχάνημα, πιστοποιεί τη συμμόρφωση του μηχανήματος με την ισχύουσα νομοθεσία.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μαζί με το έντυπο υλικό του μηχανήματος, παρέχονται δύο αντίγραφα της γνήσιας δήλωσης συμμόρφωσης.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Το μοντέλο μηχανήματος και ο αύξων αριθμός αναγράφονται στην πινακίδα (41).

Το έτος μοντέλου του μηχανήματος αναγράφεται στη δήλωση συμμόρφωσης και επίσης υποδεικνύεται από τα πρώτα δύο ψηφία του αύξοντα αριθμού του μηχανήματος.

Το μοντέλο βενζινοκινητήρα και ο αύξων αριθμός αναγράφονται στις πινακίδες (42) και (43).

Οι πληροφορίες αυτές είναι χρήσιμες όταν κάνετε παραγγελίες ανταλλακτικών του μηχανήματος και του κινητήρα. Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να σημειώσετε τα αναγνωριστικά στοιχεία του μηχανήματος και του κινητήρα για κάθε περαιτέρω αναφορά του.

Μοντέλο ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Αύξων αριθμός ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μοντέλο ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Αύξων αριθμός ΚΙΝΗΤΗΡΑ

ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ

Λοιπά εγχειρίδια που συνοδεύουν το μηχάνημα:

- Εγχειρίδιο βενζινοκινητήρα, το οποίο θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου.
- Κατάλογος ανταλλακτικών σάρωθρας

Λοιπά διαθέσιμα εγχειρίδια:

- Εγχειρίδιο συντήρησης (το οποίο μπορείτε να συμβουλευτείτε σε κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk-Advance)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες διαδικασίες λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή στα κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk-Advance. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Για εξυπηρέτηση ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ, επικοινωνήστε με τη Nilfisk-Advance, καθορίζοντας το μοντέλο και τον αύξοντα αριθμό του μηχανήματος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ

Η Nilfisk-Advance βελτιώνει συνεχώς τα προϊόντα της και διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές και βελτιώσεις, σύμφωνα με τη διακριτική ευχέρειά της, χωρίς την υποχρέωση να εφαρμόζει αυτά τα πλεονεκτήματα στα μηχανήματα που έχουν ήδη πωληθεί. Κάθε τροποποίηση ή/και προσθήκη αξεσουάρ πρέπει να εγκριθεί και να εκτελεστεί από την Nilfisk-Advance.

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η σάρωθρα αυτή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για τον καθαρισμό/σκούπισμα λείων και στερεών δαπέδων και για τη συλλογή σκόνης και ελαφριών σκουπιδιών, σε οικιστικούς και βιομηχανικούς χώρους, κάτω από ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας από αρμόδιο χειριστή.

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Οι κατευθύνσεις εμπρός, όπισθεν, μπροστά, πίσω, αριστερά και δεξιά αναφέρονται σε σχέση με τη θέση του χειριστή, δηλ. σε θέση οδήγησης όταν αυτός κρατάει το τιμόνι (3).

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ

Για να αποσυσκευάσετε το μηχάνημα, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία. Κατά την παράδοση, ελέγξτε ότι δεν προκλήθηκε βλάβη στη συσκευασία και το μηχάνημα κατά τη μεταφορά. Αν διαπιστώσετε βλάβη, φυλάξτε τη συσκευασία και ζητήστε να την ελέγξει η μεταφορική εταιρία που την παρέδωσε. Επικοινωνήστε αμέσως με την εταιρία μεταφοράς για να υποβάλετε δήλωση ζημιάς.

Ελέγξτε ότι το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- Εγχειρίδιο χρήσης σάρωθρας
- Εγχειρίδιο βενζινοκινητήρα
- Κατάλογος ανταλλακτικών σάρωθρας

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα ακόλουθα σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Να διαβάσετε πάντα αυτές τις πληροφορίες προσεκτικά και να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να εξασφαλίσετε την προστασία των ανθρώπων και του εξοπλισμού. Η συνεργασία του χειριστή είναι απαραίτητη προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση τραυματισμού. Κανένα πρόγραμμα πρόληψης ατυχημάτων δεν είναι αποτελεσματικό χωρίς την πλήρη συνεργασία του ατόμου που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία του μηχανήματος. Τα περισσότερα ατυχήματα που συμβαίνουν εντός του εργοστασίου, κατά τη διάρκεια εργασίας ή κατά τη μεταφορά, προκαλούνται επειδή δεν τηρούνται με σύνεση οι απλούστεροι κανόνες. Ένας προσεκτικός και συνετός χειριστής αποτελεί την καλύτερη εγγύηση κατά των ατυχημάτων και είναι παράγοντας ουσιαστικής σημασίας για την επιτυχή διεξαγωγή οποιουδήποτε προγράμματος πρόληψης.

ΣΥΜΒΟΛΑ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδεικνύει πιθανό κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού σε ανθρώπους ή ζημιάς σε αντικείμενα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υποδεικνύει επισήμανση προσοχής ή ένα σχόλιο που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις παραγράφους που είναι σημειωμένες με αυτό το σύμβολο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Υποδεικνύει σχόλιο που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.



ΣΥΜΒΟΥΛΗ

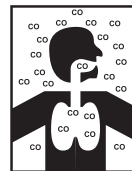
Υποδεικνύει την ανάγκη να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο χρήσης πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Παρακάτω παρουσιάζονται οι ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με την πιθανή πρόκληση βλάβης σε ανθρώπους και το μηχάνημα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

- Γυρίστε το κλειδί στη μίζα στο «0» και αποσυνδέστε τις μπαταρίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής.
- Το παρόν μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσουν αυτό το μηχάνημα παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από σπίθες, φλόγες και εύφλεκτο υλικό. Κατά την κανονική λειτουργία, εκλύονται εκρηκτικά αέρια.
- Μη φοράτε κοσμήματα όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά στοιχεία.
- Μην εργάζεστε κάτω από ανυψωμένο μηχάνημα χωρίς να το στηρίζετε στις βάσεις ασφάλειας.
- Όταν εργάζεστε κάτω από ανοικτό καπό, βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να κλείσει κατά λάθος.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκτες ή/και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς.
- Προσοχή! Το καύσιμο είναι πολύ εύφλεκτο.
- Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε γυμνή φλόγα στην περιοχή όπου ανεφοδιάζετε το μηχάνημα ή όπου φυλάσσετε το καύσιμο.
- Για να επιτρέπεται η διαστολή του καυσίμου, μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ περισσότερο από την ένδειξη άνω ορίου (A, Σχήμα 1).
- Μετά τον ανεφοδιασμό, ελέγξτε ότι η τάπα ρεζερβουάρ είναι καλά κλεισμένη.
- Αν χυθεί καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό, καθαρίστε την περιοχή γύρω από το ρεζερβουάρ και αφήστε τις αναθυμιάσεις να εξαερθούν πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
- Μην αφήνετε το καύσιμο να έρθει σε επαφή με το δέρμα σας. Μην αναπνέετε τους ατμούς του καυσίμου. Φυλάσσετε μακριά από παιδιά.
- Μη γέρνετε τον κινητήρα περισσότερες από 20°. Η υπερβολική κλίση μπορεί να προκαλέσει την έξοδο του καυσίμου.
- Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο επάνω στον κινητήρα.
- Σβήστε τον κινητήρα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία σε αυτόν. Προκειμένου να αποφύγετε οποιαδήποτε τυχαία εκκίνηση, αποσυνδέστε το μπουζί.
- Όταν στο μηχάνημα είναι εγκατεστημένες μπαταρίες μολύβδου (WET), μη δίνετε κλίση στο μηχάνημα μεγαλύτερη από 30° από το οριζόντιο επίπεδο του προκειμένου να αποφευχθεί η διαρροή του εξαιρετικά διαβρωτικού οξέος από τις μπαταρίες. Όταν πρέπει να γείρετε το μηχάνημα για την εκτέλεση των διαδικασιών συντήρησης, βγάλτε τις μπαταρίες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Το μονοξείδιο του άνθρακα (CO) μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον εγκέφαλο ή θάνατο.

Ο κινητήρας εσωτερικής καύσης αυτού του μηχανήματος μπορεί να εκλύσει μονοξείδιο του άνθρακα.

Μην εισπνέετε τους ατμούς των αερίων της εξάτμισης.

Να χρησιμοποιείται σε εσωτερικούς χώρους μόνο όταν παρέχεται επαρκής εξαερισμός, και με τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου.

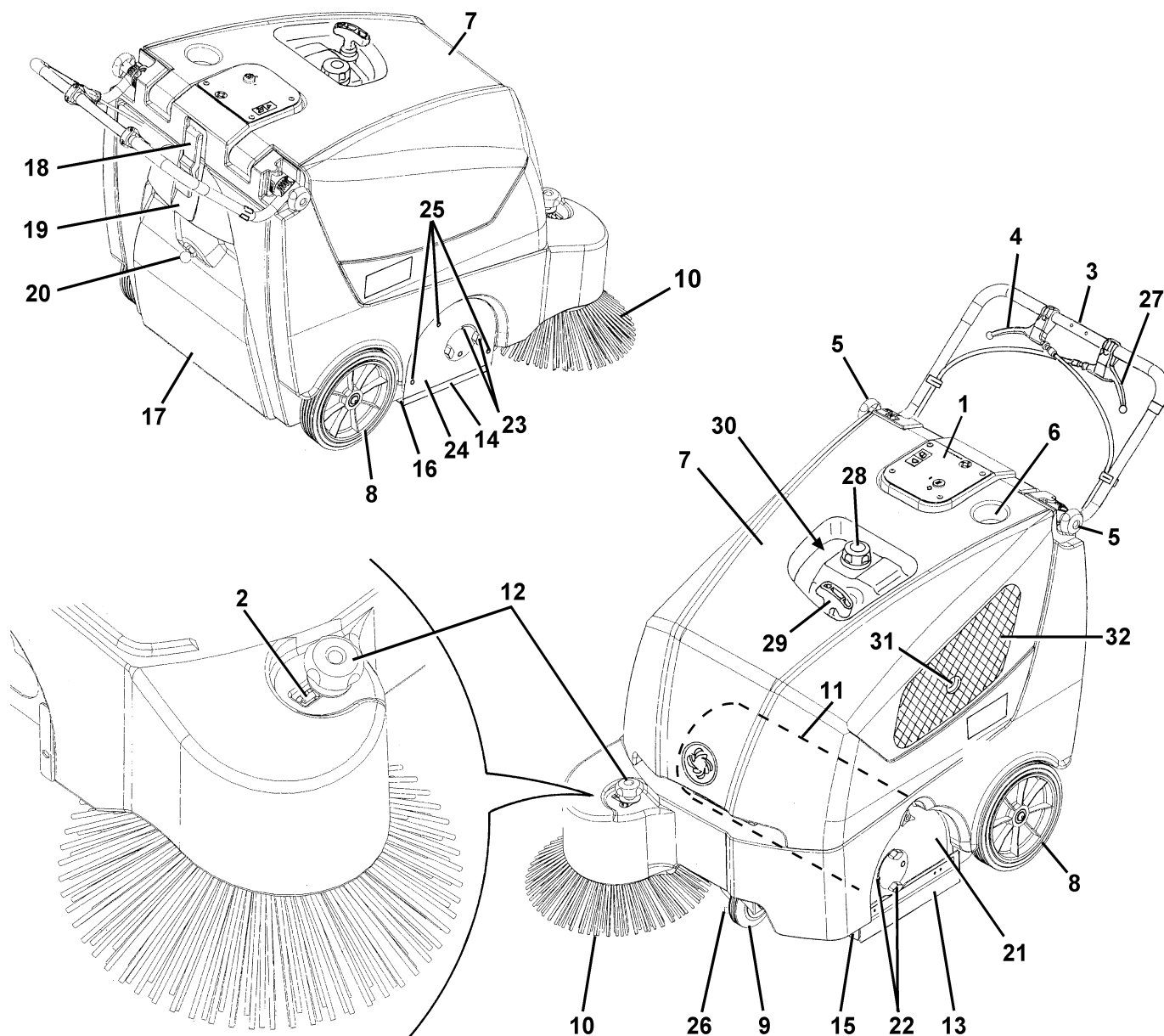
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή επισκευής.
- Λάβετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε την παγίδευση μαλλιών, κοσμημάτων και φαρδιών ρούχων στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο με το κλειδί στη μίζα και χωρίς να είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση που υπερβαίνει τις προδιαγραφές.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιοχές με πολύ σκόνη.
- Μην πλένετε το μηχάνημα με πίδακες άμεσης ροής νερού, με πίδακες νερού υπό πίεση ή με διαβρωτικές ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα για να καθαρίσετε αυτόν τον τύπο μηχανήματος, με εξαίρεση τα φίλτρα (βλ. σχετική παράγραφο).
- Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό, να φροντίζετε να μην εκτίθενται σε κίνδυνο τρίτοι και κυρίως παιδιά.
- Μην τοποθετείτε επάνω στο μηχάνημα δοχεία που περιέχουν υγρό.
- Η θερμοκρασία φύλαξης του μηχανήματος πρέπει να κυμαίνεται από 0°C έως +40°C.
- Η θερμοκρασία λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να κυμαίνεται από 0°C έως +40°C.
- Η υγρασία πρέπει να κυμαίνεται από 30% έως 95%.
- Να προστατεύετε πάντα το μηχάνημα από τον ήλιο, τη βροχή και την κακοκαιρία, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία, αλλά και όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ως μέσο μεταφοράς ή για ώθηση/ρυμούλκηση.
- Μην αφήνετε τις σκούπες σε λειτουργία ενώ το μηχάνημα είναι στάσιμο για να μην προκληθεί ζημιά στο δάπεδο.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα με σκόνη, και όχι με νερό.
- Μην προσκρούετε το μηχάνημα σε ράφια ή σκαλωσιές, και ιδιαίτερα οπουδήποτε υπάρχει κίνδυνος για πτώση διαφόρων αντικειμένων.
- Ρυθμίστε την ταχύτητα λειτουργίας ανάλογα με την κατάσταση του δαπέδου.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση που υπερβαίνει τις προδιαγραφές.
- Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε δρόμους και δημόσιες οδούς.
- Μην παραβιάζετε τα προστατευτικά του μηχανήματος.
- Ακολουθήστε προσεκτικά τις συνήθεις διαδικασίες συντήρησης.
- Μην αφαιρείτε ή τροποποιείτε ετικέτες που βρίσκονται προσκολλημένες στο μηχάνημα.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι αυτή δεν προκλήθηκε από έλλειψη συντήρησης. Διαφορετικά, ζητήστε βοήθεια από το αρμόδιο προσωπικό ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Αν χρειάζεται να αντικατασταθούν εξαρτήματα, απαιτήστε ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή πωλητή λιανικής.
- Για να εξασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος, πρέπει να εκτελείται η προγραμματισμένη συντήρηση, όπως περιγράφεται στη σχετική ενότητα του παρόντος εγχειριδίου, από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Το μηχάνημα θα πρέπει να απορριφθεί κατάλληλα λόγω της παρουσίας βλαβερών τοξικών υλικών (μπαταρίες, λάδια, πλαστικά, κτλ), τα οποία υπόκεινται σε πρότυπα που απαιτούν την απόρριψή τους σε ειδικά κέντρα απόρριψης (βλ. κεφάλαιο «Απόσυρση»).
- Αν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, οι κραδασμοί δεν είναι επικίνδυνοι (3,3 m/s² - EN 1033-1995-08).
- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή επισκευής.
- Ενώ λειτουργεί ο κινητήρας, ζεσταίνεται το σιλανσιέ. Μην αγγίξετε το σιλανσιέ όταν είναι ζεστό για να αποφύγετε την πρόκληση εγκαυμάτων ή πυρκαγιάς.
- Αν θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία με ανεπαρκή ποσότητα λαδιού, μπορεί να προκαλέσετε σοβαρή βλάβη στον κινητήρα. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού όταν ο κινητήρας είναι σβηστός και το μηχάνημα βρίσκεται σε επίπεδο έδαφος.
- Μην θέτετε ποτέ τον κινητήρα σε λειτουργία αν δεν είναι εγκατεστημένο φίλτρο αέρα επειδή μπορεί να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα.
- Κάθε τεχνική διαδικασία συντήρησης στο κινητήρα πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Για τον κινητήρα, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά ή ανταλλακτικά εφάμιλλης ποιότητας. Αν χρησιμοποιήσετε ανταλλακτικά χαμηλότερης ποιότητας, μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στον κινητήρα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

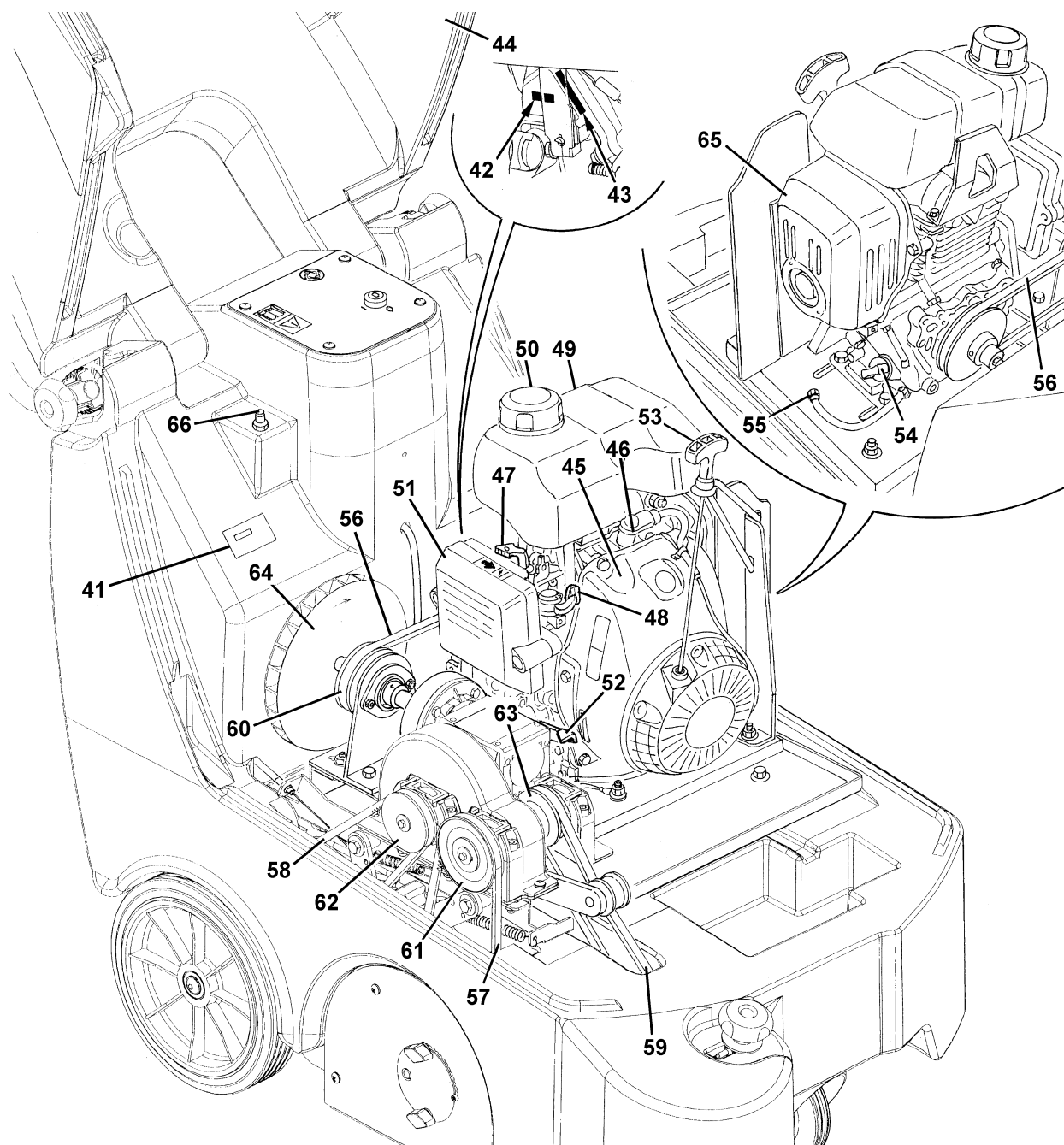
ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Πίνακας ελέγχου
2. Συνδετήρας ανυψωμένης πλευρικής σκούπας
3. Τιμόνι
4. Μοχλός κίνησης
5. Λαβές ρύθμισης τιμονιού
6. Ποτηροθήκη
7. Καπό
8. Πίσω κινητήριοι τροχοί σε σταθερό άξονα
9. Μπροστινός τροχός διεύθυνσης
10. Πλευρική σκούπα
11. Κεντρική σκούπα
12. Λαβή ρύθμισης ύψους και ανύψωσης πλευρικής σκούπας
13. Αριστερό πλευρικό πτερύγιο
14. Δεξιό πλευρικό πτερύγιο
15. Μπροστινό πτερύγιο
16. Πίσω πτερύγιο
17. Δοχείο σκουπιδιών
18. Άγκιστρο δοχείου σκουπιδιών
19. Λαβή δοχείου σκουπιδιών
20. Λαβή χειροκίνητου μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
21. Κινητό καπάκι κεντρικής σκούπας
22. Αριστερός ρυθμιστής ύψους κεντρικής σκούπας
23. Δεξιός ρυθμιστής ύψους κεντρικής σκούπας
24. Καπάκι δεξιάς κεντρικής σκούπας
25. Βίδες στερέωσης καπακίου δεξιάς κεντρικής σκούπας
26. Πεντάλ φρένου για τον εμπρόσθιο τροχό (προαιρετικό)
27. Μοχλός ανύψωσης μπροστινού πτερυγίου
28. Καπάκι ρεζερβουάρ καυσίμου
29. Λαβή καλωδίου μίζας κινητήρα
30. Διαμέρισμα τάπας καυσίμου και μοχλός τσοκ κινητήρα
31. Σωλήνας εξάτμισης κινητήρα
32. Πλέγμα εξαερισμού κινητήρα



ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (συνέχεια)

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 41. Πινακίδα αύξοντα αριθμού/τεχνικών στοιχείων/πιστοποίησης συμμόρφωσης 42. Μοντέλο κινητήρα 43. Αύξων αριθμός κινητήρα 44. Καπό (ανοικτό) 45. Βενζινοκινητήρας 46. Μίζα 47. Μοχλός τσοκ 48. Τάπα καυσίμου 49. Ρεζερβουάρ καυσίμου 50. Καπάκι ρεζερβουάρ καυσίμου 51. Φίλτρο αέρα 52. Μοχλός πεταλούδας (ρυθμισμένο από τον κατασκευαστή: Μην επεμβείτε, ούτε να το χρησιμοποιήσετε για να αλλάξετε την ταχύτητα του κινητήρα!) 53. Λαβή καλωδίου μίζας κινητήρα 54. Γεμιστήρας/Τάπα ελέγχου στάθμης του λαδιού κινητήρα | <ul style="list-style-type: none"> 55. Τάπα αποστράγγισης λαδιού κινητήρα 56. Ιμάντας κινητήρα 57. Ιμάντας κεντρικής σκούπας 58. Ιμάντας κίνησης 59. Ιμάντας πλευρικής σκούπας 60. Τροχαλία κίνησης βενζινοκινητήρα 61. Τροχαλία κίνησης κεντρικής σκούπας 62. Τροχαλία κίνησης συστήματος κίνησης 63. Τροχαλία κίνησης πλευρικής σκούπας 64. Ανεμιστήρας αναρρόφησης 65. Σιλανσιέ κινητήρα 66. Διακόπτης ασφάλειας καπό |
|--|--|



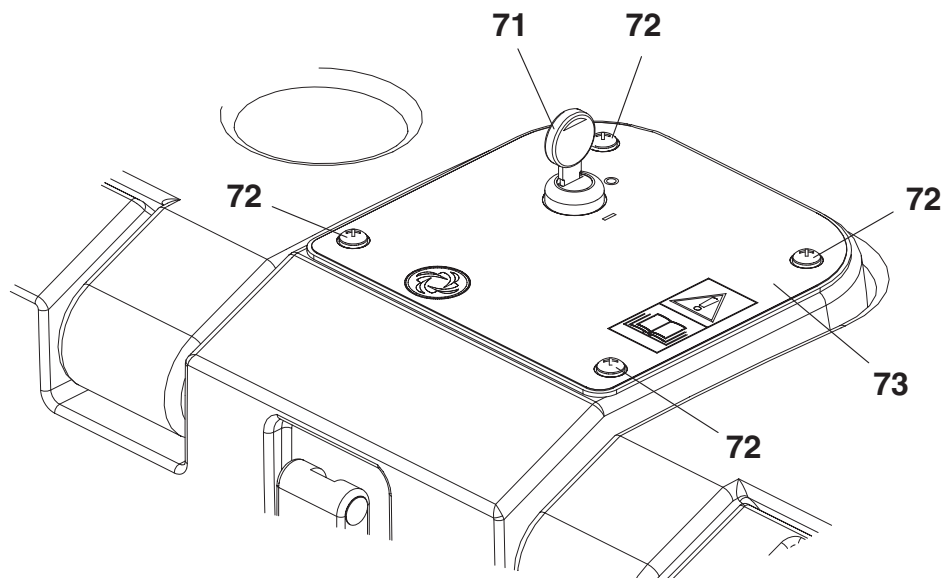
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

71. Μίζα:

- Θέση «0»: Το μηχάνημα είναι σβηστό και όλες οι λειτουργίες είναι απενεργοποιημένες
- Θέση «I»: Το μηχάνημα είναι αναμμένο και όλες οι λειτουργίες είναι ενεργοποιημένες

72. Βίδες στερέωσης πάνελ

73. Πάνελ



S311478

ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός των στάνταρ εξαρτημάτων, ανάλογα με τη συγκεκριμένη χρήση του μηχανήματος, αυτό μπορεί να εξοπλιστεί με τα ακόλουθα αξεσουάρ/εξαρτήματα:

- Κεντρική και πλευρικές σκούπες με πιο σκληρές ή πιο μαλακές τρίχες
- Αντιστατικό φίλτρο σκόνης από πολυεστέρα ή φίλτρο σκόνης από πολυεστέρα BIA C
- Εμπρόσθιος τροχός με πεντάλ φρένου
- Πτερύγια από διάφορα υλικά

Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τα προαιρετικά αξεσουάρ, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο πωλητή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Γενικά	Τιμές
Μήκος μηχανήματος	1.070 χλστ
Πλάτος μηχανήματος (χωρίς πλευρικές σκούπες)	773 χλστ
Ύψος μηχανήματος (με χαμηλωμένο τιμόνι)	836 χλστ
Ελάχιστο/Μέγιστο ύψος τιμονιού	824/1.120 χλστ
Πλάτος καθαρισμού (χωρίς πλευρική σκούπα)	600 χλστ
Πλάτος καθαρισμού (με πλευρική βούρτσα)	791 χλστ
Ελάχιστη απόσταση από το έδαφος (χωρίς τα πετερύγια)	40 χλστ
Διαστάσεις κεντρικής σκούπας (διάμετρος x μήκος)	265 χλστ x 600 χλστ
Διάμετρος πλευρικής σκούπας	420 χλστ
Ταχύτητα κεντρικής σκούπας	400 σ.α.λ.
Ταχύτητα πλευρικής σκούπας	52 σ.α.λ.
Μπροστινός τροχός διεύθυνσης	125/37,5-50 χλστ
Πίσω τροχός κίνησης (διάμετρος x πλάτος)	250 x 50 χλστ
Συνολικό βάρος μηχανήματος	105 κιλά
Χωρητικότητα δοχείου σκουπιδιών	50 λίτρα
Στάθμη πίεσης ήχου στο σταθμό εργασίας ($A L_{pa}$)	76 dB (A)
Στάθμη κραδασμών στους βραχίονες του χειριστή (*)	3,3 m/s ²

(*) Υπό κανονικές συνθήκες εργασίας, σε επίπεδη επιφάνεια ασφάλτου.

Απόδοση	Τιμές
Μέγιστη ταχύτητα προς τα εμπρός	4,4 km/h
Δυνατότητα κλίσης	2%
Αναρρόφηση και φιλτράρισμα σκόνης	Τιμές
Φίλτρο σκόνης από χαρτί 5-10 μm	2 m ²
Αναρρόφηση διαμερίσματος κεντρικής σκούπας	12 mm H ₂ O
Βενζινοκινητήρας (*)	Τιμές
Μάρκα	Honda
Μοντέλο	GX 100

(*) Για άλλα στοιχεία/τιμές του βενζινοκινητήρα, ανατρέξτε στο αντίστοιχο εγχειρίδιο.

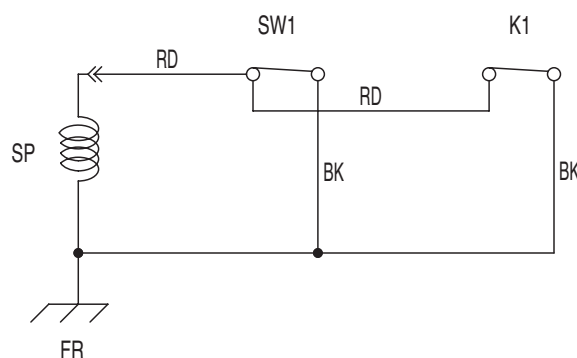
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ

Κλειδί

FR	Πλαίσιο κινητήρα
K1	Διακόπτης μίζας
SP	Πηνίο ανάφλεξης κινητήρα
SW1	Διακόπτης ασφάλειας

Κωδικός χρώματος

BK	Μαύρο
RD	Κόκκινο



ΧΡΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Σε μερικά σημεία του μηχανήματος υπάρχουν ορισμένες αυτοκόλλητες ετικέτες:

- ΚΙΝΔΥΝΟΣ
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
- ΠΡΟΣΟΧΗ
- ΣΥΜΒΟΥΛΗ

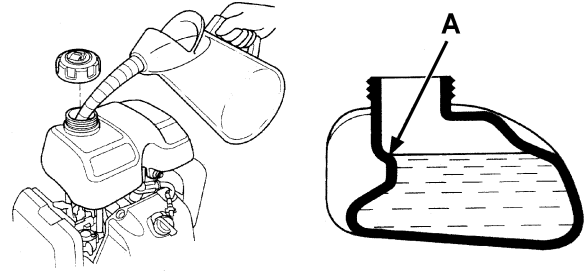
Ο χειριστής καθώς διαβάζει το εγχειρίδιο αυτό, θα πρέπει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή στα σύμβολα που εμφανίζονται στις πινακίδες. Μην καλύπτετε τις ετικέτες αυτές για οποιοδήποτε λόγο. Αντικαταστήστε τις αμέσως αν έχουν φθαρεί.

ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο σκουπιδιών (17) είναι καλά κλεισμένο πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.
2. Αν απαιτείται, βγάλτε την τάπα (28) και ανεφοδιάστε το μηχάνημα με καύσιμο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ περισσότερο από την ένδειξη άνω ορίου (A, Σχήμα 1).

**ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**

S311480

Εκκίνηση μηχανήματος

1. Ρυθμίστε το τιμόνι (3) με τις λαβές (5).
2. Βεβαιωθείτε ότι η πλευρική σκούπα (10) είναι ανυψωμένη.
3. Ανοίξτε την τάπα καυσίμου (A, Σχήμα 2) εισάγοντας το χέρι σας στο διαμέρισμα (30) χωρίς να ανοίξετε το καπό (7).
4. Θέστε το μοχλό τσοκ κινητήρα (A, Σχήμα 3) στην κλειστή θέση (B) εισάγοντας το χέρι σας στο διαμέρισμα (30) χωρίς να ανοίξετε το καπό (7).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Μην κλείσετε το μοχλό του τσοκ στην περίπτωση που ο κινητήρας είναι ζεστός και η θερμοκρασία αέρα είναι αρκετά υψηλή.

5. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (71) στο «I».
6. Τραβήξτε αργά τη λαβή καλωδίου μίζας κινητήρα (29) έως ότου επιτευχθεί μια συγκεκριμένη αντίσταση. Στη συνέχεια τραβήξτε την ξαφνικά και δυνατά και βάλτε μπρος τον κινητήρα.

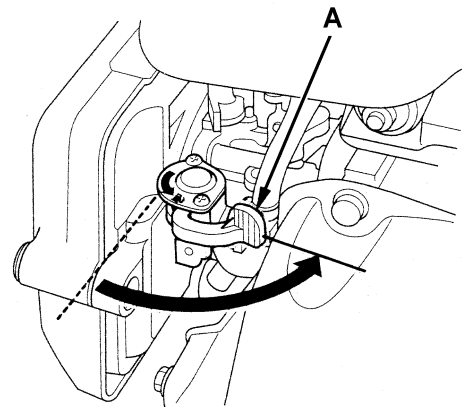
**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μην αφήνετε τη λαβή (29) να επιστρέφει δυνατά, αλλά επιστρέψτε τη στη θέση της αργά, για να μην προκληθεί βλάβη στο σύστημα εκκίνησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

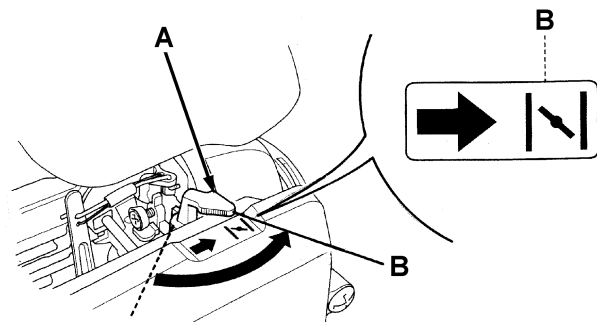
Όταν βάζετε μπρος τον κινητήρα με τη λαβή (29), μην τραβάτε το μοχλό κίνησης (4).

Σχήμα 1



S311481

Σχήμα 2



Σχήμα 3

S311482

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση του κινητήρα με τη λαβή (29) όταν είναι ανοικτό το καπό (7). Υπάρχει ένα σύστημα ασφάλειας που εμποδίζει την εκκίνηση του κινητήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν λειτουργεί ο κινητήρας, περιστρέφεται η κεντρική σκούπα, αλλά η κεντρική σκούπα δεν περιστρέφεται όταν είναι ανυψωμένη.

7. Αφού λειτουργεί ο κινητήρας για 5 δευτερόλεπτα, αποσυνδέστε το μοχλό τσοκ του κινητήρα (Α, Σχήμα 3) εισάγοντας το χέρι σας στο διαμέρισμα (30), χωρίς να ανοίξετε το καπό (7).
8. Αφήστε το πεντάλ φρένου (26) (προαιρετικό).
9. Χαμηλώστε την πλευρική σκούπα (10) και κατόπιν αποσυνδέστε το βύσμα (2) και χαμηλώστε τη λαβή (12) (χωρίς να την περιστρέψετε).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Μπορείτε να ανυψώσετε και να χαμηλώσετε την πλευρική σκούπα (10) αν είναι ενεργοποιημένη.

10. Τραβήξτε το μοχλό κίνησης (4) με προσοχή έως ότου το μηχανήμα αρχίσει να κινείται. Η ταχύτητα είναι ανάλογη με την πίεση που ασκείται στο μοχλό κίνησης (4).

Διακοπή μηχανήματος

1. Για να σταματήσετε το μηχανήμα, αφήστε εντελώς το μοχλό κίνησης (4).
2. Για να απενεργοποιήσετε την πλευρική σκούπα (10), ανυψώστε τη λαβή (12) (χωρίς να την περιστρέψετε) και κατόπιν δεσμεύστε το συνδετήρα (2).
3. Για να απενεργοποιήσετε την κεντρική σκούπα (11) και τον ανεμιστήρα αναρρόφησης (64), γυρίστε το κλειδί της μίζας (71) στη θέση «0».
4. Κατόπιν, κλείστε την τάπα καυσίμου (48) στο διαμέρισμα (30).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Να αποφεύγετε να σταματάτε το μηχανήμα για πολύ ώρα στην ίδια θέση ενώ περιστρέφονται οι σκούπες. Η ενέργεια αυτή μπορεί να δημιουργήσει ανεπιθύμητα σημάδια στο δάπεδο.
2. Για να συλλέξετε ελαφριά και ογκώδη απορρίμματα, σηκώστε το μπροστινό πτερύγιο τραβώντας το μοχλό (27). Να λάβετε υπόψη σας ότι μειώνεται η ικανότητα απορρόφησης του μηχανήματος όταν είναι ανυψωμένο το μπροστινό πτερύγιο.
3. Για τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος, το φίλτρο αέρα θα πρέπει να είναι όσο το δυνατό πιο καθαρό. Για να καθαρίσετε το φίλτρο ενώ σκουπίζετε, ενεργοποιήστε το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:
 - Τραβήξτε τη λαβή (20) προς τα έξω έως το τέλος της διαδρομής και κατόπιν αφήστε την ξαφνικά. Έτσι, το εσωτερικό ελατήριο επαναφοράς χτυπά το πλαίσιο του φίλτρου σκόνης και το ανακινεί. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή αρκετές φορές.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Επαναλάβετε τη διαδικασία ανακίνησης φίλτρου τουλάχιστον κάθε 10 λεπτά. Αυτό το χρονικό διάστημα μπορεί να αλλάξει ανάλογα με το βαθμό σκόνης της περιοχής που πρόκειται να καθαριστεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν το φίλτρο σκόνης είναι φραγμένο ή/και το δοχείο σκουπιδιών είναι γεμάτο, το μηχανήμα δεν μπορεί πλέον να συλλέξει σκόνη και σκουπίδια.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μην εργάζεστε σε βρεγμένο δάπεδο για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο φίλτρο σκόνης.

4. Πρέπει να αδειάζετε το δοχείο σκουπιδιών (17) μετά από κάθε κύκλο εργασίας και όποτε έχει γεμίσει.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με σύστημα προειδοποίησης για να αποφεύγεται η πρόκληση βλαβών στον ίδιο τον κινητήρα σε περίπτωση που είναι ανεπαρκές η ποσότητα λαδιού στο κάρτερ. Πριν πέσει η στάθμη λαδιού κάτω από το όριο ασφάλειας, το σύστημα προειδοποίησης σταματάει αυτόματα τον κινητήρα.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΔΟΧΕΙΟΥ ΣΚΟΥΠΙΔΙΩΝ

1. Αφήστε το μοχλό κίνησης (4) για να ακινητοποιήσετε το μηχάνημα.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (61) στη θέση «0».
3. Ενεργοποιήστε το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου με τη λαβή (20).
4. Τραβήξτε το κάτω άκρο του άγκιστρου του δοχείου σκουπιδιών (18) για να το αποδεσμεύσετε.
5. Με τη βοήθεια της λαβής (19) αφαιρέστε το δοχείο σκουπιδιών (17) και αδειάστε το σε κατάλληλο κάδο.
6. Τοποθετήστε το δοχείο σκουπιδιών (17) και δεσμεύστε το άγκιστρο (18).
7. Ξεκινήστε πάλι τον κινητήρα.
8. Το μηχάνημα είναι ξανά έτοιμο να λειτουργήσει.

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μετά από την εργασία και πριν αφήσετε το μηχάνημα, εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες.

1. Καθαρίστε το φίλτρο σκόνης με τη χρήση του χειροκίνητου μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου (20).
2. Αδειάστε το δοχείο σκουπιδιών (17) (βλ. διαδικασία στην προηγούμενη παράγραφο).
3. Ανυψώστε την πλευρική σκούπα με τη λαβή (12).
4. Βγάλτε το κλειδί από τη μίζα (71).
5. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν μπορεί να κινηθεί μόνο του.
6. Αν υπάρχει, πατήστε το πεντάλ φρένου (26).
7. Κλείστε την τάπα καυσίμου (48) στο διαμέρισμα (30).

ΩΘΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Η ώθηση του μηχανήματος είναι δυνατή όταν το κλειδί της μίζας (71) βρίσκεται τόσο στη θέση «0» όσο και στη θέση «I».

ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Αν δεν θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα για περισσότερες από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:

1. Ελέγξτε ότι ο χώρος φύλαξης του μηχανήματος είναι στεγνός και καθαρός.
2. Σηκώστε ελαφρά το μηχάνημα έτσι ώστε τα πτερύγια, η κεντρική σκούπα και οι τροχοί να μην ακουμπούν στο δάπεδο.
3. Χειριστείτε τον βενζινοκινητήρα όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο εγχειρίδιο.

ΑΡΧΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μετά από την πρώτη περίοδο χρήσης, διεξάγετε τις ακόλουθες διαδικασίες:

1. Μετά από τις πρώτες 8 ώρες, ελέγξτε ότι είναι σωστά σφιγμένα τα μέρη στερέωσης και σύνδεσης του μηχανήματος και ελέγξτε την ακεραιότητα και την έλλειψη διαρροών των ορατών μερών.
2. Μετά από τις πρώτες 20 ώρες, ή μετά τον πρώτο μήνα, αλλάξτε το λάδι του κινητήρα (βλ. διαδικασία στο εγχειρίδιο του βενζινοκινητήρα).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και η μέγιστη ασφάλεια λειτουργίας του εξασφαλίζονται με τη σωστή και τακτική συντήρηση. Ο ακόλουθος πίνακας παρέχει την προγραμματισμένη συντήρηση. Τα χρονικά διαστήματα που παρουσιάζονται μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τις συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας οι οποίες πρέπει να καθοριστούν από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση του μηχανήματος.

Όλες οι προγραμματισμένες διαδικασίες ή οι διαδικασίες έκτακτης συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις πιο εύκολες και συνηθισμένες διαδικασίες συντήρησης.

Για τις υπόλοιπες διαδικασίες συντήρησης που παρουσιάζονται στον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο μπορείτε να βρείτε σε κάθε κέντρο εξυπηρέτησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για να διεξάγετε διαδικασίες συντήρησης, το μηχάνημα πρέπει να είναι απενεργοποιημένο και, αν είναι απαραίτητο, αποσυνδέστε τις μπαταρίες.

Επιπλέον, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Ασφάλεια» πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Διαδικασία	Κατά την παράδοση	Περίοδος στρωσίματος (1)	Κάθε 10 ώρες (1)	Κάθε 50 ώρες (1)	Κάθε 100 ώρες (1)	Κάθε 200 ώρες (1)	Κάθε 300 ώρες (1)	Κάθε 2 έτη
Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα			(2) (7)					
Έλεγχος φίλτρου αέρα του κινητήρα			(2) (7)					
Καθαρισμός και έλεγχος της καλής κατάστασης του φίλτρου σκόνης			(2)					
Έλεγχος και ρύθμιση ύψους κεντρικής σκούπας και πλευρικών σκουπών								
Έλεγχος και ρύθμιση ύψους πτερυγίων								
Έλεγχος λειτουργίας διακόπτη ασφάλειας καπό								
Έλεγχος λειτουργίας μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου					(3)			
Καθαρισμός φίλτρου αέρα του κινητήρα					(5) (7)			
Ρύθμιση εντατήρα ιμάντα οδήγησης					(2)			
Οπτικός έλεγχος ιμάντα κίνησης: κινητήρα, συστήματος κίνησης, κεντρικής σκούπας, πλευρικής σκούπας	(3)				(3)			
Αλλαγή λαδιού κινητήρα		(7) (10)			(4) (7)			
Έλεγχος/Καθαρισμός μπουζί					(7)			
Καθαρισμός ρεζερβουάρ καυσίμου και φίλτρου					(6)			
Έλεγχος σφιξίματος παξιμαδιών και βιδών		(9)			(3)			
Έλεγχος ταχύτητας κινητήρα					(3)			
Αντικατάσταση ιμάντα κίνησης: κινητήρα, συστήματος κίνησης, κεντρικής σκούπας, πλευρικής σκούπας						(3) (8)		
Αντικατάσταση φίλτρου αέρα του κινητήρα						(5) (7)		
Αλλαγή μπουζί						(4) (7)		
Έλεγχος/Ρύθμιση απόστασης βαλβίδας						(6)		
Καθαρισμός θαλάμου καύσης κινητήρα							(6)	
Έλεγχος/Αντικατάσταση σωλήνα καυσίμου								(6)

(1) Για να καθορίσετε τα χρονικά διαστήματα μεταξύ των εργασιών συντήρησης, σημειώστε τις ώρες λειτουργίας.

(2) Ή πριν από τη χρήση.

(3) Για την κατάλληλη διαδικασία, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης.

(4) Ή κάθε έτος.

(5) Ή πιο συχνά σε περιοχές με σκόνη.

(6) Διαδικασίες συντήρησης που θα εκτελεστούν από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Honda, εκτός αν ο χειριστής διαθέτει εξοπλισμό και τεχνικά στοιχεία για σέρβις και είναι αρμόδιος να εκτελεί τέτοιες διαδικασίες.

(7) Για την κατάλληλη διαδικασία, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του βενζινοκινητήρα.

(8) Αν το θεωρεί απαραίτητο ο υπεύθυνος συντήρησης.

(9) Μετά από τις πρώτες 8 ώρες.

(10) Για πρώτη φορά μετά από 20 ώρες ή μετά από ένα μήνα.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Διατίθενται σκούπες με πιο σκληρές ή μαλακές τρίχες. Η διαδικασία αυτή ισχύει για κάθε τύπο σκούπας.

- Ελέγξτε την απόσταση της κεντρικής σκούπας από το έδαφος όπως απεικονίζεται παρακάτω:
 - Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
 - Κρατήστε το μηχάνημα ακίνητο και ενεργοποιήστε την κεντρική σκούπα για λίγα δευτερόλεπτα.
 - Σταματήστε την κεντρική σκούπα, μετακινήστε το μηχάνημα και κατόπιν απενεργοποιήστε το.
 - Ελέγξτε ότι το αποτύπωμα της κεντρικής σκούπας (Α, Σχήμα 4) έχει πλάτος 2 έως 4 εκατοστά.
 - Αν το αποτύπωμα (Α, Σχήμα 4) δεν βρίσκεται εντός των προδιαγραφών, ρυθμίστε το ύψος της σκούπας όπως περιγράφεται στο βήμα 2.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν μπορεί να μετακινηθεί ανεξάρτητα. Αν υπάρχει, πατήστε το πεντάλ φρένου (26).
- Γυρίστε το κλειδί της μίζας (71) στη θέση «0».
- Ξεσφίξτε τις λαβές (Α, Σχήμα 5) κι από τις δύο πλευρές του μηχανήματος.
- Και από τις δύο πλευρές του μηχανήματος, ξεσφίξτε τις λαβές (Α, Σχήμα 5) και μετακινήστε το δείκτη μεταβολής ύψους της κεντρικής σκούπας (Β) όπως απαιτείται και κατόπιν σφίξτε τις λαβές (Α).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο δείκτης (Β, Σχήμα 5) πρέπει να βρίσκεται στην ίδια θέση και στις δύο πλευρές του μηχανήματος. Η μέγιστη επιτρεπόμενη διαφορά για να ληφθεί ένα αποτύπωμα (Α, Σχήμα 4) όπως περιγράφεται στο βήμα 1 (2 έως 4 εκατοστά πλάτος) είναι 2 εγκοπές.

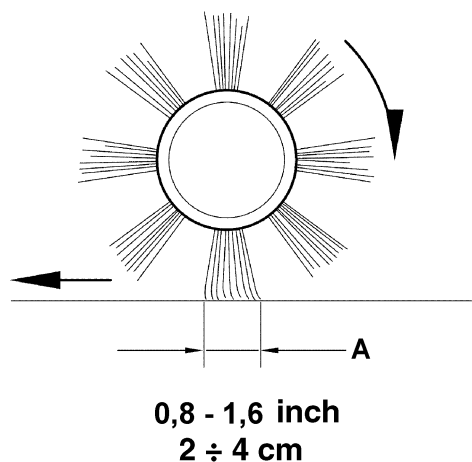
- Εκτελέστε ξανά το βήμα 1 για να ελέγξετε ότι η κεντρική σκούπα βρίσκεται στη σωστή απόσταση από το δάπεδο.
- Όταν φθαρεί υπερβολικά η σκούπα, η ρύθμιση δεν είναι πλέον δυνατή. Αντικαταστήστε τη σκούπα όπως περιγράφεται στην επόμενη παράγραφο.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

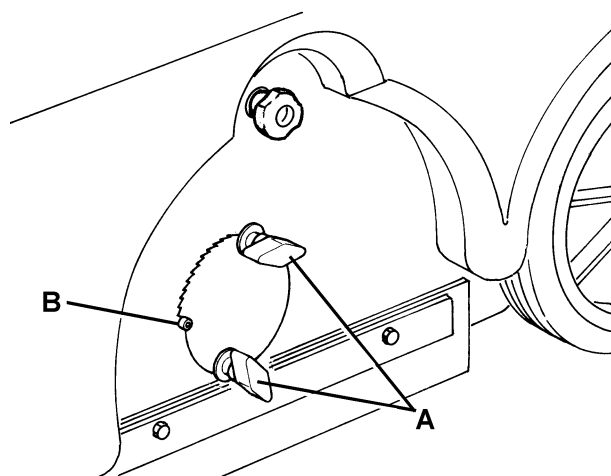
Αν το αποτύπωμα της κεντρικής σκούπας είναι υπερβολικό (μεγαλύτερο από 4 εκατοστά), επηρεάζεται η κανονική λειτουργία του μηχανήματος και τα κινούμενα ή ηλεκτρικά μέρη μπορεί να υπερθερμανθούν, μειώνοντας έτσι τη ζωή λειτουργίας του μηχανήματος.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν εκτελείτε τους ελέγχους που αναφέρονται παραπάνω και πάντα να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κάτω από τις συνθήκες που υποδεικνύονται.



Σχήμα 4

S311457



Σχήμα 5

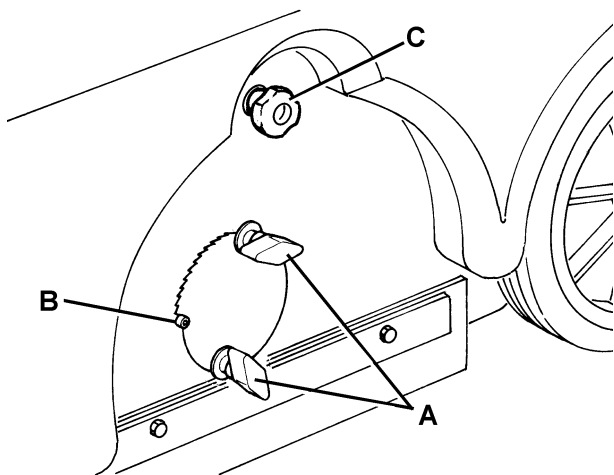
S311458

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

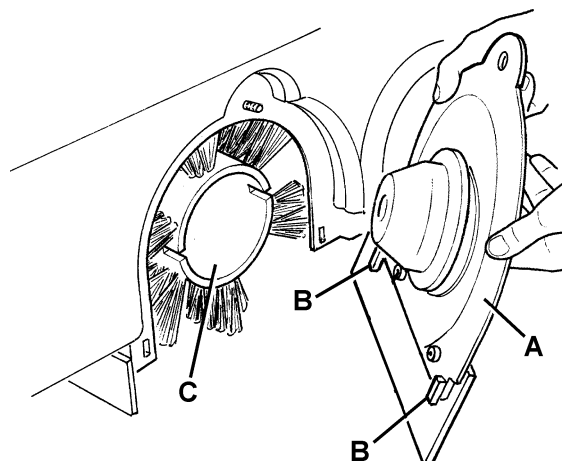
Συνιστάται να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια όταν αντικαθιστάτε την κεντρική σκούπα επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια μεταξύ των τριχών.

1. Οδηγήστε το μηχανήμα έως ένα επίπεδο έδαφος και πατήστε το πεντάλ φρένου (26), εάν υπάρχει.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (71) στη θέση «0».
3. Ξεσφίξτε τις λαβές (A, Σχήμα 6) κι από τις δύο πλευρές του μηχανήματος.
4. Κινήστε τους δείκτες μεταβολής ύψους (B, Σχήμα 6) έως ότου η κεντρική σκούπα βρίσκεται στη μέγιστη απόσταση από το έδαφος. Σφίξτε τις λαβές (A, Σχήμα 6).
5. Ανοίξτε το καπό (7).
6. Στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος, ξεσφίξτε το διακόπτη (C, Σχήμα 6).
7. Πιέστε προς τα κάτω το κάλυμμα της κεντρικής σκούπας (A, Σχήμα 7) για να αποδεσμεύσετε τους συνδετήρες (B) και να το αφαιρέσετε.
8. Βγάλτε την κεντρική σκούπα (C, Σχήμα 7).
9. Ελέγξτε ότι δεν έχει συσσωρευτεί κατά λάθος σκόνη ή ξένα αντικείμενα (σχοινιά, κουρέλια, κτλ.) στην πλήμνη κίνησης (A, Σχήμα 8).
10. Η καινούργια σκούπα πρέπει να τοποθετηθεί με λυγισμένες τις σειρές τριχών (A, Σχήμα 9) όπως απεικονίζεται στο σχήμα.
11. Τοποθετήστε την καινούργια κεντρική σκούπα και βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα (A, Σχήμα 10) ταιριάζει σωστά στην αντίστοιχη πλήμνη κίνησης (A, Σχήμα 8).
12. Τοποθετήστε το κάλυμμα της κεντρικής σκούπας (A, Σχήμα 7) δεσμεύοντας τους συνδετήρες (B).
13. Σφίξτε τη λαβή (C, Σχήμα 6).
14. Ρυθμίστε το ύψος της κεντρικής σκούπας, όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.



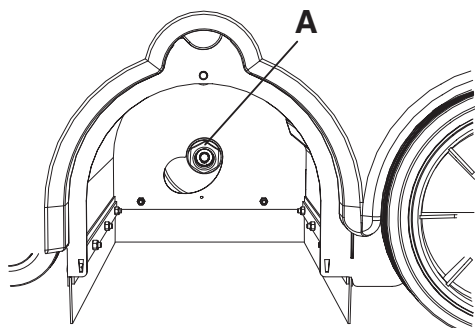
Σχήμα 6

S311459



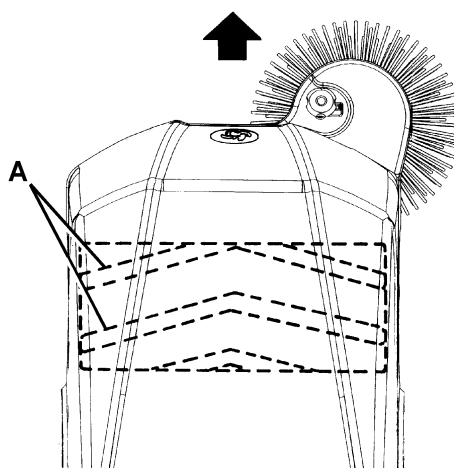
Σχήμα 7

S311460



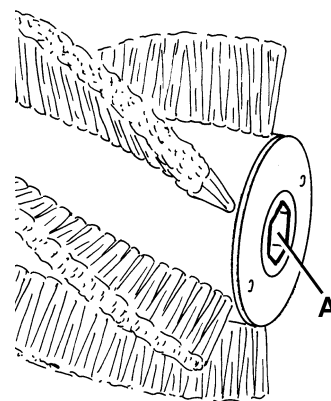
Σχήμα 8

S311461



Σχήμα 9

S311462



Σχήμα 10

S311463

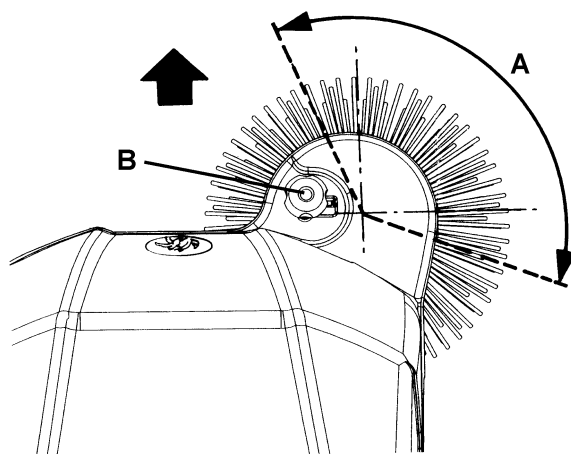
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Διατίθενται σκούπες με πιο σκληρές ή μαλακές τρίχες. Η διαδικασία αυτή ισχύει για κάθε τύπο σκούπας.

1. Ελέγξτε την απόσταση της πλευρικής σκούπας από το έδαφος όπως απεικονίζεται παρακάτω:
 - Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος και χαμηλώστε την πλευρική σκούπα.
 - Κρατήστε το μηχάνημα ακίνητο και ενεργοποιήστε την πλευρική σκούπα για λίγα δευτερόλεπτα.
 - Σταματήστε την πλευρική σκούπα, μετακινήστε το μηχάνημα και κατόπιν απενεργοποιήστε το.
 - Ελέγξτε ότι το αποτύπωμα της πλευρικής σκούπας είναι όπως απεικονίζεται στην εικόνα (A, Σχήμα 9). Αν το αποτύπωμα δεν βρίσκεται εντός των προδιαγραφών, ρυθμίστε το ύψος της πλευρικής σκούπας όπως περιγράφεται στα ακόλουθα βήματα.
2. Γυρίστε τη λαβή (B, Σχήμα 11) δεξιόστροφα και αριστερόστροφα για να ρυθμίσετε το ύψος της πλευρικής σκούπας.
3. Εκτελέστε ξανά το βήμα 1 για να ελέγξετε τη σωστή ρύθμιση του ύψους της πλευρικής σκούπας από το έδαφος.
4. Όταν φθαρεί υπερβολικά η σκούπα, η ρύθμιση δεν είναι πλέον δυνατή. Αντικαταστήστε τη σκούπα όπως περιγράφεται στην επόμενη παράγραφο.



Σχήμα 11

S311464

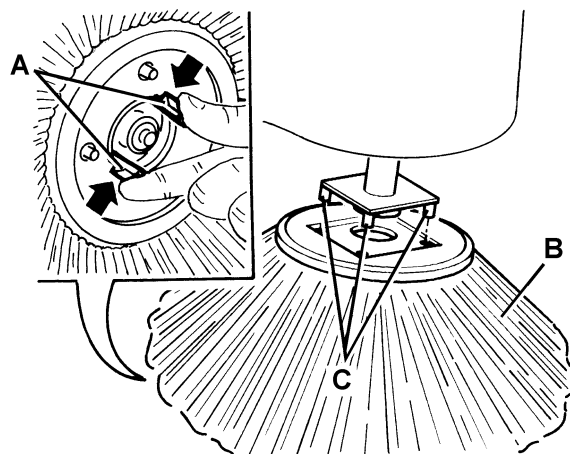
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια όταν αντικαθιστάτε την κεντρική σκούπα επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια μεταξύ των τριχών.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα έως ένα επίπεδο έδαφος και πατήστε το πεντάλ φρένου (26), εάν υπάρχει.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (71) στη θέση «0».
3. Τοποθετήστε το χέρι μέσα στην πλευρική σκούπα, πιέστε προς τα μέσα τις γλωπίδες (A, Σχήμα 12) και στη συνέχεια αφαιρέστε τη σκούπα (C) αποσυνδέοντάς την από τις τέσσερις περόνες (B).
4. Τοποθετήστε την καινούργια πλευρική σκούπα συνδέοντάς την στις περόνες (C, Σχήμα 12) και στις γλωπίδες (A).
5. Ρυθμίστε το ύψος της πλευρικής σκούπας, όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.



Σχήμα 12

S311465

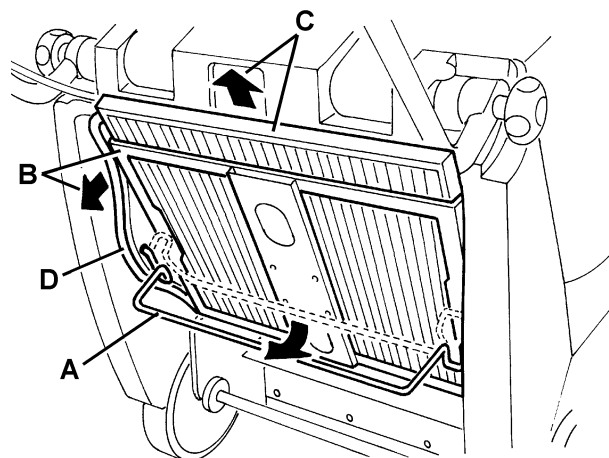
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

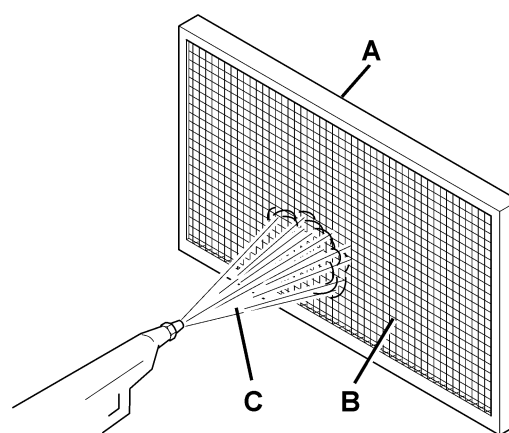
Εκτός από το στάνταρ φίλτρο χαρτιού, διατίθενται και φίλτρα από πολυεστέρα. Η ακόλουθη διαδικασία ισχύει για κάθε τύπο φίλτρου.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν μπορεί να μετακινηθεί ανεξάρτητα. Αν υπάρχει, πατήστε το πεντάλ του φρένου (26).
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (71) στη θέση «0».
3. Αποδεσμεύστε το άγκιστρο του δοχείου σκουπιδιών (18).
4. Αφαιρέστε το δοχείο σκουπιδιών (17) με τη βοήθεια της λαβής (19).
5. Στρέψτε τη λαβή (A, Σχήμα 13) προς τα πάνω (περίπου 90°) και αφήστε το πλαίσιο φίλτρου (B) να περιστραφεί προς τα έξω.
6. Αφαιρέστε το φίλτρο σκόνης (C, Σχήμα 13).
7. Σε ένα εξωτερικό χώρο, καθαρίστε το φίλτρο σκόνης ανακινώντας το σε μια επίπεδη και καθαρή επιφάνεια, χτυπώντας ελαφρά την πλευρά του (A, Σχήμα 14) που βρίσκεται αντίθετα από το μεταλλικό πλέγμα (B).
8. Ολοκληρώστε τη διαδικασία καθαρισμού με χρήση πεπιεσμένο αέρα (C, Σχήμα 14), 6 bar μέγιστο, φυσώντας μόνο από την πλευρά που προστατεύεται από το μεταλλικό πλέγμα (B).
Επίσης, ανάλογα με τον τύπο του φίλτρου, προσέξτε τα εξής:
 - Φίλτρο χαρτιού (στάνταρ): Μη χρησιμοποιείτε νερό ή απορρυπαντικά για να καθαρίσετε το φίλτρο, ειδάλλως αυτό μπορεί να υποστεί ζημιά.
 - Φίλτρο από πολυεστέρα (προαιρετικό): Για να το καθαρίσετε καλύτερα, μπορείτε να πλύνετε το φίλτρο με νερό και απορρυπαντικά που δεν δημιουργούν αφρό. Έτσι παρέχεται καλύτερο και πιο ποιοτικό καθαρίσμα, αλλά μειώνεται η διάρκεια ζωής του φίλτρου, το οποίο πρέπει να αλλάζετε συχνότερα. Η χρήση ακατάλληλων απορρυπαντικών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο φίλτρο.
9. Ελέγξτε το κεντρικό τμήμα του φίλτρου για σκισίματα.
10. Αν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το λαστιχένιο παρέμβυσμα του διαμερίσματος φίλτρου (D, Σχήμα 13) κατά μήκος της περιμέτρου του και ελέγξτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Αν απαιτείται, αντικαταστήστε το.
11. Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά της αποσυναρμολόγησης και σημειώστε τα εξής:
 - Τοποθετήστε το φίλτρο (C, Σχήμα 13) με το μεταλλικό πλέγμα (B, Σχήμα 14) στραμμένο προς την μπροστινή μεριά του μηχανήματος.



S311466

Σχήμα 13



S311467

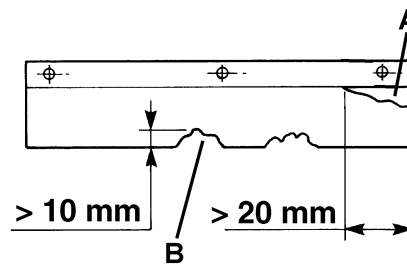
Σχήμα 14

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος το οποίο είναι κατάλληλο για τον έλεγχο του ύψους πτερυγίων. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν μπορεί να μετακινηθεί ανεξάρτητα. Αν υπάρχει, πατήστε το πεντάλ του φρένου (26).
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (71) στη θέση «0».

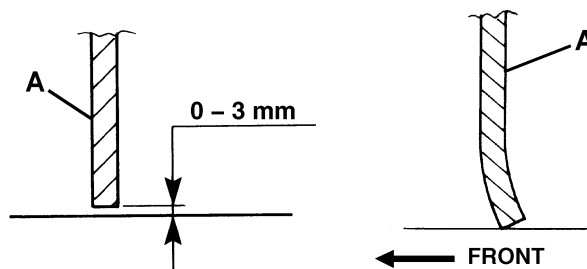
Έλεγχος πλευρικού πτερυγίου

3. Ελέγξτε ότι τα πλευρικά πτερύγια (13 και 14) βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
Αντικαταστήστε τα πτερύγια αν έχουν κοψίματα (A, Σχήμα 15) μεγαλύτερα από 20 χιλιοστά ή ρωγμές/σκισίματα (B) μεγαλύτερα από 10 χιλιοστά (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης στην παράγραφο για την αντικατάσταση πτερυγίων).
4. Ελέγξτε ότι η απόσταση από το έδαφος των πλευρικών πτερυγίων (13 και 14) βρίσκεται εντός 0 έως 3 χιλιοστών (A, Σχήμα 16). Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε το ύψος πτερυγίου σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία.



Σχήμα 15

S311468



Σχήμα 16

S311469

Σχήμα 17

S311470

Αριστερό πτερύγιο

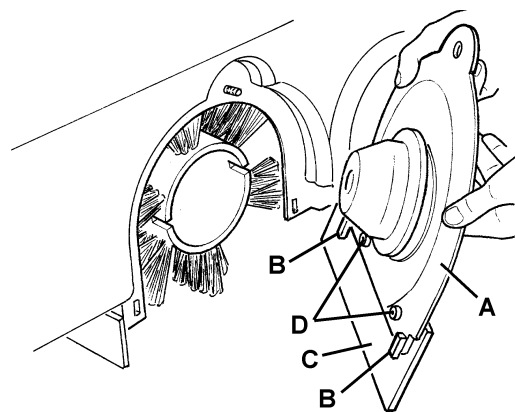
5. Ανοίξτε το καπό (7), ξεσφίξτε τη λαβή (A, Σχήμα 18) και αφαιρέστε το αριστερό κάλυμμα της κεντρικής σκούπας (A, Σχήμα 19), πιέζοντάς το προς τα κάτω για να αποδεσμεύσετε τους συνδετήρες (B).
6. Ρυθμίστε το ύψος του αριστερού πτερυγίου (C, Σχήμα 19) με τη βοήθεια των σχισμών (D).
7. Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα, εκτελώντας τα βήματα 5 έως 6 σε αντίστροφη σειρά.

Δεξιό πτερύγιο

8. Αφαιρέστε την κεντρική σκούπα, όπως περιγράφεται στη σχετική παράγραφο.
9. Αφαιρέστε τον ιμάντα της κεντρικής σκούπας (57) από την τροχαλία (61). Για πιο εύκολη αφαίρεση, γυρίστε την τροχαλία (61) χειριζόμενοι χειροκίνητα τον ανεμιστήρα (64).
10. Βγάλτε τις βίδες (25) και το δεξιό κάλυμμα (24) μαζί με τον ιμάντα (57).
11. Ρυθμίστε το ύψος του πτερυγίου (A, Σχήμα 20) με τη βοήθεια των σχισμών (B).
12. Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα, εκτελώντας τα βήματα 8, 9 και 10 σε αντίστροφη σειρά.

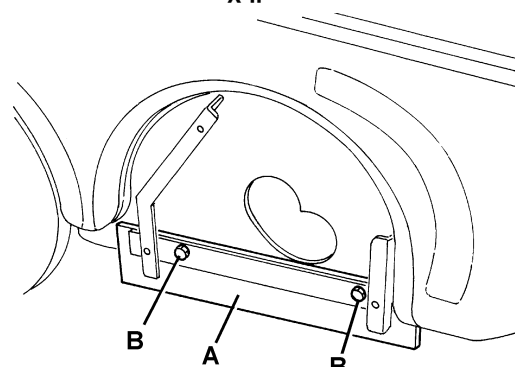
Έλεγχος μπροστινών και πίσω πτερυγίων

13. Αφαιρέστε την κεντρική σκούπα, όπως περιγράφεται στη σχετική παράγραφο.
14. Ελέγξτε την ακεραιότητα του μπροστινού πτερυγίου (A, Σχήμα 21) και του πίσω πτερυγίου (B).
15. Αντικαταστήστε τα πτερύγια αν έχουν κοψίματα (A, Σχήμα 15) μεγαλύτερα από 20 χιλιοστά ή ρωγμές/σκισίματα (B) μεγαλύτερα από 10 χιλιοστά (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης στην παράγραφο για την αντικατάσταση πτερυγίων).
16. Ελέγξτε ότι:
 - Το μπροστινό πτερύγιο (A, Σχήμα 17) αγγίζει ελαφρά το έδαφος (όπως απεικονίζεται στο σχήμα).
 - Η απόσταση από το έδαφος του πίσω πτερυγίου (A, Σχήμα 16) βρίσκεται εντός 0 έως 3 χιλιοστών (όπως απεικονίζεται στο σχήμα).
17. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε το ύψος του πτερυγίου με χρήση των σχισμών στις βίδες (C και D, Σχήμα 19).
18. Πιέστε το μοχλό ανύψωσης του μπροστινού πτερυγίου (27) και ελέγξτε ότι το μπροστινό πτερύγιο (A, Σχήμα 22) περιστρέφεται προς τα πάνω κατά 90° περίπου (όπως απεικονίζεται στο σχήμα). Κατόπιν, αφήστε το μοχλό (27) και ελέγξτε ότι το πτερύγιο δεν παραμένει σε κάποια ενδιάμεση θέση, αλλά επιστρέφει στην αρχική θέση του. Αν είναι απαραίτητο, για τη ρύθμιση ή αντικατάσταση του καλωδίου ελέγχου του μπροστινού πτερυγίου, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης.
19. Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά της αποσυναρμολόγησης.



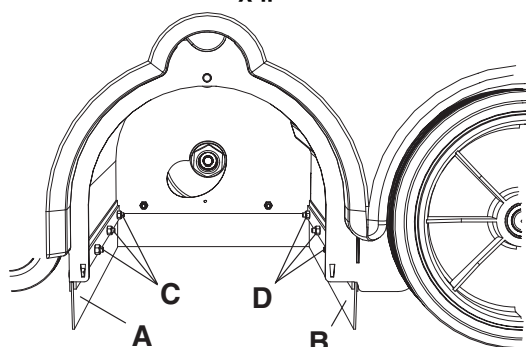
Σχήμα 19

S311472



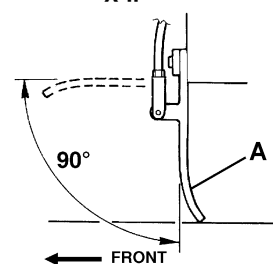
Σχήμα 20

S311473



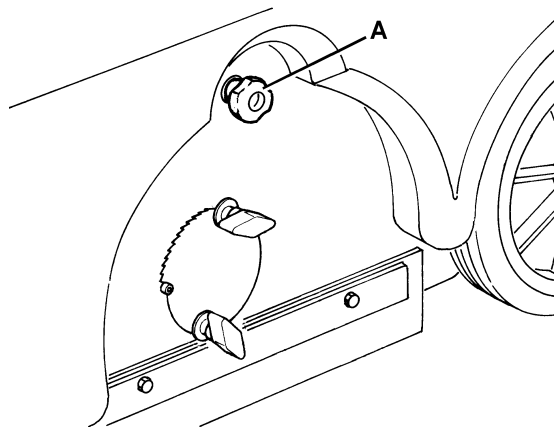
Σχήμα 21

S311474



Σχήμα 22

S311475



Σχήμα 18

S311471

ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΠΟ

Ενώ λειτουργεί ο κινητήρας, ανοίξτε ελαφρά το καπό (7) και ελέγξτε ότι ο βενζινοκινητήρας σταματά αμέσως. Αν συνεχίζει να λειτουργεί ο κινητήρας όταν είναι ανοικτό το καπό (7), επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης ή πωλητή.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν ξεκινά όταν τραβάτε τη λαβή.	Το κλειδί της μίζας δεν είναι γυρισμένο στη θέση «I».	Γυρίστε το κλειδί της μίζας στη θέση «I».
	Η στάθμη λαδιού κινητήρα είναι χαμηλή.	Προσθέστε λάδι κινητήρα. (1)
	Η τάπα καυσίμου είναι κλειστή.	Ανοίξτε την τάπα καυσίμου.
	Το ρεζερβουάρ είναι άδειο.	Προβείτε σε ανεφοδιασμό.
	Το καπό δεν κλείνει σωστά.	Κλείστε το καπό σωστά.
	Το καύσιμο δεν φτάνει στο καρμπυρατέρ.	Ελέγξτε αν το καύσιμο φτάνει στον καρμπυρατέρ. (1)
	Η μίζα δεν παράγει σπίθα.	Καθαρίστε/Αντικαταστήστε τη μίζα. (1)
Ο κινητήρας σταματά κατά τη λειτουργία του.	Η στάθμη λαδιού κινητήρα είναι χαμηλή.	Προσθέστε λάδι κινητήρα. (1)
	Το ρεζερβουάρ είναι άδειο.	Προβείτε σε ανεφοδιασμό.
Η πλευρική σκούπα δεν λειτουργεί.	Η πλευρική σκούπα δεν είναι χαμηλωμένη.	Κατεβάστε την πλευρική βούρτσα.
	Ο ιμάντας ή ο εντατήρας ιμάντα της πλευρικής σκούπας δεν επαρκεί.	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk-Advance.
Όταν τραβάτε το μοχλό κίνησης, το μηχάνημα δεν κινείται ή κινείται πολύ αργά.	Το πεντάλ φρένου (προαιρετικό) είναι δεσμευμένο.	Αφήστε το πεντάλ φρένου (προαιρετικό).
	Ο εντατήρας ιμάντα κίνησης δεν λειτουργεί.	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk-Advance.
	Ο ιμάντας κίνησης δεν επαρκεί.	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk-Advance.

(1) Για την κατάλληλη διαδικασία, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του βενζινοκινητήρα.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης το οποίο διατίθεται σε οποιοδήποτε κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk-Advance.

ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Παραδώστε το μηχάνημα για απόσυρση σε αρμόδια υπηρεσία.

Πριν αποσύρετε το μηχάνημα, αφαιρέστε και διαχωρίστε τα ακόλουθα υλικά, τα οποία πρέπει να απορριφθούν σωστά, σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο:

- Φίλτρο σκόνης από πολυεστέρα
- Κεντρική σκούπα και πλευρικές σκούπες
- Λάδι κινητήρα
- Πλαστικοί εύκαμπτοι σωλήνες και εξαρτήματα
- Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (*)

(*) Ανατρέξτε στο πλησιέστερο κέντρο της Nilfisk-Advance, ιδιαίτερα όταν αποσύρετε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

INDICE

INTRODUZIONE	2
SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE	2
DESTINATARI.....	2
CONSERVAZIONE DEL MANUALE.....	2
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ.....	2
DATI DI IDENTIFICAZIONE	2
ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO.....	2
PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE	3
MODIFICHE E MIGLIORIE.....	3
CAPACITÀ OPERATIVE.....	3
CONVENZIONI.....	3
DISIMBALLO/CONSEGNA	3
SICUREZZA	3
SIMBOLI UTILIZZATI.....	3
ISTRUZIONI GENERALI	4
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA.....	6
STRUTTURA DELLA MACCHINA.....	6
PANNELLO DI CONTROLLO	8
ACCESSORI/OPTIONAL.....	8
CARATTERISTICHE TECNICHE	9
SCHEMA ELETTRICO	9
USO.....	10
PRIMA DELL'AVVIAMENTO.....	10
AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA.....	10
MACCHINA IN LAVORO.....	11
SVUOTAMENTO DEL CASSETTO PORTARIFIUTI.....	12
DOPO L'USO DELLA MACCHINA.....	12
MOVIMENTO A SPINTA DELLA MACCHINA.....	12
LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA	12
PRIMO PERIODO DI UTILIZZO	12
MANUTENZIONE.....	12
SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA	13
CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA SPAZZOLA CENTRALE	14
SOSTITUZIONE DELLA SPAZZOLA CENTRALE.....	15
CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA SPAZZOLA LATERALE	16
SOSTITUZIONE DELLA SPAZZOLA LATERALE.....	16
PULIZIA E CONTROLLO DELL'INTEGRITÀ DEL FILTRO POLVERI	17
CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEI FLAP	18
CONTROLLO DELLA FUNZIONALITÀ DELL'INTERRUTTORE DI SICUREZZA APERTURA COFANO	19
RICERCA GUASTI.....	20
ROTTAMAZIONE.....	20

INTRODUZIONE



NOTA

I numeri riportati tra parentesi si riferiscono ai componenti illustrati nel capitolo Descrizione della macchina.

SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

Questo Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore tutte le informazioni necessarie per poter utilizzare la macchina nel modo più adeguato, autonomo e sicuro possibile. Esso comprende informazioni inerenti l'aspetto tecnico, la sicurezza, il funzionamento, il fermo macchina, la manutenzione, i ricambi e la rottamazione.

Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina, gli operatori e i tecnici qualificati, devono leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente Manuale. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare Nilfisk-Advance per ottenere i necessari chiarimenti.

DESTINATARI

Il Manuale in oggetto è rivolto sia all'operatore, sia ai tecnici qualificati alla manutenzione della macchina.

Gli operatori non devono eseguire operazioni riservate ai tecnici qualificati. Nilfisk-Advance non risponde di danni derivanti dalla mancata osservanza di questo divieto.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il Manuale operatore deve essere conservato nelle immediate vicinanze della macchina, dentro l'apposita busta, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità, fornita insieme alla macchina, attesta la conformità della macchina alle vigenti disposizioni di legge.



NOTA

La dichiarazione di conformità originale è contenuta in duplice copia nella documentazione allegata alla macchina.

DATI DI IDENTIFICAZIONE

Il numero di matricola e il modello della macchina sono riportati sulla targhetta (41).

L'anno di produzione della macchina è riportato sulla dichiarazione di conformità, oltre che indicato dalle prime due cifre del numero di matricola della macchina stessa.

Il numero di matricola e il modello del motore a benzina sono riportati sulle targhette (42) e (43).

Queste informazioni sono necessarie quando si ordinano parti di ricambio per la macchina e per il motore a benzina. Usare lo spazio seguente per annotare i dati di identificazione della macchina e del motore a benzina.

Modello MACCHINA
Numero di matricola MACCHINA
Modello MOTORE
Numero di matricola MOTORE

ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO

In dotazione alla macchina sono forniti anche i seguenti manuali:

- Manuale del motore a benzina, da considerarsi parte integrante di questo Manuale.
- Catalogo ricambi della spazzatrice

Altri manuali disponibili:

- Manuale di assistenza (consultabile presso i Centri di assistenza Nilfisk-Advance)

PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE

Per qualsiasi necessità inerente l'uso, la manutenzione e la riparazione, rivolgersi a personale qualificato o direttamente ai Centri di assistenza Nilfisk-Advance. Utilizzare sempre parti di ricambio e accessori originali.

Rivolgersi a Nilfisk-Advance per l'assistenza o per ordinare ricambi e accessori, specificando sempre il modello e il numero di matricola.

MODIFICHE E MIGLIORIE

Nilfisk-Advance mira ad un costante perfezionamento dei propri prodotti e si riserva il diritto di effettuare modifiche e migliorie quando lo reputa necessario, senza l'obbligo di modificare le macchine precedentemente vendute.

Resta inteso che qualsiasi modifica e/o aggiunta di accessori deve essere esplicitamente approvata e realizzata da Nilfisk-Advance.

CAPACITÀ OPERATIVE

Questa spazzatrice è concepita e costruita per la pulizia/spazzamento, di pavimenti lisci e compatti e per la raccolta di polvere e detriti leggeri, in ambiente civile ed industriale, in condizioni di verificata sicurezza, da parte di un operatore qualificato.

CONVENZIONI

Tutti i riferimenti avanti e indietro, anteriore e posteriore, destro e sinistro indicati in questo Manuale, devono intendersi riferiti all'operatore in posizione di guida con le mani sul manubrio (3).

DISIMBALLO/CONSEGNA

Per disimballare la macchina seguire attentamente le istruzioni poste sull'imballaggio.

Al momento della consegna della macchina, controllare con attenzione che l'imballaggio e la macchina non abbiano subito danni durante il trasporto. Se i danni sono evidenti, conservare l'imballaggio così che possa essere visionato dal corriere che lo ha consegnato. Contattare immediatamente il corriere per compilare una richiesta di risarcimento danni.

Controllare che la dotazione della macchina corrisponda al seguente elenco:

- Manuale operatore della spazzatrice
- Manuale del motore a benzina
- Catalogo ricambi della spazzatrice

SICUREZZA

Per segnalare potenziali condizioni di pericolo viene utilizzata la seguente simbologia. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.

Per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può risultare efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento della macchina. La maggior parte degli incidenti che si verificano in un'azienda, sul lavoro o nei trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.

SIMBOLI UTILIZZATI



PERICOLO!

Indica un pericolo con rischio, anche mortale, per l'operatore.



ATTENZIONE!

Indica un potenziale rischio di infortunio per le persone o di danni alle cose.



AVVERTENZA!

Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su funzioni utili. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.



NOTA

Indica una nota su funzioni chiave o su funzioni utili.



CONSULTAZIONE

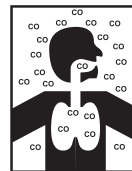
Indica la necessità di consultare il Manuale operatore prima di eseguire qualsiasi operazione.

ISTRUZIONI GENERALI

Di seguito vengono descritte avvertenze e attenzioni specifiche per evidenziare i potenziali pericoli di danneggiamento della macchina e delle persone.

**PERICOLO!**

- *Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione/riparazione, portare la chiave di avviamento in posizione "0" e scollegare le batterie.*
- *Questa macchina deve essere usata solo da personale propriamente addestrato e autorizzato. È vietato l'utilizzo della macchina da parte di bambini e portatori di handicap.*
- *Tenere scintille, fiamme e materiali fumanti/incandescenti, lontani dalle batterie. Gas esplosivi fuoriescono durante il normale utilizzo.*
- *Quando si lavora vicino a componenti elettrici, togliersi tutti i gioielli.*
- *Non lavorare sotto la macchina sollevata senza adeguati sostegni fissi di sicurezza.*
- *Ogni volta che si opera sotto il cofano aperto, assicurarsi che il cofano stesso non possa richiudersi accidentalmente.*
- *Non operare con questa macchina in ambienti dove sono presenti polveri, liquidi o vapori nocivi, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi.*
- *Attenzione, il carburante è altamente infiammabile.*
- *Non fumare e non portare fiamme libere nella zona del rifornimento o dove viene conservato il carburante.*
- *Per consentire al carburante di espandersi, non riempire il serbatoio oltre il riferimento di limite superiore (A, Fig. 1).*
- *Dopo il rifornimento di carburante, controllare che il tappo del serbatoio sia chiuso saldamente.*
- *Se durante il rifornimento fuoriesce del carburante, pulirlo completamente e lasciare dissolvere i vapori prima di avviare il motore.*
- *Evitare il contatto del carburante con la pelle e non respirarne i vapori. Tenere lontano dalla portata dei bambini.*
- *Non inclinare il motore oltre i 20°; il funzionamento ad angolazioni eccessive può provocare la fuoriuscita di carburante.*
- *Non posare alcun oggetto sul motore.*
- *Spegnere il motore prima di eseguire interventi su di esso. Per evitare la partenza accidentale del motore, scollegare il cappuccio della candela di accensione.*
- *Se nella macchina sono installate batterie al piombo (WET), non inclinare la macchina stessa di oltre 30° rispetto al piano orizzontale, al fine di non provocare la fuoriuscita del liquido altamente corrosivo delle batterie. Quando è necessario inclinare la macchina per manutenzioni, rimuovere preventivamente le batterie.*

**ATTENZIONE!**

Il monossido di carbonio (CO) può causare danni al cervello o la morte.

Il motore a combustione interna di questa macchina emette monossido di carbonio.

Non inalare i fumi dei gas di scarico.

Utilizzare in luoghi chiusi solo se presente un'adeguata ventilazione e in presenza di un aiutante.

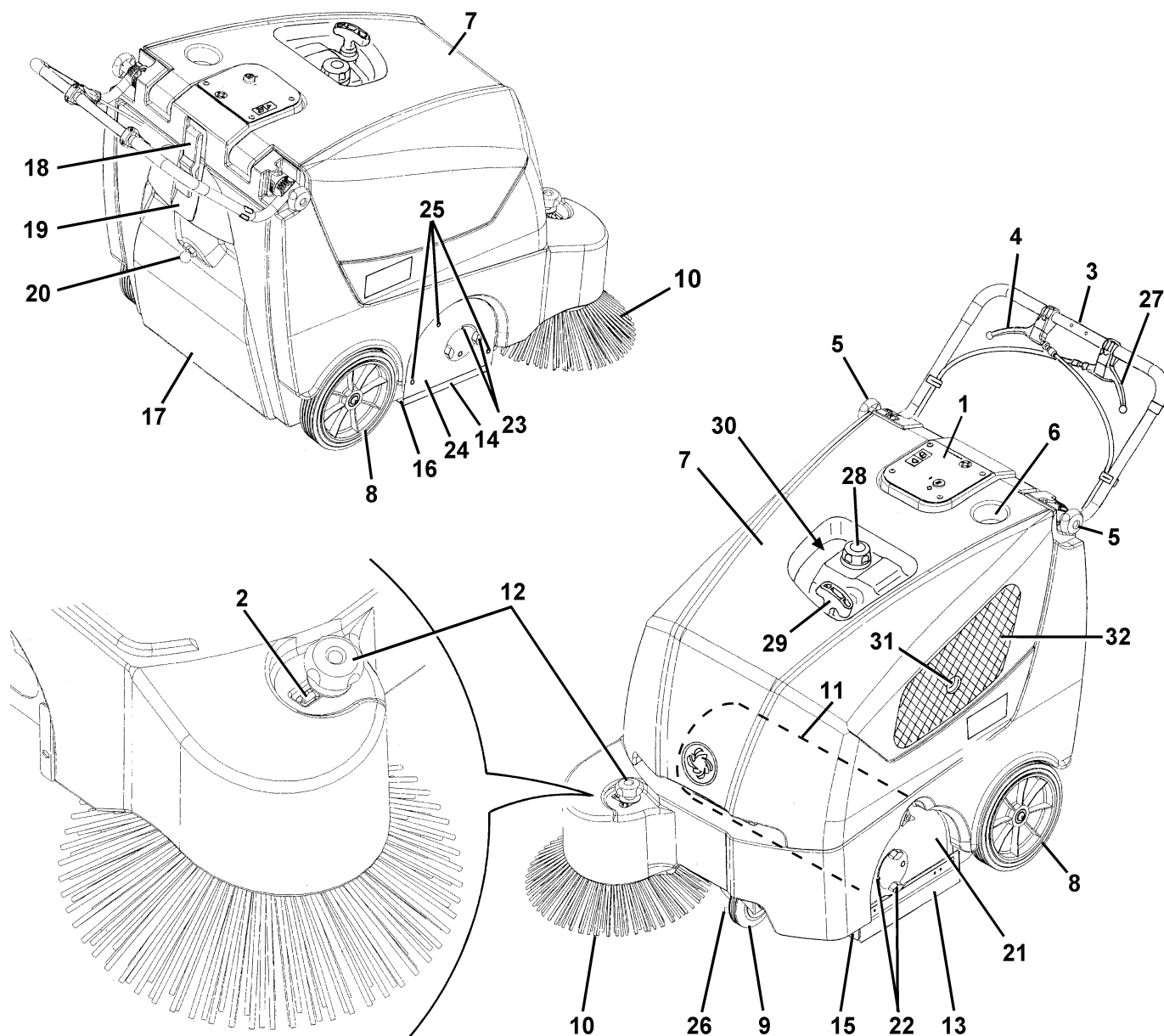
**ATTENZIONE!**

- *Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione, leggere attentamente tutte le istruzioni pertinenti.*
- *Prendere le opportune precauzioni affinché i capelli, i gioielli, le parti non aderenti degli abiti, non vengano catturati dalle parti in movimento della macchina.*
- *Non lasciare la macchina incustodita senza aver rimosso la chiave dal commutatore di avviamento e senza essersi assicurati che la macchina non possa muoversi autonomamente.*
- *Non usare la macchina su superfici con gradiente superiore a quello specificato.*
- *Non usare la macchina in ambienti particolarmente polverosi.*
- *Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione, o con sostanze corrosive. Per la tipologia della macchina non usare aria compressa per la sua pulizia generale, eccetto che per i filtri (vedere il paragrafo specifico).*
- *Durante l'uso di questa macchina fare attenzione a salvaguardare l'incolumità delle altre persone, specialmente dei bambini.*
- *Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina.*
- *La temperatura di immagazzinamento della macchina deve essere compresa tra 0°C e +40°C.*
- *La temperatura d'uso della macchina deve essere compresa tra 0°C e +40°C.*
- *L'umidità deve essere compresa tra il 30% e il 95%.*
- *Proteggere sempre la macchina da sole, pioggia e altre intemperie, sia in stato di funzionamento che di fermo.*
- *Non usare la macchina come mezzo di trasporto e nemmeno di traino/spinta.*
- *Evitare che le spazzole lavorino con la macchina ferma per non provocare danni al pavimento.*
- *In caso di incendio usare possibilmente un estintore a polvere e non ad acqua.*
- *Non urtare scaffalature o impalcature, soprattutto se esiste il pericolo di caduta oggetti.*
- *Adeguare la velocità di utilizzo alle condizioni di aderenza.*
- *Non usare la macchina su rampe o inclinazioni con gradiente superiore a quello specificato.*
- *Questa macchina non è approvata per l'utilizzo su strade o vie pubbliche.*
- *Non manomettere per nessuna ragione le protezioni previste per la macchina.*
- *Attenersi scrupolosamente alle istruzioni previste per la manutenzione ordinaria.*
- *Non rimuovere o alterare le targhette apposte sulla macchina.*
- *Qualora dovessero riscontrarsi anomalie nel funzionamento della macchina, accertarsi che non dipendano dalla mancata manutenzione. In caso contrario richiedere l'intervento del personale autorizzato o del Centro di assistenza autorizzato.*
- *In caso di sostituzione di pezzi richiedere i ricambi ORIGINALI ad un Concessionario o Rivenditore autorizzato.*
- *Ai fini della sicurezza oltre che del buon funzionamento, fare eseguire la manutenzione programmata, prevista al capitolo specifico di questo Manuale, dal personale autorizzato o da un Centro di assistenza autorizzato.*
- *La macchina non deve essere abbandonata, al termine del suo ciclo di vita, per la presenza al suo interno di materiali tossico-nocivi (batterie, oli, plastica, ecc.), soggetti a norme che prevedono lo smaltimento presso centri appositi (vedere il capitolo Rottamazione).*
- *In condizioni di impiego conformi alle indicazioni di corretto utilizzo, le vibrazioni non sono tali da fare insorgere situazioni di pericolo (3,3 m/s² - EN 1033-1995-08).*
- *Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione, leggere attentamente tutte le istruzioni pertinenti.*
- *Durante il funzionamento del motore, il silenziatore si scalda; per evitare gravi ustioni o incendi, non toccare il silenziatore quando è caldo.*
- *Facendo girare il motore con olio insufficiente lo si può danneggiare gravemente. Controllare il livello dell'olio a motore spento e con la macchina in posizione orizzontale.*
- *Non fare mai girare il motore senza filtro aria, poiché subirebbe dei danni.*
- *Gli interventi di assistenza tecnica sul motore devono essere eseguiti da un Concessionario autorizzato.*
- *Per il motore usare solo parti di ricambio originali o loro equivalenti. L'uso di pezzi di ricambio di qualità non equivalente, può danneggiare seriamente il motore.*

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

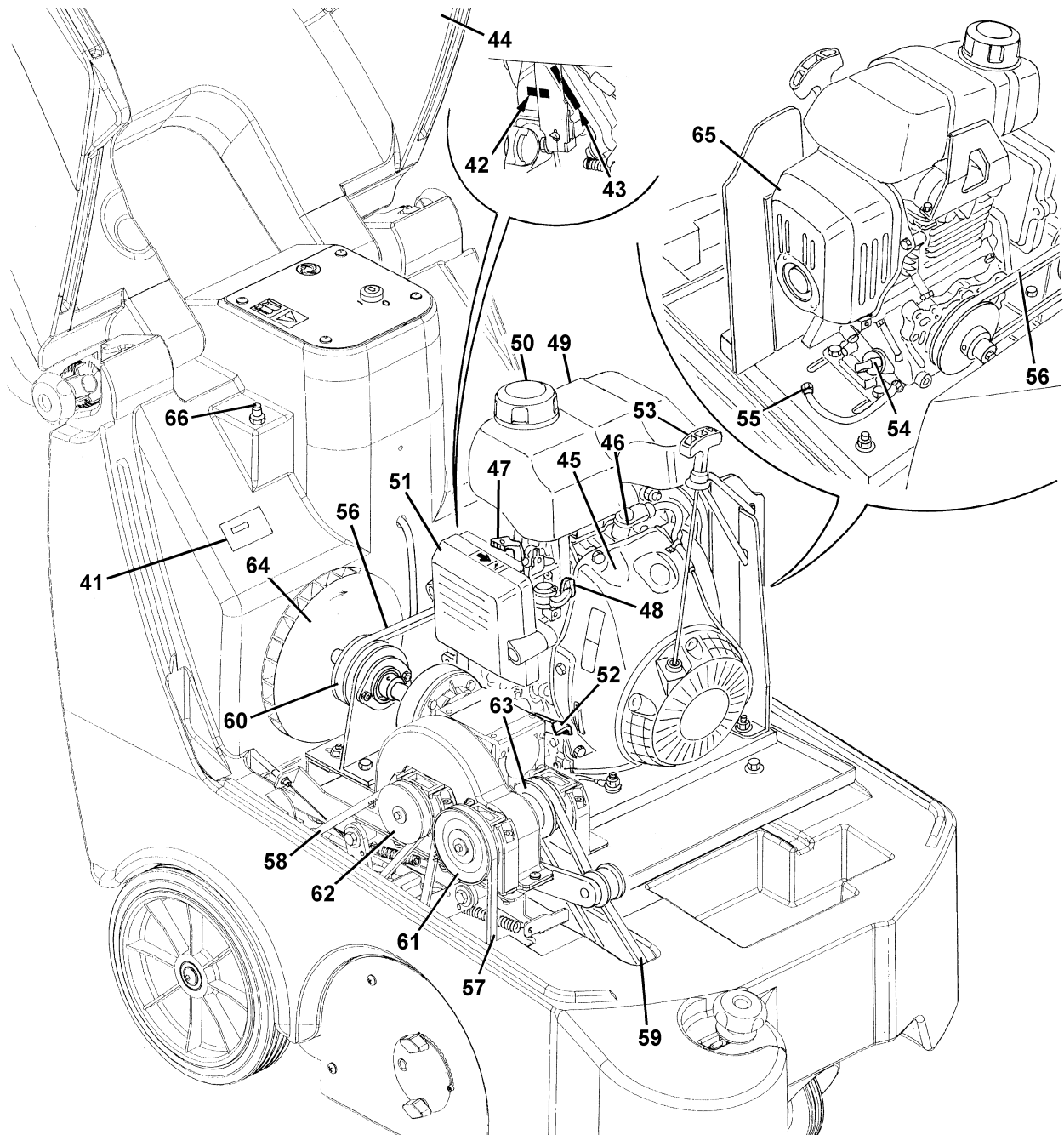
STRUTTURA DELLA MACCHINA

- | | |
|---|---|
| 1. Pannello di controllo | 19. Maniglia cassetto portarifiuti |
| 2. Ritegno spazzola laterale sollevata | 20. Impugnatura scuotifiltro manuale |
| 3. Manubrio | 21. Sportello rimovibile spazzola centrale |
| 4. Leva di marcia | 22. Regolatore sinistro altezza spazzola centrale |
| 5. Manopole di regolazione inclinazione manubrio | 23. Regolatore destro altezza spazzola centrale |
| 6. Portaoggetti | 24. Sportello destro spazzola centrale |
| 7. Cofano | 25. Viti di fissaggio sportello destro spazzola centrale |
| 8. Ruote posteriori di trazione su assale fisso | 26. Freno a pedale su ruota anteriore (opzionale) |
| 9. Ruota anteriore sterzante | 27. Leva alzaflap anteriore |
| 10. Spazzola laterale | 28. Tappo serbatoio carburante |
| 11. Spazzola centrale | 29. Impugnatura con corda di avviamento a strappo del motore |
| 12. Manopola per sollevamento e regolazione altezza spazzola laterale | 30. Vano di accesso al rubinetto carburante e al dispositivo di avviamento a freddo |
| 13. Flap laterale sinistro | 31. Tubo di scarico motore |
| 14. Flap laterale destro | 32. Griglia di ventilazione motore |
| 15. Flap anteriore | |
| 16. Flap posteriore | |
| 17. Cassetto portarifiuti | |
| 18. Gancio cassetto portarifiuti | |



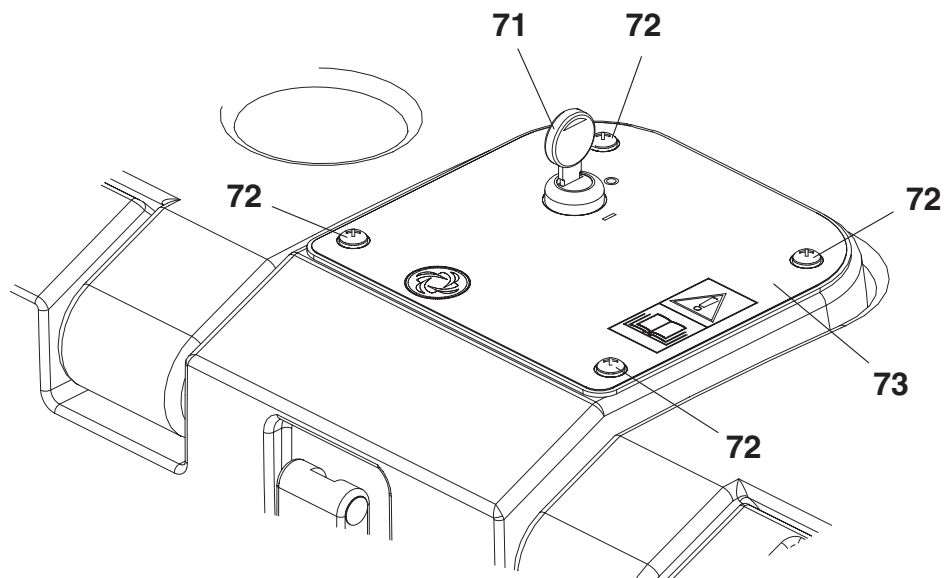
STRUTTURA DELLA MACCHINA (Continua)

- 41. Targhetta matricolare/dati tecnici/marcatura CE
- 42. Modello motore
- 43. Numero di matricola motore
- 44. Cofano (aperto)
- 45. Motore a benzina
- 46. Candela di accensione
- 47. Dispositivo di avviamento a freddo
- 48. Rubinetto di apertura/chiusura carburante
- 49. Serbatoio carburante
- 50. Tappo serbatoio carburante
- 51. Filtro aria
- 52. Leva acceleratore (tarata dal costruttore: non deve essere manomessa o utilizzata per variare il regime del motore!)
- 53. Impugnatura con corda di avviamento a strappo del motore
- 54. Tappo di riempimento e controllo livello olio motore
- 55. Tappo di scarico olio motore
- 56. Cinghia motore
- 57. Cinghia spazzola centrale
- 58. Cinghia di trazione
- 59. Cinghia della spazzola laterale
- 60. Puleggia di trasmissione motore a benzina
- 61. Puleggia di trasmissione spazzola centrale
- 62. Puleggia di trasmissione impianto di trazione
- 63. Puleggia di trasmissione spazzola laterale
- 64. Ventola di aspirazione
- 65. Silenziatore motore
- 66. Interruttore di sicurezza apertura cofano



PANNELLO DI CONTROLLO

71. Chiave di avviamento:
- posizione "0": macchina spenta e tutte le funzioni disabilitate
 - posizione "I": macchina accesa e funzioni abilitate
72. Viti di fissaggio pannello
73. Pannello



S311478

ACCESSORI/OPTIONAL

Oltre ai componenti presenti nella versione standard la macchina può essere equipaggiata con i seguenti accessori/optional, in base allo specifico utilizzo della macchina:

- Spazzole centrale e laterali con setole più aggressive o più morbide rispetto a quelle standard
- Filtro polveri in poliestere antistatico e in poliestere BIA C
- Ruota anteriore con freno a pedale
- Flap di materiali diversi

Per ulteriori informazioni relative agli accessori opzionali sopra citati, rivolgersi al Rivenditore di fiducia.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Generali	Valori
Lunghezza macchina	1.070 mm
Larghezza macchina (senza spazzole laterali)	773 mm
Altezza macchina (con manubrio abbassato)	836 mm
Altezza minima/massima manubrio	824/1.120 mm
Larghezza di pulizia (senza spazzola laterale)	600 mm
Larghezza di pulizia (con spazzola laterale)	791 mm
Altezza minima da terra (esclusi i flap)	40 mm
Dimensioni spazzola centrale (diametro x lunghezza)	265 mm x 600 mm
Diametro spazzola laterale	420 mm
Velocità di rotazione spazzola centrale	400 giri/min
Velocità di rotazione spazzola laterale	52 giri/min
Ruota anteriore sterzante	125/37,5-50 mm
Ruote posteriori di trazione (diametro x larghezza)	250 x 50 mm
Peso totale macchina	105 kg
Capacità cassetto portarifiuti	50 litri
Livello pressione sonora ($A L_{pa}$)	76 dB(A)
Livello di vibrazioni trasmesse alle braccia dell'operatore (*)	3,3 m/s ²

(*) In condizioni di lavoro normale su superficie piana di asfalto.

Prestazioni	Valori
Velocità massima (in marcia avanti)	4,4 km/h
Pendenza massima superabile	2%
Aspirazione e filtraggio polveri	Valori
Filtro polveri in carta da 5-10 μ m	2 m ²
Depressione vano spazzola centrale	12 mm H ₂ O
Motore a benzina (*)	Valori
Marca	Honda
Modello	GX 100

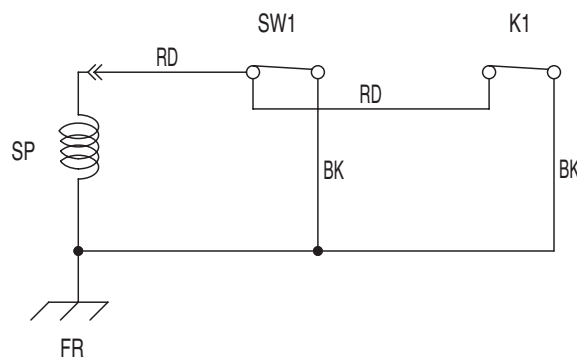
(*) Per gli altri dati/valori del motore a benzina, consultare il relativo Manuale.

SCHEMA ELETTRICO**Legenda**

FR	Telaio motore
K1	Commutatore di avviamento
SP	Bobina di accensione motore
SW1	Interruttore di sicurezza

Codici colore

BK	Nero
RD	Rosso



USO

**ATTENZIONE!**

Su alcuni punti della macchina sono applicate targhette adesive, indicanti:

- **PERICOLO**
- **ATTENZIONE**
- **AVVERTENZA**
- **CONSULTAZIONE**

Durante la lettura di questo Manuale, l'operatore deve comprendere attentamente il significato dei simboli raffigurati nelle targhette. Non coprire le targhette per nessuna ragione e sostituirle immediatamente nel caso in cui vengano danneggiate.

PRIMA DELL'AVVIAMENTO

1. Accertarsi che il cassetto portarifiuti (17) sia correttamente chiuso prima di avviare la macchina.
2. Se necessario, rifornire di carburante svitando il tappo (28).

**AVVERTENZA!**

Non riempire il serbatoio del carburante oltre il riferimento di limite superiore (A, Fig. 1).

**AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA****Avviamento della macchina**

1. Regolare il manubrio (3) con le manopole (5).
2. Assicurarsi che la spazzola laterale (10) sia sollevata.
3. Aprire il rubinetto del carburante (A, Fig. 2) senza aprire il cofano (7), ma inserendo la mano attraverso il vano (30).
4. Portare la leva dell'aria (starter) (A, Fig. 3) in posizione "chiusa" (B) senza aprire il cofano (7), ma inserendo la mano attraverso il vano (30).

**NOTA**

Non chiudere la leva dell'aria se il motore è caldo e se la temperatura dell'aria è sufficientemente alta.

5. Portare la chiave di avviamento (71) su "I".
6. Tirare lentamente l'impugnatura di avviamento a strappo del motore (29) fino al raggiungimento di una certa resistenza del motore, quindi tirare con forza e di scatto e avviare il motore.

**AVVERTENZA!**

Non permettere all'impugnatura (29) di ritornare con forza, ma riportarla lentamente in posizione, per evitare danni al sistema di avviamento.

**AVVERTENZA!**

Durante la fase di avviamento del motore con l'impugnatura (29) non tirare la leva di marcia (4).

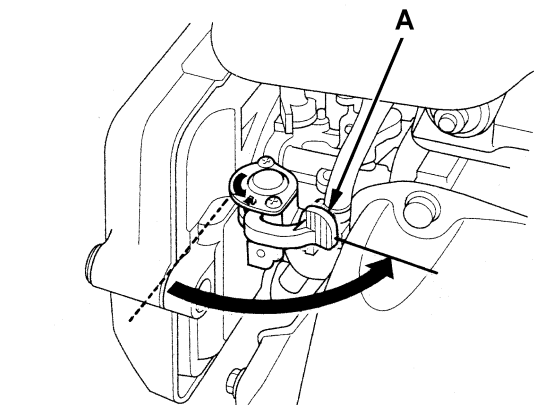


Figura 1

S311480

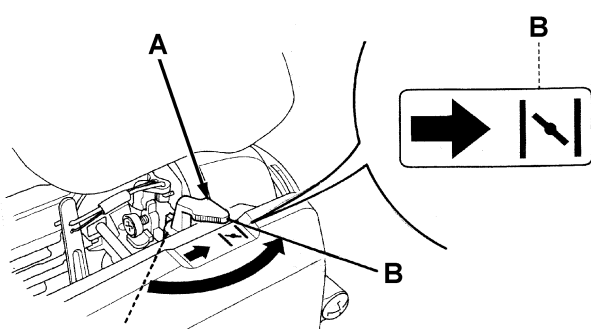


Figura 2

S311481

Figura 3

S311482

**ATTENZIONE!**

Il motore non può essere messo in moto utilizzando l'impugnatura (29) mentre il cofano (7) è aperto. Un sistema di sicurezza ne impedisce l'avviamento.

**NOTA**

A motore acceso, la spazzola centrale ruota, mentre la spazzola laterale, se sollevata, rimane ferma.

7. Dopo circa 5 secondi dall'avviamento del motore, disinserire la leva dell'aria (starter) (A, Fig. 3), senza aprire il cofano (7), ma inserendo la mano attraverso il vano (30).
8. Disinserire il freno a pedale (26) (opzionale).
9. Abbassare la spazzola laterale (10), quindi sganciare il ritegno (2) e abbassare (senza ruotarla) la manopola (12).

**NOTA**

La spazzola laterale (10) può essere abbassata e sollevata anche quando è in funzione.

10. Tirare con cautela la leva di marcia (4) fino a quando la macchina si mette in movimento. La velocità di avanzamento è proporzionale alla pressione esercitata sulla leva di marcia (4).

Arresto della macchina

1. Per arrestare la macchina è sufficiente rilasciare completamente la leva di marcia (4).
2. Per fermare la spazzola laterale (10) sollevare (senza ruotarla) la manopola (12) quindi agganciare il ritegno (2).
3. Per fermare la spazzola centrale (11) e la ventola di aspirazione (64), portare la chiave di avviamento (71) su "0".
4. Infine, chiudere il rubinetto del carburante (48) attraverso il vano (30).

MACCHINA IN LAVORO

1. Evitare di fermarsi per troppo tempo con la macchina nella stessa posizione, con le spazzole che ruotano: si potrebbero creare sul pavimento dei segni non desiderati.
2. Per la raccolta di detriti leggeri e voluminosi, alzare il flap anteriore tirando la leva (27); considerare che per il tempo durante il quale il flap anteriore rimane sollevato, la capacità aspirante della macchina diminuisce.
3. Per un buon lavoro di spazzamento è necessario che il filtro polveri sia il più possibile pulito. Per la sua pulizia durante lo spazzamento, azionare lo scuotifiltro, operando come indicato di seguito:
 - Tirare verso l'esterno l'impugnatura (20) fino a finecorsa, quindi lasciarla di scatto; la molla di richiamo interna determinerà un colpo sul telaio del filtro polveri, scuotendolo. Ripetere alcune volte l'operazione sopradescritta.

**NOTA**

Ripetere l'operazione di scuotimento filtro mediamente ogni 10 minuti di lavoro. Variare l'intervallo in base alla polverosità dell'ambiente da pulire.

**NOTA**

Quando il filtro polveri è intasato e/o il cassetto portarifiuti è pieno, la macchina non riesce a raccogliere polvere e detriti.

**AVVERTENZA!**

Non operare su terreno bagnato per non danneggiare il filtro polveri.

4. A lavoro ultimato e ogni qualvolta il cassetto portarifiuti (17) risulti pieno, si dovrà provvedere a svuotarlo.

**AVVERTENZA!**

Il motore a benzina è dotato di un sistema di allarme per prevenire danni al motore stesso, in caso di insufficiente olio nel carter. Prima che il livello dell'olio nel carter scenda sotto il limite di sicurezza, il sistema di allarme arresta automaticamente il motore.

SVUOTAMENTO DEL CASSETTO PORTARIFIUTI

1. Fermare la macchina rilasciando la leva di marcia (4).
2. Portare la chiave di avviamento (61) su "0".
3. Azionare lo scuotifiltro mediante l'impugnatura (20).
4. Scollegare il gancio (18) del cassetto portarifiuti tirando la sua estremità inferiore.
5. Con la maniglia (19) estrarre il cassetto portarifiuti (17) e svuotarlo nell'apposito contenitore.
6. Inserire il cassetto portarifiuti (17) e collegare il gancio (18).
7. Riavviare il motore.
8. La macchina è pronta per riprendere il lavoro di spazzamento.

DOPO L'USO DELLA MACCHINA

A fine lavoro, prima di abbandonare la macchina, è necessario effettuare le operazioni indicate di seguito.

1. Pulire il filtro polveri utilizzando lo scuotifiltro manuale (20).
2. Svuotare il cassetto portarifiuti (17) (vedere procedura al paragrafo precedente).
3. Sollevare la spazzola laterale con la manopola (12).
4. Rimuovere la chiave di avviamento (71).
5. Assicurarsi che la macchina non possa muoversi autonomamente.
6. Se presente, azionare il freno a pedale opzionale (26).
7. Chiudere il rubinetto del carburante (48) attraverso il vano (30).

MOVIMENTO A SPINTA DELLA MACCHINA

La macchina può essere movimentata a spinta sia con chiave di avviamento (71) su "0", sia su "1".

LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA

Se si prevede di non utilizzare la macchina per più di 30 giorni, è opportuno eseguire le seguenti operazioni:

1. Controllare che il locale di rimessa della macchina sia asciutto e pulito.
2. Sollevare leggermente la macchina in modo che i flap, la spazzola centrale e le ruote non tocchino terra.
3. Trattare il motore a benzina come previsto dal relativo Manuale.

PRIMO PERIODO DI UTILIZZO

Dopo il primo periodo di utilizzo è necessario:

1. Dopo le prime 8 ore, controllare il serraggio degli organi di fissaggio e di collegamento della macchina; controllare che le parti visibili siano integre e non presentino perdite.
2. Dopo le prime 20 ore di lavoro o dopo il primo mese, sostituire l'olio motore (consultare il Manuale del motore a benzina).

MANUTENZIONE

La durata di esercizio della macchina e la massima sicurezza di funzionamento sono garantite da una manutenzione accurata e regolare.

Di seguito è riportato lo schema di manutenzione programmata. Le periodicità indicate possono subire variazioni in funzione di particolari condizioni di lavoro, da definire da parte del responsabile della manutenzione.

Tutte le operazioni di manutenzione programmata o straordinaria devono essere effettuate da personale qualificato, oppure presso un Centro di assistenza autorizzato.

In questo Manuale, dopo lo schema di manutenzione programmata, sono riportate solo le procedure di manutenzione più semplici e ricorrenti.

Per le procedure delle altre operazioni di manutenzione previste dallo schema di manutenzione programmata e di manutenzione straordinaria, vedere il Manuale di assistenza, presso i vari Centri di assistenza.



ATTENZIONE!

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite a macchina spenta, chiave rimossa e, quando richiesto, a batterie scollegate.

Leggere attentamente tutte le istruzioni del capitolo Sicurezza, prima di effettuare le manutenzioni.

SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Procedura	Al momento della consegna	Periodo di rodaggio (1)	Ogni 10 ore (1)	Ogni 50 ore (1)	Ogni 100 ore (1)	Ogni 200 ore (1)	Ogni 300 ore (1)	Ogni 2 anni
Controllo del livello dell'olio motore			(2) (7)					
Controllo del filtro aria motore			(2) (7)					
Pulizia e controllo dell'integrità del filtro polveri			(2)					
Controllo e regolazione dell'altezza delle spazzole laterali e centrale								
Controllo e regolazione dell'altezza dei flap								
Controllo della funzionalità dell'interruttore di sicurezza apertura cofano								
Controllo della funzionalità dello scuotifiltro					(3)			
Pulizia del filtro aria motore					(5) (7)			
Registrazione del tenditore della cinghia di trazione					(2)			
Controllo visivo delle cinghie di trasmissione: motore, impianto di trazione, spazzola centrale, spazzola laterale	(3)				(3)			
Sostituzione dell'olio motore		(7) (10)			(4) (7)			
Controllo/pulizia della candela di accensione					(7)			
Pulizia del serbatoio e del filtro carburante					(6)			
Controllo del serraggio dei dadi e delle viti		(9)			(3)			
Controllo del regime motore					(3)			
Sostituzione delle cinghie di trasmissione: motore, impianto di trazione, spazzola centrale, spazzola laterale						(3) (8)		
Sostituzione del filtro aria motore						(5) (7)		
Sostituzione della candela di accensione						(4) (7)		
Controllo/regolazione del gioco delle valvole						(6)		
Pulizia della camera di combustione del motore							(6)	
Controllo/sostituzione delle tubazioni del carburante								(6)

(1) Per determinare gli intervalli di manutenzione, annotare le ore di funzionamento.

(2) O prima di ogni uso.

(3) Per la relativa procedura, fare riferimento al Manuale di assistenza.

(4) O ogni anno.

(5) O più frequentemente in aree polverose.

(6) Manutenzioni di competenza di un Concessionario Honda autorizzato, a meno che l'operatore sia in possesso delle attrezzature e dei dati per l'assistenza tecnica e sia qualificato per gli interventi da eseguire.

(7) Per la relativa procedura, consultare il Manuale del motore a benzina.

(8) Se ritenuta necessaria dal responsabile della manutenzione.

(9) Dopo le prime 8 ore.

(10) La prima volta dopo 20 ore o dopo un mese.

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA SPAZZOLA CENTRALE



NOTA

Sono fornite spazzole di diverse durezze. La presente procedura è applicabile a tutti i tipi di spazzole.

- Controllare l'altezza da terra della spazzola centrale, operando come segue:
 - Portare la macchina su un pavimento pianeggiante.
 - Tenendo la macchina ferma, fare girare la spazzola centrale per alcuni secondi.
 - Fermare la spazzola centrale, quindi spostare la macchina e spegnerla.
 - Controllare che l'impronta (A, Fig. 4) lasciata dalla spazzola centrale in tutta la sua lunghezza, sia larga da 2 a 4 cm.
 - Solo nel caso in cui l'impronta (A, Fig. 4) risulti diversa, procedere alla regolazione dell'altezza della spazzola, operando come indicato al successivo punto 2.
- Assicurarsi che la macchina non possa muoversi autonomamente; se presente, azionare il freno a pedale (26).
- Portare la chiave di avviamento (71) su "0".
- Allentare le manopole (A, Fig. 5) su entrambi i lati della macchina.
- Agendo sulle manopole (A, Fig. 5) spostare su entrambi i lati della macchina, di quanto necessario, l'indice di variazione dell'altezza della spazzola centrale (B), quindi avvitare le manopole (A).



NOTA

L'indice (B, Fig. 5) dovrebbe essere portato nella stessa posizione su entrambi i lati della macchina; è ammessa una diversità massima di posizione di due tacche, al fine di raggiungere l'impronta (A, Fig. 4) di 2 – 4 cm definita al punto 1.

- Eseguire di nuovo il punto 1 per controllare la corretta regolazione dell'altezza da terra della spazzola centrale.
- Quando l'eccessivo consumo della spazzola non ne permette più la regolazione, sostituire la spazzola come indicato al paragrafo successivo.



AVVERTENZA!

Un'impronta a terra eccessiva (maggiore di 4 cm) della spazzola centrale, compromette il regolare funzionamento della macchina e può portare al surriscaldamento delle parti in movimento ed elettriche, riducendone drasticamente la durata.

Porre particolare attenzione nell'eseguire l'operazione di controllo sopraindicata e non fare mai funzionare la macchina al di fuori delle condizioni indicate.

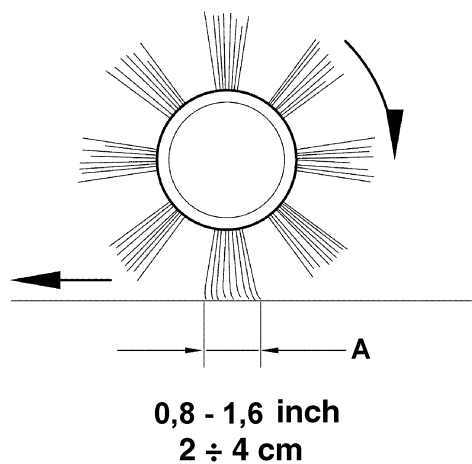


Figura 4

S311457

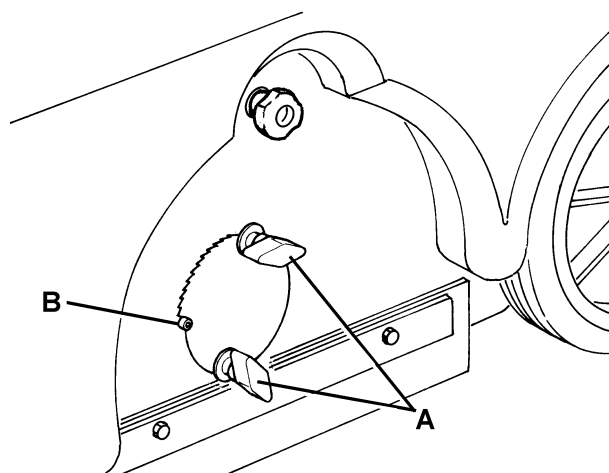


Figura 5

S311458

SOSTITUZIONE DELLA SPAZZOLA CENTRALE



AVVERTENZA!

Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la sostituzione della spazzola centrale per la possibile presenza di detriti taglienti incastrati fra le setole.

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante e, se presente, azionare il freno a pedale (26).
2. Portare la chiave di avviamento (71) su "0".
3. Allentare le manopole (A, Fig. 6) su entrambi i lati della macchina.
4. Spostare gli indici di variazione dell'altezza della spazzola centrale (B, Fig. 6), fino a portare la spazzola alla massima distanza da terra. Avvitare le manopole (A, Fig. 6).
5. Aprire il cofano (7).
6. Sul lato sinistro della macchina, allentare la manopola (C, Fig. 6).
7. Rimuovere il coperchio (A, Fig. 7) della spazzola centrale, premendolo verso il basso per sganciare i ritegni (B).
8. Rimuovere la spazzola centrale (C, Fig. 7).
9. Controllare che il mozzo trascinatore (A, Fig. 8) sia libero da sporcizia e da oggetti (corde, stracci, ecc.) arrotolati accidentalmente.
10. Installare la nuova spazzola centrale, orientando le setole (A, Fig. 9) come indicato in figura.
11. Installare nella macchina la nuova spazzola centrale e accertarsi che la sua presa (A, Fig. 10) si inserisca nel relativo mozzo trascinatore (A, Fig. 8).
12. Installare il coperchio (A, Fig. 7) della spazzola centrale agganciando i ritegni (B).
13. Avvitare la manopola (C, Fig. 6).
14. Regolare l'altezza della spazzola centrale operando come indicato al paragrafo precedente.

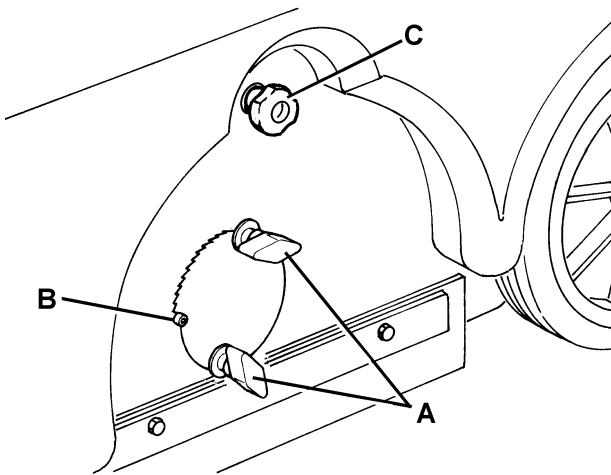


Figura 6

S311459

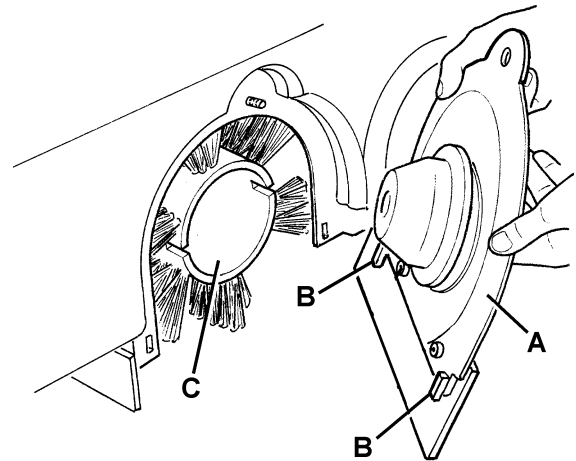


Figura 7

S311460

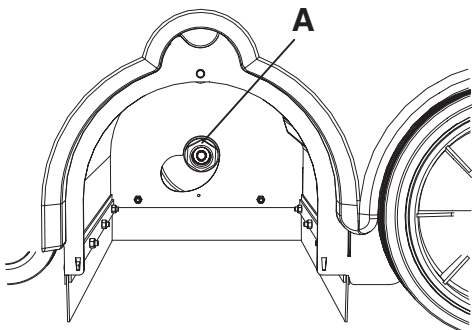


Figura 8

S311461

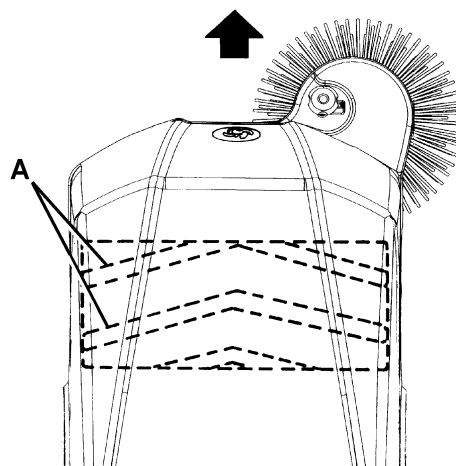


Figura 9

S311462

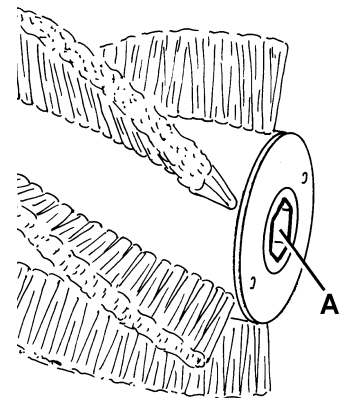


Figura 10

S311463

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA SPAZZOLA LATERALE



NOTA

Sono fornite spazzole di diverse durezze. La presente procedura è applicabile a tutti i tipi di spazzole.

- Controllare l'altezza da terra della spazzola laterale, operando come segue:
 - Portare la macchina su un pavimento pianeggiante e abbassare la spazzola laterale.
 - Tenendo la macchina ferma, fare girare la spazzola laterale per alcuni secondi.
 - Fermare la spazzola laterale quindi spostare la macchina e spegnerla.
 - Controllare che l'impronta lasciata dalla spazzola laterale sia, in estensione e orientamento, come indicato in figura (A, Fig. 9). Solo nel caso in cui l'impronta risulti diversa, procedere alla regolazione dell'altezza della spazzola laterale, operando come indicato ai successivi punti.
- Ruotare la manopola (B, Fig. 11) in senso orario o antiorario per regolare l'altezza da terra della spazzola laterale.
- Esegui di nuovo il punto 1 per controllare la corretta regolazione dell'altezza da terra della spazzola laterale.
- Quando l'eccessivo consumo della spazzola non ne permette più la regolazione, sostituire la spazzola come indicato al paragrafo successivo.

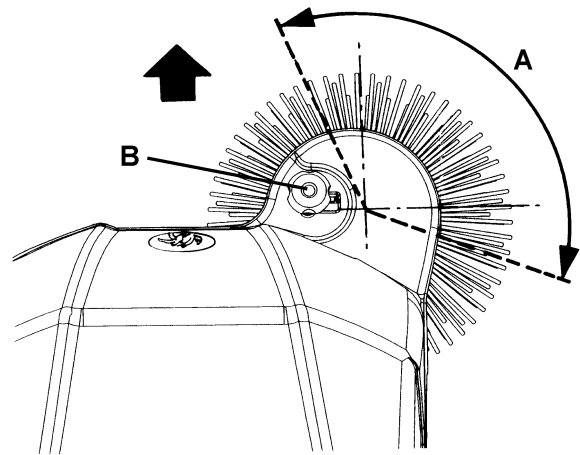


Figura 11

S311464

SOSTITUZIONE DELLA SPAZZOLA LATERALE



AVVERTENZA!

Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la sostituzione della spazzola centrale per la possibile presenza di detriti taglienti incastrati fra le setole.

- Portare la macchina su un pavimento pianeggiante e, se presente, azionare il freno a pedale (26).
- Portare la chiave di avviamento (71) su "0".
- Inserire la mano all'interno della spazzola laterale e premere verso l'interno le linguette (A, Fig. 12), quindi rimuovere la spazzola (B) sganciandola dai quattro perni (C).
- Montare sulla macchina la nuova spazzola laterale agganciandola ai perni (C, Fig. 12) e alle linguette (A).
- Regolare l'altezza della spazzola laterale operando come indicato al paragrafo precedente.

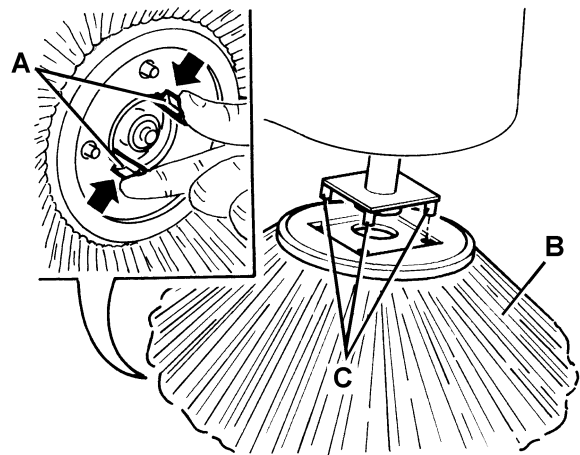


Figura 12

S311465

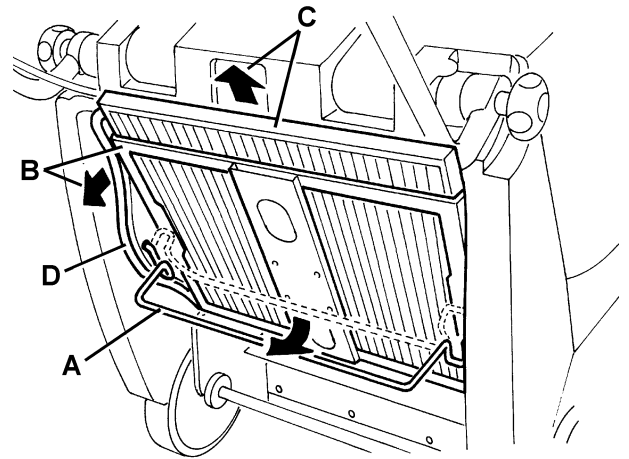
PULIZIA E CONTROLLO DELL'INTEGRITÀ DEL FILTRO POLVERI



NOTA

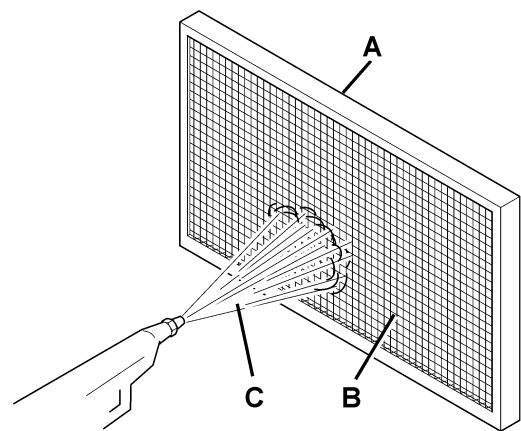
Oltre al filtro di carta standard, sono disponibili in opzione, anche filtri di poliestere. La presente procedura è applicabile per ognuno di questi tipi.

1. Portare la macchina su un terreno pianeggiante. Assicurarsi che la macchina non possa muoversi autonomamente; se presente, azionare il freno a pedale (26).
2. Portare la chiave di avviamento (71) su "0".
3. Scollegare il gancio del cassetto portarifiuti (18).
4. Rimuovere il cassetto portarifiuti (17) utilizzando la maniglia (19).
5. Ruotare verso l'alto la maniglia (A, Fig. 13) (di circa 90°) e lasciare ruotare verso l'esterno il telaio portafiltro (B).
6. Rimuovere il filtro polveri (C, Fig. 13).
7. In idoneo ambiente esterno, pulire il filtro polveri scuotendolo su una superficie piana e pulita, facendo battere il lato (A, Fig. 14) opposto a quello della reticella (B).
8. Completare la pulizia con un getto perpendicolare di aria compressa (C, Fig. 14) ad un massimo di 6 Bar, soffiando unicamente dal lato protetto dalla reticella (B).
Inoltre osservare le seguenti accortezze in base al tipo di filtro trattato:
 - Filtro di carta (standard): non utilizzare acqua o detersivi per pulirlo per non rischiare di danneggiarlo in modo irreparabile.
 - Filtro di poliestere (opzionale): per la pulizia più profonda, è consentito lavare il filtro con acqua ed eventualmente con detersivi non schiumogeni. Si ricorda che tale tipo di lavaggio, anche se migliore qualitativamente, riduce la vita utile del filtro che andrà sostituito più frequentemente. L'impiego di detersivi non idonei pregiudica le caratteristiche funzionali del filtro.
9. Controllare che il corpo del filtro non presenti lacerazioni.
10. Se necessario, pulire lungo tutto il perimetro la guarnizione di gomma (D, Fig. 13) alloggiata nel vano filtro e controllare che sia integra. In caso contrario, procedere alla sostituzione.
11. Montare i componenti nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio, prestando attenzione a quanto segue:
 - Posizionare il filtro (C, Fig. 13) con la reticella (B, Fig. 14) rivolta verso la parte anteriore della macchina.



S311466

Figura 13



S311467

Figura 14

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEI FLAP

1. Portare la macchina su un pavimento pianeggiante e idoneo a fungere da piano di riferimento per il controllo dell'altezza dei flap. Assicurarsi che la macchina non possa muoversi autonomamente; se presente, azionare il freno a pedale (26).
2. Portare la chiave di avviamento (71) su "0".

Controllo dei flap laterali

3. Controllare l'integrità dei flap laterali (13 e 14). Sostituire i flap quando sono presenti tagli (A, Fig. 15) di oltre 20 mm o rotture/lacerazioni (B) di oltre 10 mm (per la sostituzione dei flap, fare riferimento al Manuale di assistenza).
4. Controllare che l'altezza da terra dei flap laterali (13 e 14) sia compresa tra 0 e 3 mm (A, Fig. 16). Se necessario regolare l'altezza dei flap, operando come indicato di seguito.

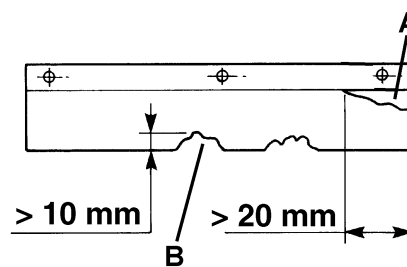


Figura 15

S311468

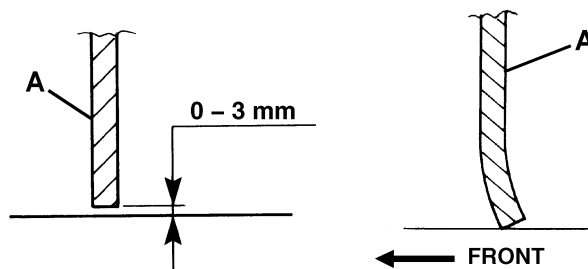


Figura 16

S311469

Figura 17

S311470

Flap sinistro

5. Aprire il cofano (7), allentare il pomello (A, Fig. 18) e rimuovere il coperchio sinistro (A, Fig. 19) della spazzola centrale, premendolo verso il basso per sganciare i ritegni (B).
6. Regolare l'altezza del flap sinistro (C, Fig. 19) sfruttando i fori asolati (D).
7. Montare i componenti rimossi eseguendo i punti da 5 e 6 in ordine inverso.

Flap destro

8. Rimuovere la spazzola centrale come indicato al paragrafo specifico.
9. Scalzare la cinghia della spazzola centrale (57) dalla puleggia (61); per facilitare l'operazione, ruotare la puleggia (61) agendo manualmente sulla ventola (64).
10. Rimuovere le viti (25), quindi rimuovere il coperchio destro (24) insieme alla cinghia (57).
11. Regolare l'altezza del flap (A, Fig. 20) sfruttando i fori asolati (B).
12. Montare i componenti rimossi eseguendo i punti da 8, 9 e 10 in ordine inverso.

Controllo dei flap anteriore e posteriore

13. Rimuovere la spazzola centrale come indicato al paragrafo specifico.
14. Controllare l'integrità dei flap anteriore (A, Fig. 21) e posteriore (B).
15. Sostituire i flap quando sono presenti tagli (A, Fig. 15) di oltre 20 mm o rotture/lacerazioni (B) di oltre 10 mm (per la sostituzione dei flap, fare riferimento al Manuale di assistenza).
16. Controllare che:
 - Il flap anteriore (A, Fig. 17) strusci leggermente sul pavimento e che comunque non sia staccato da terra (come indicato in figura).
 - Il flap posteriore (A, Fig. 16) sia ad una altezza da terra compresa tra 0 e 3 mm (come indicato in figura).
17. Se necessario, regolare l'altezza dei flap sfruttando i fori asolati sulle viti (C e D, Fig. 19).
18. Azionare la leva alzaflap anteriore (27) e controllare che il flap anteriore (A, Fig. 22) ruoti verso l'alto di circa 90° (come in figura); quindi rilasciare la leva (27) e controllare che il flap ritorni nella posizione iniziale e non rimanga in una posizione intermedia. Se necessario, per la regolazione o la sostituzione del cavo di comando del flap anteriore, fare riferimento al Manuale di assistenza.
19. Montare i componenti nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

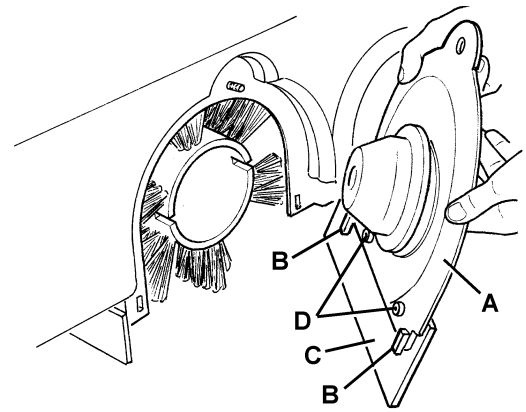


Figura 19

S311472

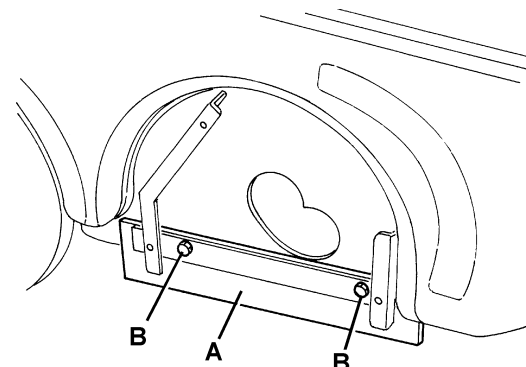


Figura 20

S311473

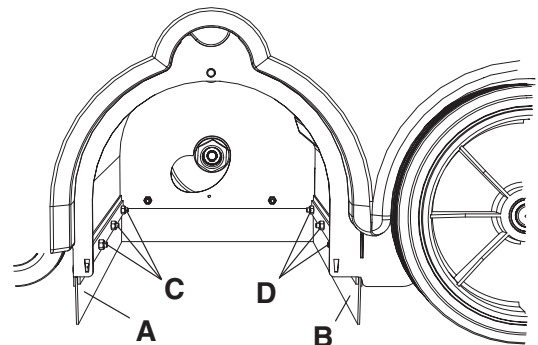


Figura 21

S311474

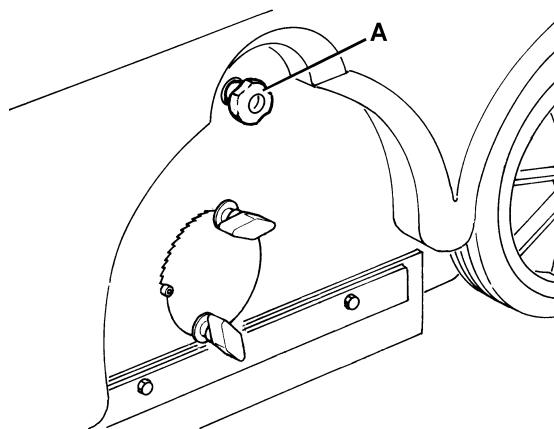


Figura 18

S311471

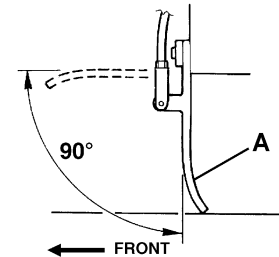


Figura 22

S311475

CONTROLLO DELLA FUNZIONALITÀ DELL'INTERRUTTORE DI SICUREZZA APERTURA COFANO

A motore acceso, aprire leggermente il cofano (7) e controllare che il motore si spenga immediatamente.

Nel caso in cui aprendo il cofano (7), il motore non si spenga, rivolgersi immediatamente ad un Centro di assistenza autorizzato o al Rivenditore di fiducia.

RICERCA GUASTI

Problema	Causa probabile	Soluzione
Tirando l'impugnatura di avviamento il motore a benzina non parte.	La chiave di avviamento non su "I".	Portare la chiave di avviamento su "I".
	Il livello dell'olio motore è insufficiente.	Ripristinare il livello dell'olio motore. (1)
	Il rubinetto del carburante è chiuso.	Aprire il rubinetto del carburante.
	Il serbatoio non contiene carburante.	Inserire il carburante nel serbatoio.
	Il cofano non è correttamente chiuso.	Chiudere correttamente il cofano.
	Il carburante non arriva al carburatore.	Controllare che il carburante arrivi al carburatore. (1)
	La candela non produce la scintilla.	Pulire/sostituire la candela. (1)
Il motore si arresta durante il lavoro.	Il livello dell'olio motore è insufficiente.	Ripristinare il livello dell'olio motore. (1)
	Il serbatoio non contiene carburante.	Inserire il carburante nel serbatoio.
La spazzola laterale non ruota.	La spazzola laterale non è abbassata.	Abbassare la spazzola laterale.
	La cinghia o il tenditore della cinghia della spazzola laterale non è efficiente.	Rivolgersi ad un Centro di assistenza Nilfisk-Advance.
Tirando la leva di marcia la macchina non si muove o si muove lentamente.	Il freno a pedale (opzionale) sulla ruota anteriore è inserito.	Disinserire il freno a pedale (opzionale) sulla ruota anteriore.
	Il tenditore della cinghia di trasmissione non funziona.	Rivolgersi ad un Centro di assistenza Nilfisk-Advance.
	La cinghia di trazione non è efficiente.	Rivolgersi ad un Centro di assistenza Nilfisk-Advance.

(1) Per le relative istruzioni, vedere il Manuale del motore a benzina.

Per ulteriori informazioni contattare i Centri di assistenza Nilfisk-Advance, i quali sono in possesso del Manuale di assistenza.

ROTTAMAZIONE

Procedere alla rottamazione della macchina presso un demolitore autorizzato.

Prima di rottamare la macchina è necessario rimuovere e separare i seguenti materiali e inviarli alle raccolte differenziate nel rispetto della Normativa vigente di igiene ambientale:

- Filtro polveri in poliestere
- Spazzole centrale e laterale
- Olio motore
- Tubi e parti in materiale plastico
- Parti elettriche ed elettroniche (*)

(*) In particolare, per la rottamazione delle parti elettriche ed elettroniche, rivolgersi alla sede Nilfisk-Advance di zona.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	2
OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL	2
DESTINATÁRIOS	2
CONSERVAÇÃO DO MANUAL	2
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	2
DADOS DE IDENTIFICAÇÃO	2
OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA	2
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO	3
MODIFICAÇÕES E MELHORIAS	3
CAPACIDADE DE FUNCIONAMENTO	3
CONVENÇÕES	3
DESEMBALAGEM/ENTREGA	3
SEGURANÇA	3
SÍMBOLOS UTILIZADOS	3
INSTRUÇÕES GERAIS	4
DESCRIÇÃO DA MÁQUINA	6
ESTRUTURA DA MÁQUINA	6
PAINEL DE CONTROLO	8
ACESSÓRIOS / OPCIONAIS	8
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	9
DIAGRAMA ELÉCTRICO	9
UTILIZAÇÃO	10
ANTES DO ARRANQUE	10
PARTIDA E PARADA DA MÁQUINA	10
MÁQUINA EM OPERAÇÃO	11
ESVAZIAMENTO DA GAVETA PORTA-LIXO	12
APÓS UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	12
MOVIMENTO DA MÁQUINA POR IMPULSO	12
INACTIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA	12
PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO	12
MANUTENÇÃO	12
PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA	13
CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DA ESCOVA CENTRAL	14
SUBSTITUIÇÃO DA ESCOVA CENTRAL	15
CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DA ESCOVA LATERAL	16
SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS LATERAIS	16
LIMPEZA E CONTROLO DO ESTADO DO FILTRO DE POEIRAS	17
CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DOS FLAPS	18
CONTROLE DO FUNCIONAMENTO DO INTERRUPTOR DE SEGURANÇA DE ABERTURA DO CAPOT	19
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	20
FIM DE VIDA	20

INTRODUÇÃO

**NOTA**

Os números indicados entre parêntesis referem-se aos componentes ilustrados no capítulo Descrição da máquina.

OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL

Este manual tem como objectivo fornecer ao operador todas as informações necessárias de modo que este esteja preparado para utilizar a máquina da maneira mais adequada, autónoma e segura possível. O manual compreende informações inerentes à parte técnica, à segurança, ao funcionamento, ao desligamento da máquina, à manutenção, às peças de substituição e ao fim de vida. Antes de efectuar qualquer operação na máquina, os operadores e os técnicos qualificados devem ler cuidadosamente as instruções contidas no presente Manual. Em caso de dúvidas sobre a correcta interpretação das instruções, contacte a Nilfisk-Advance para obter os esclarecimentos necessários.

DESTINATÁRIOS

O presente Manual destina-se quer ao operador, quer aos técnicos qualificados de manutenção da máquina. Os operadores não devem executar intervenções reservadas aos técnicos qualificados. A Nilfisk-Advance não se responsabiliza por danos resultantes do não cumprimento desta proibição.

CONSERVAÇÃO DO MANUAL

O Manual de utilizador deve ser conservado próximo da máquina, dentro de seu estojo, protegido de líquidos e tudo mais que possa comprometer seu estado de legibilidade.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade, fornecida com a máquina, atesta que a máquina está em conformidade com as disposições legais em vigor.

**NOTA**

São fornecidas duas cópias da declaração de conformidade original com a documentação da máquina.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

O número de série e o modelo da máquina estão indicados na placa (41).

O ano de produção da máquina está indicado na declaração de conformidade, além de ser indicado pelos primeiros dois dígitos do número de série da própria máquina.

O número de série e o modelo do motor a gasolina estão indicados na placa (42) e (43).

Estas informações são necessárias para encomendar as peças de substituição para a máquina e o motor a gasolina. Utilize o espaço seguinte para anotar os dados de identificação da máquina e do motor a gasolina.

Modelo da MÁQUINA
Número de série da MÁQUINA
Modelo do MOTOR
Número de série do MOTOR

OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA

Com a máquina, são fornecidos também os seguintes manuais:

- Manual do motor a gasolina, que deve ser considerado parte integrante deste Manual.
- Catálogo das peças de substituição da máquina de varrer

Outros manuais disponíveis:

- Manual de assistência (pode ser consultado nos centros de assistência da Nilfisk-Advance)

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO

Para qualquer necessidade relativa à utilização, à manutenção e à reparação, consulte o pessoal qualificado ou directamente os Centros de assistência Nilfisk-Advance. Utilize sempre peças de substituição e acessórios originais.

Para assistência e para encomendar peças de substituição ou acessórios, contacte a Nilfisk-Advance, especificando sempre o modelo e o número de série.

MODIFICAÇÕES E MELHORIAS

A Nilfisk-Advance procura constantemente aperfeiçoar os produtos e reserva-se o direito de efectuar modificações e melhorias, quando necessário, sem a obrigação de modificar as máquinas já vendidas anteriormente.

Fica estipulado que qualquer modificação e/ou acréscimo de acessórios deve ser explicitamente aprovada e realizada pela Nilfisk-Advance.

CAPACIDADE DE FUNCIONAMENTO

A máquina de varrer foi concebida e fabricada para limpar/varrer pisos lisos e sólidos, em espaços públicos e industriais, bem como para a recolha de poeiras e detritos leves, em condições de segurança verificada, por parte de um operador qualificado.

CONVENÇÕES

Todas as referências para frente e para trás, dianteiro e traseiro, direito e esquerdo indicadas neste manual, devem ser entendidas como referindo-se ao operador na posição de condução com as mãos no guiador (3).

DESEMBALAGEM/ENTREGA

Para desembalar a máquina, siga atentamente as instruções presentes na embalagem.

Quando a máquina for entregue, verificar cuidadosamente que a embalagem e a máquina não tenham sofrido danos durante o transporte. Se os danos forem evidentes, conserve a eventual embalagem de modo que possa ser visionada pela empresa de entregas responsável. Contacte imediatamente a empresa de entregas para preencher um pedido de indemnização pelos danos.

Verifique que o fornecimento da máquina corresponde à seguinte lista:

- Manual do utilizador da varredora
- Manual do motor a gasolina
- Catálogo das peças de substituição da máquina de varrer

SEGURANÇA

São utilizados os seguintes símbolos para assinalar eventuais situações de perigo. Leia sempre estas informações com atenção e tome as devidas precauções para proteger as pessoas e os objectos.

A colaboração do operador é essencial para evitar acidentes. Nenhum programa de prevenção de acidentes pode ser eficaz sem a total colaboração da pessoa directamente responsável pelo funcionamento da máquina. A maior parte dos acidentes que podem ocorrer numa fábrica, durante o trabalho ou a deslocação, são causados pelo incumprimento das mais elementares normas de prudência. Um operador atento e prudente é a melhor garantia contra os acidentes e indispensável para implementar qualquer programa de prevenção.

SÍMBOLOS UTILIZADOS



PERIGO!

Indica um perigo com risco, até mortal, para o operador.



ATENÇÃO!

Indica um risco potencial de acidente para as pessoas ou de danos para os objectos.



ADVERTÊNCIA!

Indica uma advertência ou uma nota sobre funções chave ou sobre funções úteis. Preste a máxima atenção aos blocos de texto indicados com esse símbolo.



NOTA

Indica uma advertência sobre funções chave ou sobre funções úteis.



CONSULTA

Indica a necessidade de consultar o Manual do utilizador antes de executar qualquer operação.

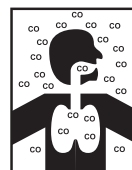
INSTRUÇÕES GERAIS

Encontram-se descritas a seguir advertências e atenções específicas para indicar os potenciais perigos de danos à máquina e às pessoas.



PERIGO!

- *Antes de executar qualquer operação de manutenção/reparação, coloque a chave de ignição na posição "0" e desligue a bateria.*
- *Esta máquina deve ser utilizada unicamente por pessoal especialmente formado e autorizado. É proibida a utilização da máquina por parte de crianças e pessoas com limitações físicas.*
- *Mantenha faíscas, chamas e materiais fumegantes/incandescentes, afastados das baterias. Gases explosivos são expelidos durante a utilização normal.*
- *Quando estiver a trabalhar próximo de componentes eléctricos, tire todas as jóias.*
- *Não trabalhe sob a máquina levantada, sem os suportes de elevação fixos de segurança adequados.*
- *Sempre que intervir sob o capot aberto, certifique-se de que o mesmo não se possa fechar acidentalmente.*
- *Não opere com esta máquina em espaços onde estejam presentes poeiras, líquidos ou vapores nocivos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos.*
- *Atenção, o combustível é altamente inflamável.*
- *Não fume nem coloque fontes de chama na zona de abastecimento ou do depósito do combustível.*
- *Para permitir a expansão do combustível, não encha o depósito acima da referência de limite superior (A, Fig. 1).*
- *Após o abastecimento de combustível, verifique que a tampa do depósito esteja firmemente fechada.*
- *Se durante o abastecimento ocorrer um derrame de combustível, limpe totalmente e deixe evaporar os vapores antes de ligar o motor.*
- *Evite o contacto do combustível com a pele e não respire os vapores. Mantenha fora do alcance das crianças.*
- *Não incline o motor acima de 20°, o funcionamento em ângulo excessivos pode provocar a fuga de combustível.*
- *Não pose nenhum objecto no motor.*
- *Antes de efectuar qualquer intervenção no motor, desligue-o. Para evitar o arranque acidental do motor, desligue o terminal da vela de ignição.*
- *Se estiverem instaladas na máquina baterias de chumbo (WET), não incline a máquina acima de 30° em relação ao plano horizontal, de modo a não provocar o derrame do líquido altamente corrosivo das baterias. Quando for necessário inclinar a máquina para manutenções, retire previamente as baterias.*



ATENÇÃO!

O monóxido de carbono (CO) pode provocar lesões no cérebro ou mesmo a morte.

O motor de combustão interna desta máquina emite monóxido de carbono.

Não inalar os fumos dos gases de escape.

Utilizar em locais fechados apenas se existir uma ventilação adequada e acompanhado.

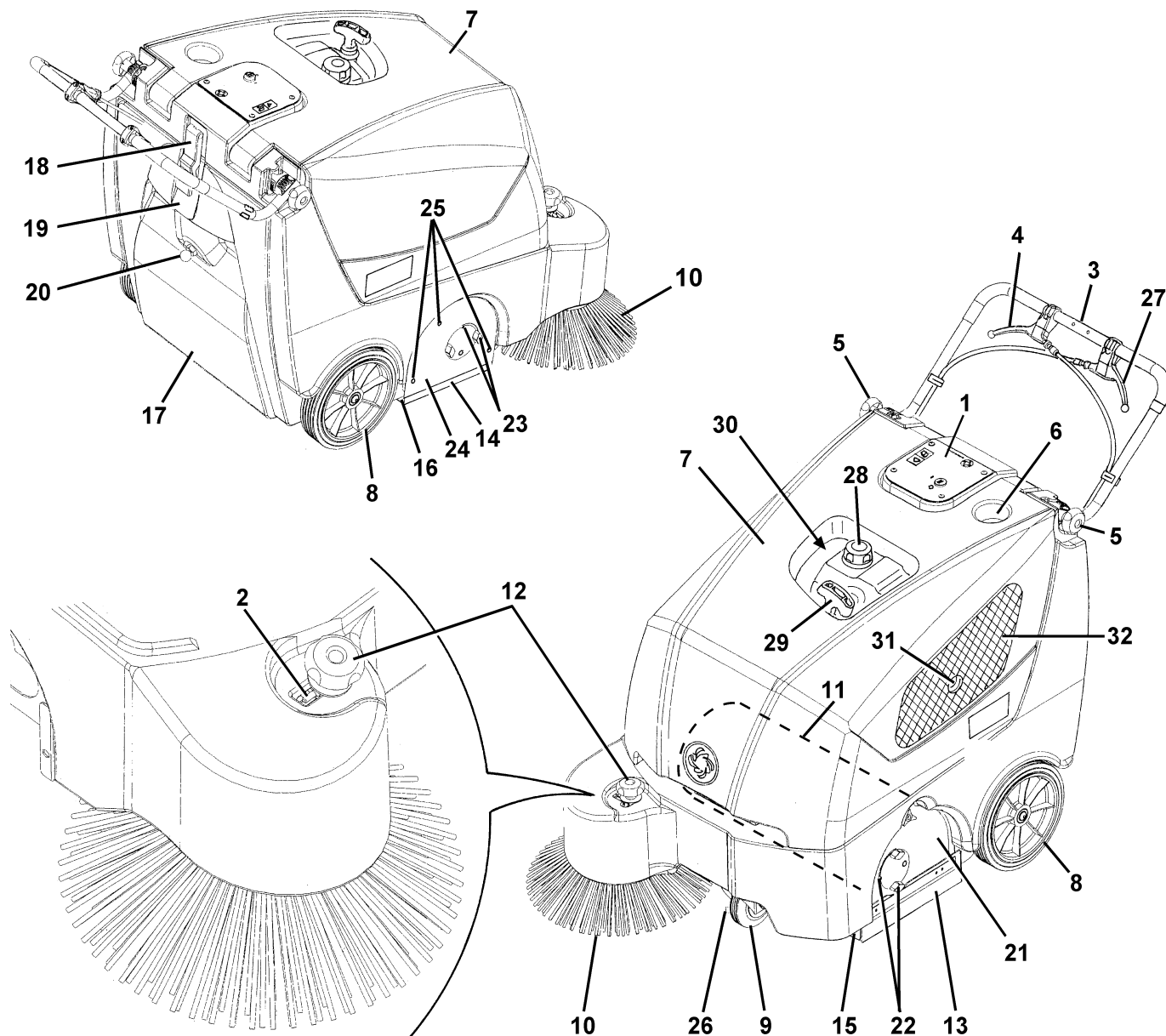
**ATENÇÃO!**

- *Antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção/reparação, leia cuidadosamente todas as instruções relativas à manutenção/reparação.*
- *Tomar as devidas precauções de modo que os cabelos, as jóias, as partes soltas das roupas, não sejam presas nas partes em movimento da máquina.*
- *Não deixe a máquina sem vigilância sem que a chave do comutador de ignição tenha sido removida e sem estar seguro de que a máquina não possa se mover autonomamente.*
- *Não utilize a máquina em superfícies cujo gradiente seja superior àquele indicado.*
- *Não utilize a máquina em espaços particularmente poeirentos.*
- *Não lave a máquina com jactos de água directos ou sob pressão, ou com substâncias corrosivas. Devido à tipologia da máquina não use ar comprimido para a limpeza geral excepto para os filtros (consulte o parágrafo específico).*
- *Durante a utilização da máquina, preste atenção para salvaguardar a segurança das outras pessoas, especialmente das crianças.*
- *Não pose recipientes com líquidos na máquina.*
- *A temperatura de armazenamento da máquina deve estar compreendida entre 0°C e +40°C.*
- *A temperatura de uso da máquina deve estar compreendida entre 0°C e +40°C.*
- *A humidade deve estar compreendida entre 30% e 95%.*
- *Proteja sempre a máquina do sol, chuva e outras intempéries seja em estado de funcionamento ou parada.*
- *Não utilize a máquina como meio de transporte, para puxar ou empurrar.*
- *Evite que as escovas estejam em funcionamento com a máquina parada para não provocar danos no piso.*
- *Em caso de incêndio, utilize, se for possível, um extintor de pó e não de água.*
- *Não encoste a suportes ou andaimes, principalmente se existir o perigo de queda de objectos.*
- *Adeque a velocidade de utilização às condições de aderência.*
- *Não utilize a máquina em rampas ou inclinações cujo gradiente seja superior àquele especificado.*
- *A presente máquina não é aprovada para a utilização em estradas ou vias públicas.*
- *Não violar, em hipótese alguma, as protecções previstas para a máquina.*
- *Ater-se escrupulosamente às instruções previstas para a manutenção ordinária.*
- *Não remova, nem altere as placas colocadas na máquina.*
- *No caso de se verificarem anomalias no funcionamento da máquina, certifique-se de que não se devem à falta de manutenção periódica. Caso contrário solicite a intervenção do pessoal autorizado ou do centro de assistência autorizado.*
- *Em caso de substituição de peças, solicite peças de substituição ORIGINAIS a um Concessionário ou Revendedor autorizado.*
- *Por motivos da segurança, e também do bom funcionamento, faça com que pessoal autorizado ou um centro de assistência autorizado execute a manutenção programada prevista no capítulo específico deste Manual.*
- *A máquina não deve ser abandonada, no fim de seu ciclo de vida, devido à presença, em seu interior, de materiais tóxicos nocivos (baterias, óleos, plástico, etc.), sujeitos a normas que prevêm a entrega junto de centros especiais (ver o capítulo Fim de vida).*
- *Em condições de utilização em conformidade com as indicações de utilização correcta, as vibrações não são tais que criem situações de perigo (3,3 m/s² - EN 1033-1995-08).*
- *Antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção/reparação, leia cuidadosamente todas as instruções relativas à manutenção/reparação.*
- *Durante o funcionamento do motor, o silenciador aquece; não o toque quando estiver quente para evitar queimaduras graves ou incêndios.*
- *O funcionamento do motor com pouco óleo pode danificá-lo gravemente. Controle o nível do óleo com o motor desligado e com a máquina na posição horizontal.*
- *Não faça funcionar o motor sem filtro de ar, pois provocaria danos.*
- *As intervenções de assistência técnica no motor devem ser executadas por um representante autorizado.*
- *Para o motor, utilize unicamente peças de substituição originais ou equivalentes. A utilização de peças de substituição de qualidade inferior pode danificar gravemente o motor.*

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

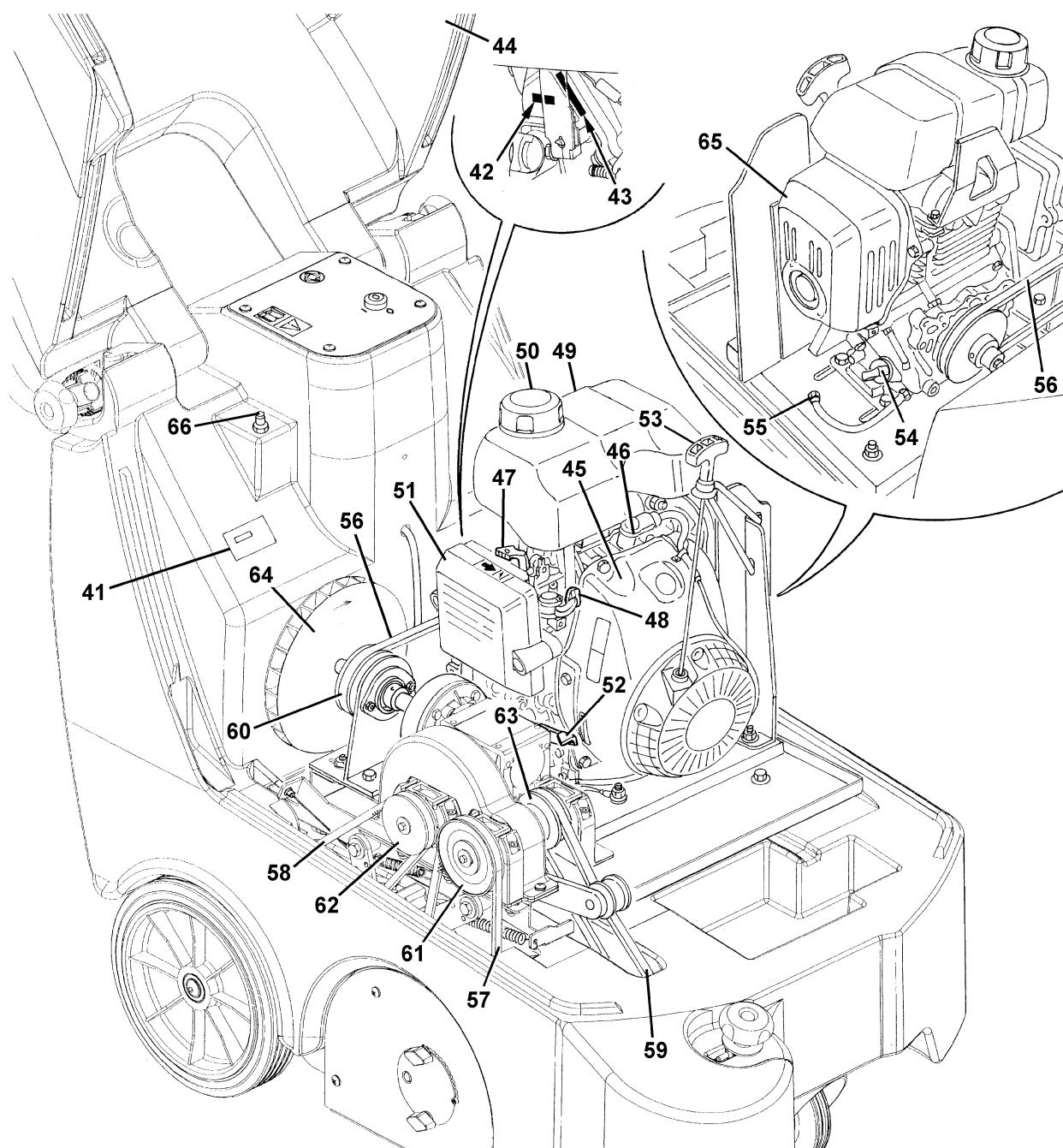
ESTRUTURA DA MÁQUINA

1. Painel de controlo
2. Fixação da escova lateral levantada
3. Guiador
4. Alavanca de marcha
5. Manípulos de regulação da inclinação do guiador
6. Porta-objectos
7. Capot
8. Rodas traseiras de tracção no eixo fixo
9. Roda dianteira direccionável
10. Escova lateral
11. Escova central
12. Manopla para elevação e regulação altura escova lateral
13. Flap lateral esquerdo
14. Flap lateral direito
15. Flap dianteiro
16. Flap traseiro
17. Gaveta porta-lixo
18. Gancho gaveta porta-lixo
19. Pega gaveta porta-lixo
20. Puxador sacudimento do filtro manual
21. Tampa amovível escova central
22. Regulador esquerdo da altura escova central
23. Regulador direito da altura escova central
24. Tampa direita da escova central
25. Parafusos de fixação portinhola direita escova central
26. Travão de pedal na roda dianteira (opcional)
27. Alavanca de elevação do flap dianteiro
28. Tampa do reservatório de combustível
29. Empunhadura com corda para partida do motor por arranque
30. Compartimento de acesso à torneira de combustível e ao dispositivo de arranque a frio
31. Tubo do escape do motor
32. Grelha de ventilação do motor



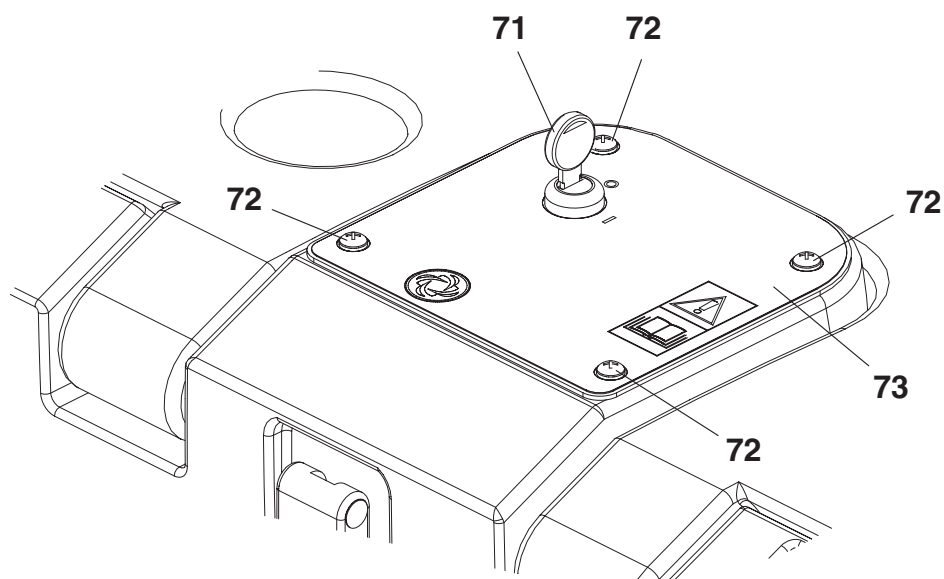
ESTRUTURA DA MÁQUINA (Continuação)

- | | |
|--|---|
| 41. Placa de série / dados técnicos / placa CE | 55. Tampa de descarga do óleo do motor |
| 42. Modelo do motor | 56. Correia do motor |
| 43. Número de série do motor | 57. Correia da escova centra |
| 44. Capot (aberto) | 58. Correia de tracção |
| 45. Motor a gasolina | 59. Correia da escova lateral |
| 46. Vela de ignição | 60. Polia de transmissão do motor a gasolina |
| 47. Dispositivo de arranque a frio | 61. Polia de transmissão para escova central |
| 48. Torneira de abertura/fecho do combustível | 62. Polia de transmissão do sistema de tracção |
| 49. Reservatório combustível | 63. Polia de transmissão da escova lateral |
| 50. Tampa do reservatório de combustível | 64. Ventoinha de aspiração |
| 51. Filtro de ar | 65. Silenciador do motor |
| 52. Alavanca de acelerador (ajustada pelo fabricante: não deve ser alterada ou utilizada para variar o regime do motor!) | 66. Interruptor de segurança de abertura do capot |
| 53. Empunhadura com corda para partida do motor por arranque | |
| 54. Tampa de enchimento e controlo do nível do óleo motor | |



PAINEL DE CONTROLO

71. Chave de ignição:
- posição "0": máquina desligada e todas as funções desactivadas
 - posição "I": máquina ligada e funções activadas
72. Parafusos de fixação painel
73. Painel



S311478

ACESSÓRIOS / OPCIONAIS

Além dos componentes existentes na versão padrão, a máquina pode ser equipada com os seguintes acessórios/opcionais, com base na utilização específica da mesma:

- Escovas central e laterais com cerdas mais rígidas ou mais macias em relação às normais
- Filtro poeiras e poliéster anti-estático e em poliéster BIA C
- Roda dianteira com travão a pedal
- Flap de materiais diversos

Para mais informações relativas aos acessórios opcionais acima indicados, consulte o seu Revendedor habitual.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Gerais	Valores
Comprimento da máquina	1.070 mm
Largura máquina (sem as escovas laterais)	773 mm
Altura da máquina (com guiador baixado)	836 mm
Altura mínima/máxima do guiador	824/1.120 mm
Largura de limpeza (sem escova lateral)	600 mm
Largura de limpeza (com escova lateral)	791 mm
Altura mínima ao chão (excluídos os flap)	40 mm
Dimensões da escova central (diâmetro x comprimento)	265 mm x 600 mm
Diâmetro da escova lateral	420 mm
Velocidade de rotação da escova central	400 rpm
Velocidade de rotação da escova lateral	52 rpm
Roda dianteira direccionável	125/37,5-50 mm
Rodas posteriores de tracção (diâmetro x largura)	250 x 50 mm
Peso total da máquina	105 kg
Capacidade gaveta porta-lixo	50 litros
Nível de pressão sonora ($A L_{pa}$)	76 dB(A)
Nível das vibrações transmitidas ao braço do operador (*)	3,3 m/s ²

(*) Em condições de trabalho normais numa superfície plana de asfalto.

Desempenho	Valores
Velocidade máxima (em marcha para a frente)	4,4 km/h
Inclinação máxima superável	2%
Aspiração e filtragem de poeiras	Valores
Filtro poeiras em papel de 5-10 μ m	2 m ²
Depressão do compartimento da escova central	12 mm H ₂ O
Motor a gasolina (*)	Valores
Marca	Honda
Modelo	GX 100

(*) Para os mais dados/valores do motor a gasolina, consulte o respectivo Manual.

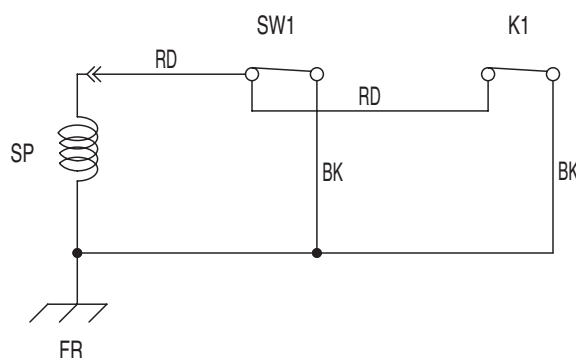
DIAGRAMA ELÉCTRICO

Legenda

FR	Chassis do motor
K1	Comutador de ignição
SP	Bobina de acendimento do motor
SW1	Interruptor de segurança

Código das cores

BK	Preto
RD	Vermelho



UTILIZAÇÃO



ATENÇÃO!

Em alguns pontos da máquina encontram-se aplicados autocolantes que indicam:

- PERIGO
- ATENÇÃO
- ADVERTÊNCIA
- CONSULTA

O operador, durante a leitura deste manual, deve compreender perfeitamente o significado dos símbolos presentes nas placas. Não cubra, em caso algum, os autocolantes e substitua-os imediatamente caso venham a ser danificados.

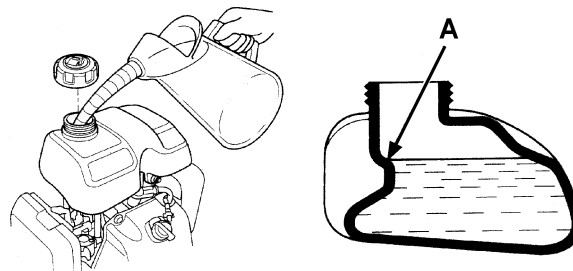
ANTES DO ARRANQUE

1. Verifique que a gaveta porta-lixo (17) esteja correctamente fechada antes de ligar a máquina.
2. Se necessário, abasteça com combustível desapertando a tampa (28).



ADVERTÊNCIA!

Não encha o depósito de combustível acima da referência de limite superior (A, Fig. 1).



PARTIDA E PARADA DA MÁQUINA

Ligar a máquina

1. Regule o guiador (3) com os manípulos (5).
2. Verifique que a escova lateral (10) esteja levantada.
3. Abra a torneira de combustível (A, Fig. 2) sem abrir o capot (7), mas inserindo a mão através do compartimento (30).
4. Coloque a alavanca de ar (starter) (A, Fig. 3) em posição "fechada" (B) sem abrir o capot (7), mas inserindo a mão através do compartimento (30).



NOTA

Não feche a alavanca de ar se o motor estiver quente e se a temperatura do ar for suficientemente alto.

5. Coloque a chave de ignição (71) em "I".
6. Puxe lentamente a pega de arranque manual por corda do motor (29) até atingir uma determinada resistência do motor, então puxe com força e repentinamente para fazer arrancar o motor.



ADVERTÊNCIA!

Não deixe o puxador (29) voltar com força, ma reponha-o lentamente em posição, para evitar danificar o sistema de arranque.



ADVERTÊNCIA!

Durante a fase de arranque do motor com o puxador (29) não puxe a alavanca de marcha (4).

Figura 1

S311480

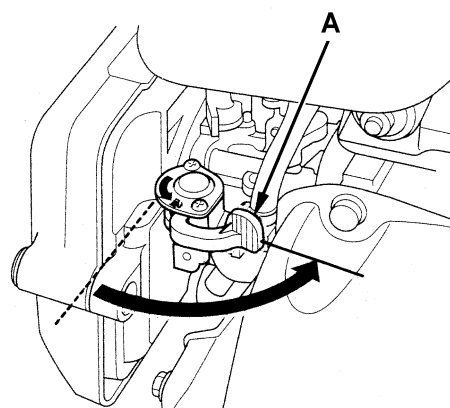


Figura 2

S311481

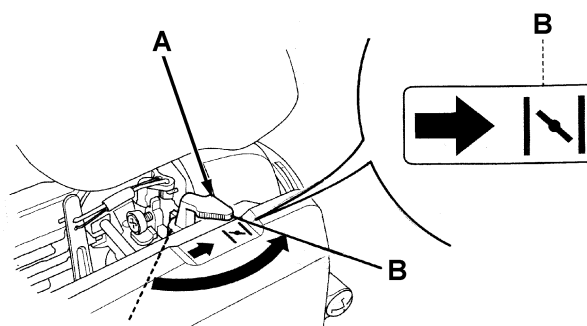


Figura 3

S311482

**ATENÇÃO!**

O motor não pode ser colocado em funcionamento utilizando o puxador (29) se o capot (7) estiver aberto. Um sistema de segurança impede o seu arranque.

**NOTA**

Com o motor ligado, a escova central roda, enquanto a escova lateral se levanta e fica parada.

7. Após cerca de 5 segundos após o arranque do motor, desengate a alavanca de ar (starter) (A, Fig. 3), sem abrir o capot (7), mas inserindo a mão através do compartimento (30).
8. Desengate o travão de pedal (26) (opcional).
9. Baixe a escova lateral (10), em seguida desengate a fixação (2) e abaixe (sem rodá-lo) o manípulo (12).

**NOTA**

A escova lateral (10) pode ser abaixada e levantada durante o funcionamento.

10. Puxe com cuidado a alavanca de marcha (4) até a máquina começar a mover-se. A velocidade de avanço é proporcional à pressão exercida na alavanca de marcha (4).

Desligar a máquina

1. Para parar a máquina, é suficiente soltar totalmente a alavanca de marcha (4).
2. Para parar a escova lateral (10), levante (sem rodá-lo) o manípulo (12) e engate a fixação (2).
3. Para parar a escova central (11) e a ventoinha de aspiração (64), coloque a chave de ignição (71) em "0".
4. Por último, feche a torneira de combustível (48) através do compartimento (30).

MÁQUINA EM OPERAÇÃO

1. Evite parar a máquina por muito tempo na mesma posição, com as escovas a rodar: pode provocar marcas indesejáveis no piso.
2. Para a recolha de detritos ligeiros e volumosos, levante o flap dianteiro puxando a alavanca (27); tenha em consideração que, sempre que o flap dianteiro estiver levantado, a capacidade de aspiração da máquina diminui.
3. Para um bom trabalho de varredura é necessário que o filtro de poeiras esteja o mais limpo possível. Para a limpeza durante o varrimento, accione o dispositivo de sacudimento do filtro, operando como indicado a seguir:
 - Puxe a pega para fora (20) até ao fim do curso, em seguida solte-a bruscamente; a mola de retorno interna determinará o golpe no suporte do filtro de poeiras, sacudindo-o. Repita algumas vezes a operação anterior.

**NOTA**

Repita a operação de sacudimento do filtro em média de 10 em 10 minutos de trabalho. Varie o intervalo em função da quantidade de poeiras existente no espaço a limpar.

**NOTA**

O filtro de poeiras está entupido e/ou a gaveta porta-lixo está cheia, a máquina não consegue recolher as poeiras e detritos.

**ADVERTÊNCIA!**

Não operar em terreno molhado para não danificar o filtro poeiras.

4. Terminado o trabalho e sempre que a gaveta porta-lixo (17) estiver cheia, deve ser esvaziada.

**ADVERTÊNCIA!**

O motor a gasolina possui um sistema de alarme que evita danificar o próprio motor, caso o óleo existente no cárter seja insuficiente. Antes que o nível do óleo do cárter seja inferior ao limite de segurança, o sistema de alarme pára automaticamente o motor.

ESVAZIAMENTO DA GAVETA PORTA-LIXO

1. Pare a máquina soltando a alavanca de marcha (4).
2. Coloque a chave de ignição (61) em "0".
3. Accione o dispositivo de sacudimento do filtro através da pega (20).
4. Desengate o gancho (18) da gaveta porta-lixo, puxando a respectiva extremidade inferior.
5. Com o manípulo (19) retire a gaveta porta-lixo (17) e esvazie-a no contentor específico.
6. Insira a gaveta porta-lixo (17) e engate o gancho (18).
7. Partir novamente o motor.
8. A máquina está pronta para retomar o trabalho de varredura.

APÓS UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

No fim do trabalho, antes de deixar a máquina, efectue as seguintes operações.

1. Limpe o filtro de poeiras através do sacudimento do filtro manual (20).
2. Esvazie a gaveta porta-lixo (17) (consulte o procedimento no parágrafo anterior).
3. Levante a escova lateral com o manípulo (12).
4. Remova a chave de ignição (71).
5. Certificar-se que a máquina não possa se mover autonomamente.
6. Se existir, accione o travão de pedal opcional (26).
7. Feche a torneira de combustível (48) através do compartimento (30).

MOVIMENTO DA MÁQUINA POR IMPULSO

A máquina pode ser movimentada empurrando-a com a chave de ignição (71) em "0" ou em "I".

INACTIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA

Caso preveja não utilizar a máquina por mais de 30 dias, é oportuno executar as seguintes operações:

1. Controlar que o local onde é guardada a máquina esteja seco e limpo.
2. Erga ligeiramente a máquina de modo que os flap, a escova central e as rodas não toquem no chão.
3. Cuide do motor a gasolina como previsto no manual.

PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO

Após o primeiro período de utilização, é necessário:

1. Após as 8 primeiras horas, controle o aperto dos órgãos de fixação e de ligação; controle que as partes visíveis estejam intactas e não apresentem fugas.
2. Após as 20 primeiras horas de trabalho ou após o primeiro mês, substitua o óleo do motor (consulte o Manual do motor a gasolina).

MANUTENÇÃO

Uma manutenção cuidadosa e regular garante a longevidade da máquina e sua máxima segurança de funcionamento.

Encontra-se indicado a seguir o plano de manutenção programada. As periodicidades indicadas podem sofrer variações em função de condições especiais de trabalho, a serem definidas por parte do responsável da manutenção.

Todas as operações de manutenção programadas ou extraordinárias devem ser efectuadas por pessoal qualificado ou por um Centro de assistência autorizado.

Neste manual, após o plano de manutenção programada, estão indicados somente os procedimentos das manutenções mais simples e mais recorrentes.

Para o procedimento de outras operações de manutenção indicadas no plano de manutenção programada, consulte o Manual de assistência que possuem os vários Centros de assistência.



ATENÇÃO!

As operações de manutenção devem ser efectuadas com a máquina desligada, chave removida e, quando necessário, com as baterias desligadas.

Antes de efectuar manutenções, ler cuidadosamente todas as instruções do capítulo Segurança.

PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA

Procedimento	No momento da entrega	Período de rodagem (1)	A cada 10 horas (1)	A cada 50 horas (1)	A cada 100 horas (1)	A cada 200 horas (1)	A cada 300 horas (1)	A cada 2 anos
Controlo do nível do óleo do motor			(2) (7)					
Controlo do filtro de ar motor			(2) (7)					
Limpeza e controlo do estado do filtro de poeiras			(2)					
Controlo e regulação da altura das escovas laterais e central								
Controlo e regulação da altura dos flaps								
Controlo do funcionamento do interruptor de segurança abertura capot								
Controlo do funcionamento do dispositivo de sacudimento do filtro					(3)			
Limpeza filtro de ar do motor					(5) (7)			
Ajuste do tensor da correia de tracção					(2)			
Controlo visual da correia de transmissão: motor, sistema de tracção, escova central, escova lateral	(3)				(3)			
Substituição do óleo do motor		(7) (10)			(4) (7)			
Controlo/limpeza da vela de ignição					(7)			
Limpeza do depósito e filtro de combustível					(6)			
Controlo do aperto das porcas e parafusos		(9)			(3)			
Controlo do regime motor					(3)			
Substituição da correia de transmissão: motor, sistema de tracção, escova central, escova lateral						(3) (8)		
Substituição do filtro de ar do motor						(5) (7)		
Substituição da vela de ignição						(4) (7)		
Controlo/regulação da folga das válvulas						(6)		
Limpeza da câmara de combustão do motor							(6)	
Controlo/substituição das canalizações de combustível								(6)

(1) Para determinar os intervalos de manutenção, anote as horas de funcionamento.

(2) O antes de cada utilização.

(3) Para o respectivo procedimento, fazer referência ao Manual de assistência.

(4) O anualmente.

(5) Ou mais frequentemente em áreas poeirentas.

(6) Manutenção da responsabilidade de um Concessionário Honda autorizado, excepto se o operador tiver o equipamento e os dados de assistência técnica, bem como a formação para executar as intervenções necessárias.

(7) Para o respectivo procedimento, consulte o Manual do motor a gasolina.

(8) Se considerada necessária pelo responsável da manutenção.

(9) Após as primeiras 8 horas.

(10) A primeira vez após 20 horas ou após um mês.

CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DA ESCOVA CENTRAL



NOTA

São fornecidas escovas com várias durezas. O presente procedimento é aplicável a todos os tipos de escova.

- Controle a correcta altura ao piso da escova central, do seguinte modo:
 - Coloque a máquina num local plano.
 - Com a máquina parada, faça rodar durante alguns segundos a escova central.
 - Pare a escova central, depois desloque a máquina e desligue-a.
 - Verifique se a marca (A, Fig. 4) deixada pela escova central tem uma largura de 2 a 4 cm em todo o seu comprimento.
 - Somente no caso em que a marca (A, Fig. 4) seja diferente, proceda à regulação da altura da escova, como descrito no ponto 2 a seguir.
- Verifique que a máquina não pode mover-se sozinha; se existir, accione o travão de pedal (26).
- Coloque a chave de ignição (71) em "0".
- Desaperte os manípulos (A, Fig. 5) dos dois lados da máquina.
- Agindo no manípulo (A, Fig. 5) desloque nos dois lados da máquina, se necessário, o índice de variação da altura da escova central (B), depois aperte o manípulo (A).



NOTA

O índice (B, Fig. 5) deve ser colocado na mesma posição nos dois lados da máquina; é admitida uma diferença máxima de posição de duas marcas, para obter o ajuste (A, Fig. 4) de 2 a 4 cm definido no ponto 1.

- Executar novamente o ponto 1 para verificar a correcta regulação da altura do chão da escova central.
- Quando o excessivo consumo da escova já não permitir a sua regulação, substitua a escova como indicado no parágrafo seguinte.



ADVERTÊNCIA!

Uma marca excessiva no chão (superior a 4 cm) feita pela escova central compromete o regular funcionamento da máquina e pode levar ao sobreaquecimento das peças em movimento e eléctricas, reduzindo drasticamente a vida útil das mesmas.

Preste especial atenção ao executar a operação de verificação acima indicada e nunca utilize a máquina sem ser nas condições indicadas.

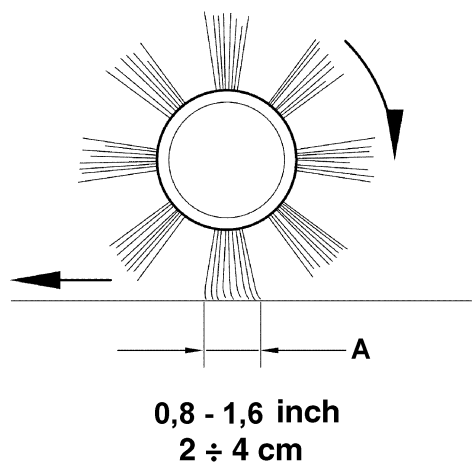


Figura 4

S311457

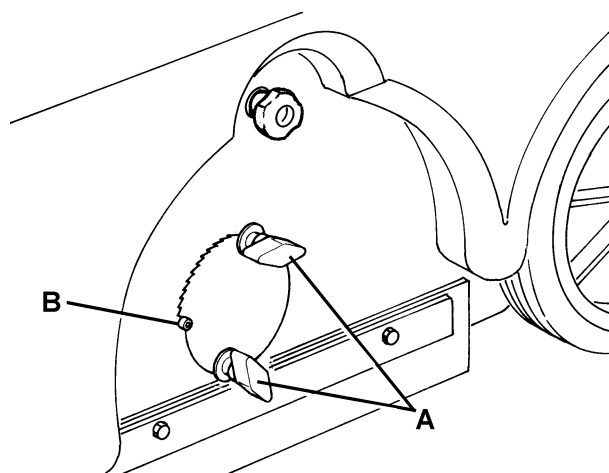


Figura 5

S311458

SUBSTITUIÇÃO DA ESCOVA CENTRAL



ADVERTÊNCIA!

Aconselha-se o uso de luvas durante a substituição da escova central devido à possível presença de detritos cortantes presos entre as cerdas.

1. Coloque a máquina num pavimento plano e, se existir, accione o travão de pedal (26).
2. Coloque a chave de ignição (71) em "0".
3. Desaperte os manípulos (A, Fig. 6) dos dois lados da máquina.
4. Desloque os índices de variação da altura da escova central (B, Fig. 6), até que a escova esteja na máxima distância em relação ao solo. Aperte o manípulo (A, Fig. 6).
5. Abra o capot (7).
6. Operando no lado esquerdo da máquina, solte o manípulo (C, Fig. 6).
7. Retire a tampa (A, Fig. 7) da escova central, empurrando para baixo para desengatar as retenções (B).
8. Retire a escova central (C, Fig. 7).
9. Verifique que o cubo arrastador (A, Fig. 8) esteja livre de sujeira e de objectos (cordas, panos, etc.) enrolados acidentalmente.
10. Instale a nova escova central, orientando as cerdas (A, Fig. 9) como ilustrado na figura.
11. Instale a nova escova na máquina e verifique que o respectivo conector (A, Fig. 10) esteja inserido no respectivo cubo portador (A, Fig. 10).
12. Instale a tampa (A, Fig. 7) da escova central engatando as retenções (B).
13. Aperte o manípulo (C, Fig. 6).
14. Regule a altura da escova central, operando como indicado no parágrafo anterior.

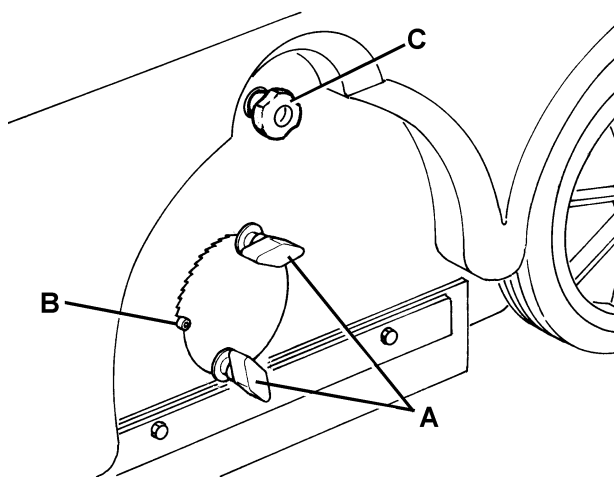


Figura 6

S311459

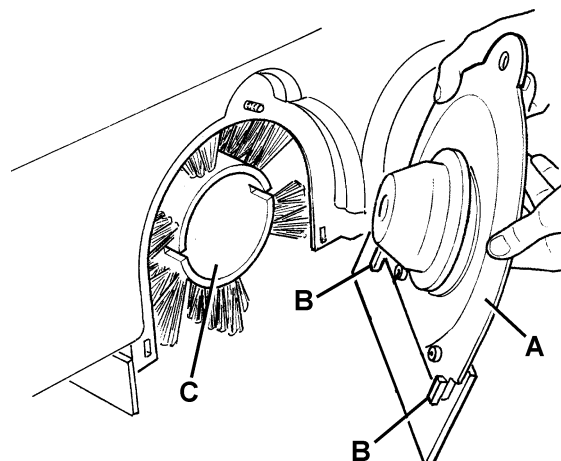


Figura 7

S311460

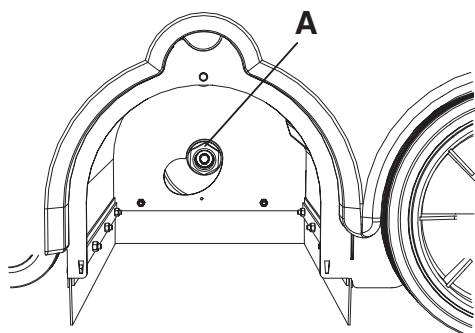


Figura 8

S311461

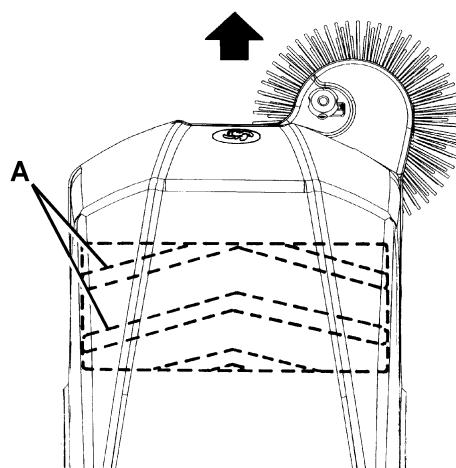


Figura 9

S311462

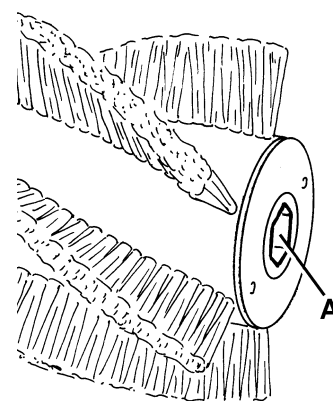


Figura 10

S311463

CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DA ESCOVA LATERAL



NOTA

São fornecidas escovas com várias durezas. O presente procedimento é aplicável a todos os tipos de escova.

- Controle a correcta altura ao piso da escova lateral, do seguinte modo:
 - Coloque a máquina num pavimento plano e baixe a escova lateral.
 - Mantendo a máquina parada, faça girar por alguns segundos a escova lateral.
 - Pare a escova lateral, depois desloque a máquina e desligue-a.
 - Controle que a marca deixada pela escova lateral esteja, em extensão e direcção, como indicado na figura (A, Fig. 9). Somente no caso em que a marca seja diferente, proceda à regulação da altura da escova lateral, operando como descrito nos pontos seguintes.
- Rode o manípulo (B, Fig. 11) no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário para regular a altura ao solo da escova.
- Execute novamente o ponto 1 para verificar a correcta regulação da altura ao solo da escova central.
- Quando o excessivo consumo da escova já não permitir a sua regulação, substitua a escova como indicado no parágrafo seguinte.

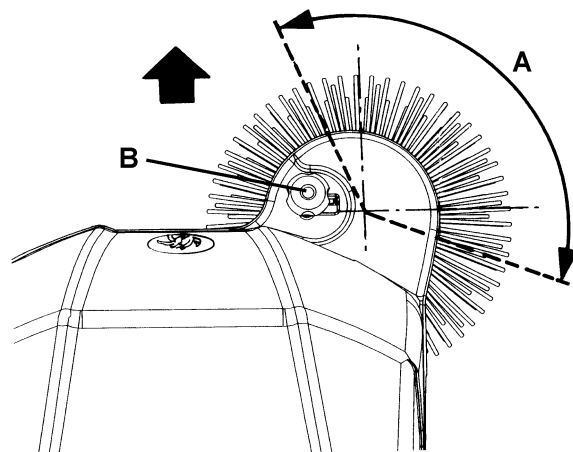


Figura 11

S311464

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS LATERAIS



ADVERTÊNCIA!

Aconselha-se o uso de luvas durante a substituição da escova central devido à possível presença de detritos cortantes presos entre as cerdas.

- Coloque a máquina num pavimento plano e, se existir, accione o travão de pedal (26).
- Coloque a chave de ignição (71) em "0".
- Insira a mão no interior da escova lateral e prima para o interior as linguetas (A, Fig. 12), depois retire a escova (B) desengatando-a dos quatro pernos (C).
- Monte na máquina a nova escova lateral engatando os pernos (C, Fig. 12) e as linguetas (A).
- Regule a altura da escova lateral, operando como indicado no parágrafo anterior.

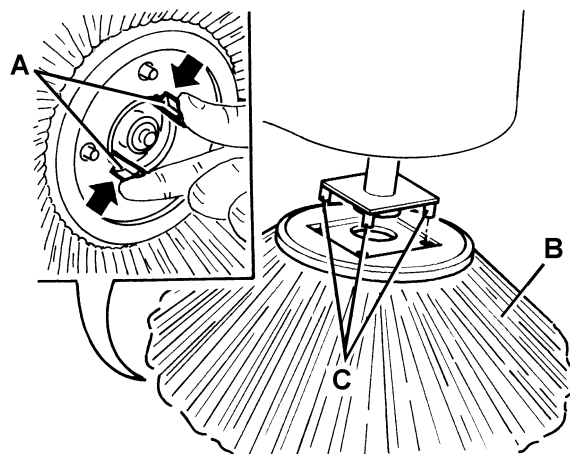


Figura 12

S311465

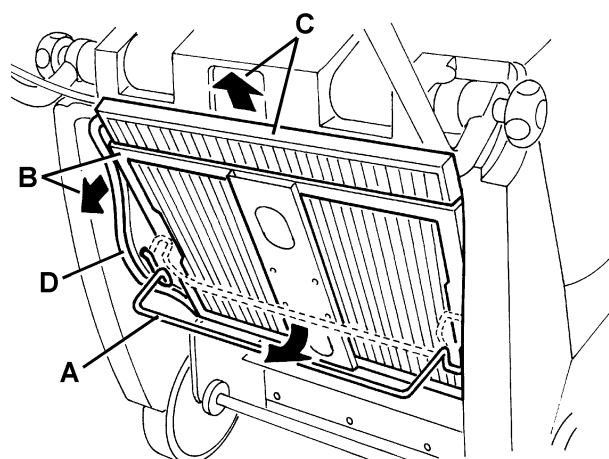
LIMPEZA E CONTROLO DO ESTADO DO FILTRO DE POEIRAS



NOTA

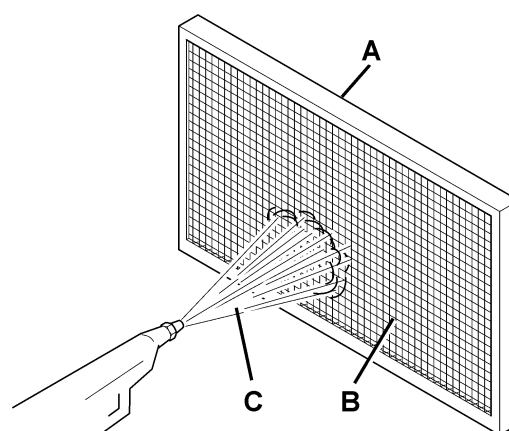
Além do filtro de papel standard, estão disponíveis em opção, também filtros de poliéster. Este procedimento pode ser aplicado a qualquer um deste tipo.

1. Coloque a máquina num terreno plano. Verifique que a máquina não pode mover-se sozinha; se existir, accione o travão de pedal (26).
2. Coloque a chave de ignição (71) em "0".
3. Desligue o gancho da gaveta porta-lixo (18).
4. Retire a gaveta porta-lixo (17) utilizando o manípulo (19).
5. Rode o manípulo para cima (A, Fig. 13) e deixe rodar para fora do suporte do porta-filtro (B).
6. Retire o filtro de poeiras (C, Fig. 13).
7. Numa espaço ao ar livre, limpe o filtro de poeiras sacudindo-o contra uma superfície plana e limpa, batendo com o lado (A, Fig. 14), oposto à rede (B).
8. Conclua a limpeza com um jacto perpendicular de ar comprimido (C, Fig. 14) a um máximo de 6 bars, soprando unicamente do lado da rede (B).
Tomar, além disso os seguintes cuidados em função do tipo de filtro tratado:
 - Filtro de papel (padrão): não utilize água ou detergente para a limpeza para não correr o risco do danificar de modo irreversível.
 - Filtro de poliéster (opcional): Para uma limpeza mais profunda, é possível lavar o filtro com água e eventualmente com detergente que não faça espuma. Não se esqueça que este tipo de lavagem, mesmo sendo de melhor qualidade, reduz a vida útil do filtro que deverá ser substituído mais frequentemente. A utilização de detergentes inadequados prejudica as características de funcionamento do filtro.
9. Verifique que o corpo do filtro não tenha golpes.
10. Se necessário, limpe a totalidade do perímetro a junta de borracha (D, Fig. 13) situada no compartimento do filtro e controle que esteja em bom estado. Caso contrário proceda à sua substituição.
11. Monte os componentes na ordem inversa em relação à desmontagem, prestando atenção às seguintes condições:
 - Posicione o filtro (C, Fig. 13) com a rede (B, Fig. 14) virada para a parte anterior da máquina.



S311466

Figura 13



S311467

Figura 14

CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DOS FLAPS

1. Coloque a máquina num pavimento plano e adequado para funcionar como plano de referência para o controlo da altura dos flaps. Verifique que a máquina não pode mover-se sozinha; se existir, accione o travão de pedal (26).
2. Coloque a chave de ignição (71) em "0".

Controlo dos flaps laterais

3. Controle o estado dos flaps laterais (13 e 14). Substitua os flaps quando apresentarem cortes (A, Fig. 15) de mais de 20 mm ou furos/golpes (B) de mais de 10 mm (fazer referência ao Manual de assistência para a substituição dos flaps).
4. Controle se a altura ao solo dos flaps laterais (13 e 14) está compreendida entre 0 e 3 mm (A, Fig. 16). Se necessário, regule a altura dos flaps, operando como indicado a seguir.

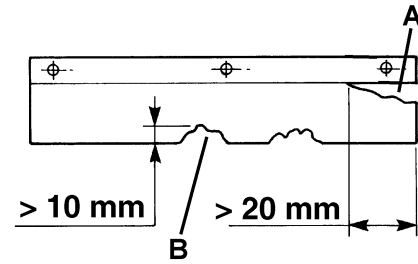


Figura 15

S311468

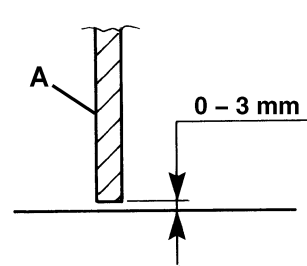


Figura 16

S311469

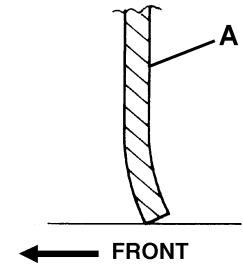


Figura 17

S311470

Flap esquerdo

5. Abra o capot (7), desaperte o manípulo (A, Fig. 18) e retire a tampa esquerda (A, Fig. 19) da escova central, premindo-o para baixo para desengatar as retenções (B).
6. Regule a altura do flap esquerdo (C, Fig. 19) através dos orifícios existentes (D).
7. Monte os componentes desmontados executando os ponto 5 e 6 na ordem inversa.

Flap direito

8. Remova a escova central, operando como indicado no parágrafo específico.
9. Desengate a correia da escova central (57) da polia (61); para facilitar a operação, rode a polia (61) agindo manualmente na ventoinha (64).
10. Retire os parafusos (25), depois remova a tampa direita (24) juntamente com a correia (57).
11. Regule a altura do flap (A, Fig. 20) através dos orifícios existentes (B).
12. Monte os componentes desmontados executando os ponto 8, 9 e 10 na ordem inversa.

Controlo dos flaps dianteiro e traseiro

13. Remova a escova central, operando como indicado no parágrafo específico.
14. Verifique o estado dos flaps dianteiro (A, Fig. 21) e traseiro (B).
15. Substitua os flaps quando apresentarem cortes (A, Fig. 15) de mais de 20 mm ou furos/golpes (B) de mais de 10 mm (fazer referência ao Manual de assistência para a substituição dos flaps).
16. Controle que:
 - O flap anterior (A, Fig. 17) raspa ligeiramente no pavimento e que no entanto não toca no solo (como indicado na figura).
 - O flap posterior (A, Fig. 16) esteja a uma altura ao solo compreendida entre 0 e 3 mm (como indicado na figura).
17. Se necessário, regule a altura dos flaps através dos orifícios existentes nos parafusos (C e D, Fig. 19).
18. Accione a alavanca de elevação do flap anterior (27) e controle que o flap anterior (A, Fig. 22) roda para cima de cerca de 90° (como na figura); solte então a alavanca (27) e controle que os flaps voltam para a posição inicial e não permanecem na posição intermédia. Se for necessário, para o regulação ou a substituição do cabo de comando do flap dianteiro, fazer referência ao Manual de assistência.
19. Monte os componentes na ordem inversa da desmontagem.

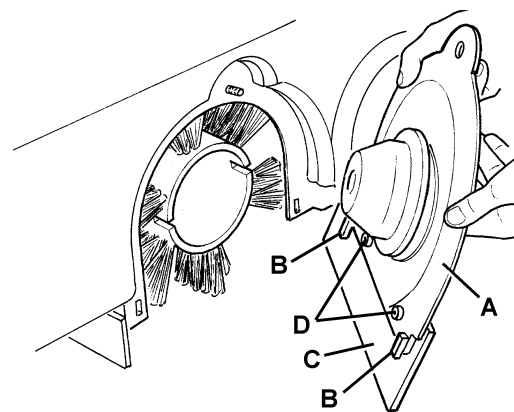


Figura 19

S311472

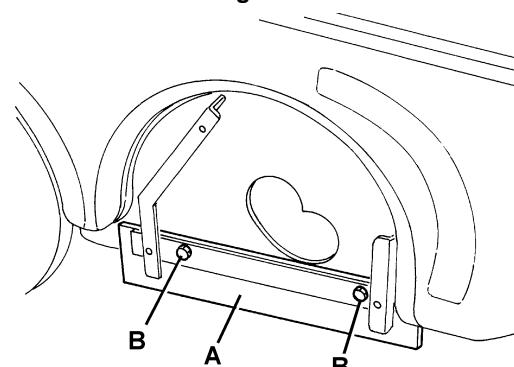


Figura 20

S311473

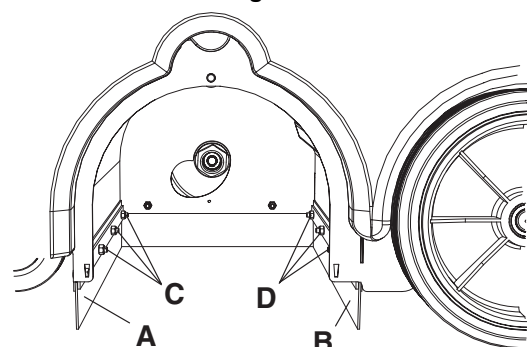


Figura 21

S311474

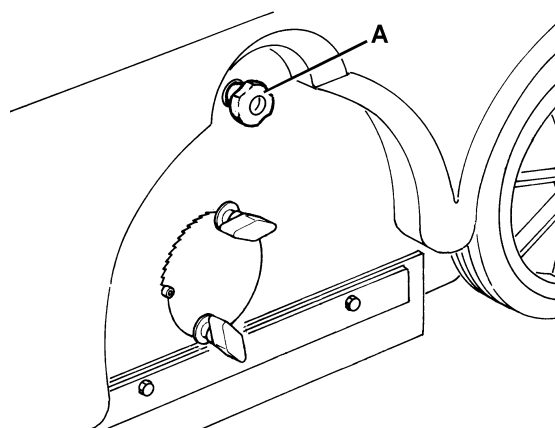


Figura 18

S311471

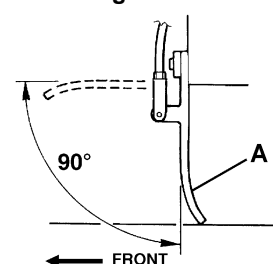


Figura 22

S311475

CONTROLE DO FUNCIONAMENTO DO INTERRUPTOR DE SEGURANÇA DE ABERTURA DO CAPOT

Com o motor ligado, abra ligeiramente o capot (7) e verifique se o motor se desliga imediatamente.

Se ao abrir o capot (7), a ventoinha de aspiração não se desligar, consulte imediatamente um Centro de assistência autorizado ou o Revendedor de confiança.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa provável	Solução
Puxando o puxador de arranque, o motor a gasolina não arranca.	A chave de ignição não está em "I".	Coloque a chave de ignição em "I".
	O nível do óleo moto é insuficiente.	Repore o nível do óleo motor. (1)
	A torneira do combustível está fechada.	Abra a torneira do combustível.
	O depósito não tem combustível.	Abasteça o depósito com combustível.
	O capot não está fechado correctamente.	Feche correctamente o capot.
	O combustível não chega ao carburador.	Verifique que o combustível chega ao carburador. (1)
	A vela não produz a faísca.	Limpe/substitua a vela. (1)
O motor pára durante o trabalho.	O nível do óleo moto é insuficiente.	Repore o nível do óleo motor. (1)
	O depósito não tem combustível.	Abasteça o depósito com combustível.
A escova lateral não roda.	A escova lateral não se baixa.	Baixe a escova lateral.
	A correia ou o tensor da correia da escova lateral não funciona correctamente.	Contacte um Centro de assistência Nilfisk-Advance.
Puxando a alavanca de marcha, a máquina não se move ou se move lentamente.	O travão de pedal (opcional) na roda anterior está engatado.	Desengate o travão de pedal (opcional) da roda anterior.
	O tensor da correia de transmissão não funciona.	Contacte um Centro de assistência Nilfisk-Advance.
	A correia de tracção não funciona correctamente.	Contacte um Centro de assistência Nilfisk-Advance.

(1) Para as respectivas instruções, consulte o Manual do motor a gasolina.

Para mais informações, contacte os centros de assistência da Nilfisk-Advance, que possuem o manual de assistência.

FIM DE VIDA

Proceda à entrega da máquina junto de um centro de tratamento autorizado.

Antes de eliminar a máquina, é necessário remover e separar os seguintes materiais e enviá-los para a triagem selectiva em conformidade com as normas ambientais em vigor:

- Filtro poeiras em poliéster
- Escovas central e lateral
- Óleo do motor
- Tubos e peças em material plástico
- Componentes eléctricos e electrónicos (*)

(*) Para eliminar os componentes eléctricos e electrónicos, consulte o centro Nilfisk-Advance local.



Nilfisk-Advance SpA

Registered office: Via F. Turati 16/18, 20121 Milano

Administrative office: Strada Comunale della Braglia n° 18

26862 Guardamiglio (Lodi)

www.nilfisk-advance.com

Phone: +39 0377 451124

Fax: +39 0377 51443

Printed in Italy